

國立臺灣師範大學音樂學院表演藝術研究所

表演及創作組劇場專長

書面報告

Graduate Institute of Performing Arts

College of Music

National Taiwan Normal University

Written Report

以《第一次約會》角色凱西、艾達奶奶為例

探討百老匯音樂喜劇表演之詮釋

Using the characters Casey and Grandma Ida

in "First Date" as examples

to explore the interpretation of

Broadway musical comedy performances

阮靄嘉

Yuen, Oi-Ka

指導教授：張仰瑄 教授

Advisor : Chang, Yang-Shuan

中華民國 114 年 6 月

June 2025

摘要

本研究旨在深入探討百老匯音樂喜劇“First Date”（本論文中翻譯為《第一次約會》，此後本文將全部採用中文翻譯名稱書寫）的相關內容，主要分為五個章節進行研究。在第一章中，研究動機闡述了研究進行的原因以及本研究的目標，而研究方法與架構則提供了進一步的研究框架。

第二章進行文獻探討，首先關於《第一次約會》的創作源起、演出版本與得獎記錄、故事大綱以及創作者介紹，包括編劇和作曲家等。其次，探討了百老匯音樂喜劇的相關背景，從喜劇、音樂喜劇的起源和演變、到百老匯音樂喜劇的構成，以及浪漫音樂喜劇的特點。最後，介紹了百老匯首演版本的製作團隊。

在第三章中，進行文本與角色分析。文本分析主要探討音樂劇的敘事結構和歌曲的背景、內容以及歌曲介紹。而角色分析則深入解析主要角色，包括凱西、亞倫和艾達奶奶等，著重在角色的喜劇詮釋手法、角色動機、臺詞線索以及與其他角色的關係。

第四章進行歌曲分析與詮釋，分別對歌曲〈第一印象〉、〈適合你的女孩〉、〈更安全〉以及〈這將是永恆〉進行背景、歌詞和演唱方面的深入分析。

最後，第五章結論部分對整體研究進行總結，闡明本研究在音樂喜劇角色分析與表演詮釋上的學術意義與實務價值。綜合而言，本研究以系統化的方式呈現對音樂喜劇《第一次約會》的全面性探討，為音樂喜劇研究和詮釋方法的深入理解提供參考。

關鍵字：百老匯音樂劇、《第一次約會》、浪漫音樂喜劇、表演詮釋、喜劇特性

Abstract

This study aims to delve into the Broadway musical comedy “First Date” (translated in this paper as *The First Date*, with the Chinese translation used consistently throughout the text) and is organized into five chapters for comprehensive research.

In Chapter 1, the research motivation explains the reasons for conducting the study, while the research objectives clearly define its goals. The research methods and structure provide a detailed framework to guide the investigation.

Chapter 2 presents a literature review. It first explores the origin of “First Date,” its various performance versions, awards received, plot summary, and introductions to its creators, including the playwright and composer. This is followed by an overview of the historical background of Broadway musical comedy, including the origins and development of comedy and musical comedy, the core elements of Broadway musical comedies, and the defining features of romantic musical comedies. The chapter concludes with an introduction to the production team of the Broadway premiere version.

In Chapter 3, text and character analyses are conducted. The text analysis focuses on the musical’s narrative structure and the background, content, and presentation of its songs. The character analysis offers an in-depth look at major characters such as Casey, Aaron, and Grandma Ida, focusing on comedic interpretation techniques, internal motivations, dialogue cues, and relationships with other characters.

Chapter 4 engages in a detailed song analysis and interpretation, examining the context, lyrics, and vocal performance of selected songs, including “First Impressions,” “The Girl For You,” “Safer,” and “Something That Will Last.”

Finally, Chapter 5 concludes the study by summarizing its key findings, elucidates the academic significance and practical value of character analysis and performance interpretation in musical comedy. Overall, this study offers a systematic and comprehensive exploration of “First Date,” contributing to a deeper understanding of musical theater and interpretative approaches within the comedy genre.

Keywords: Broadway musical, *First Date*, romantic musical comedy, performance interpretation, comedic characteristics

目錄

第一章、緒論	1
第一節 研究動機	1
第二節 研究目的	1
第三節 研究方法與架構	1
第二章、文獻探討	3
第一節 關於《第一次約會》	3
一、創作源起	3
二、演出版本與獎項	4
三、故事大綱	11
四、創作者介紹	12
(一) 編劇	13
(二) 作曲家	13
第二節 關於百老匯音樂喜劇	14
一、音樂喜劇之起源和演變	14
二、百老匯音樂喜劇	15
三、浪漫音樂喜劇之構成	16
第三節 百老匯首演版本介紹	17
一、百老匯首演版本製作團隊資料	17
(一) 導演	17
(二) 設計團隊	17
(三) 演員	18
第三章、文本與角色分析	21
第一節 文本分析	21
一、文本內容分析	21
二、文本的喜劇特色	28
三、曲目內容介紹與功能	30
第二節 角色分析	43
一、凱西	44

(一) 角色運用之喜劇詮釋手法	44
(二) 角色基本資料	46
(三) 角色動機	47
(四) 臺詞線索	47
(五) 外在形象塑造	54
(六) 與其他角色的關係	56
二、亞倫	57
(一) 角色運用之喜劇詮釋手法	57
(二) 角色基本資料	59
(三) 角色動機	60
(四) 臺詞線索	60
(五) 外在形象塑造	66
(六) 與其他角色的關係	67
三、艾達奶奶	69
(一) 角色運用之喜劇詮釋手法	69
(二) 角色基本資料	70
(三) 角色動機	71
(四) 外在形象塑造	71
(五) 與其他角色的關係	72
(六) 與男女主角喜劇特性之對比	72
第四章、歌曲分析與詮釋	74
第一節〈第一印象〉	74
一、歌曲背景及內容	74
二、凱西歌詞部份分析與詮釋	75
三、演唱分析與詮釋	80
第二節〈適合你的女孩〉	82
一、歌曲背景及內容	82
二、艾達奶奶歌詞部份分析與詮釋	82
三、演唱分析與詮釋	86
第三節〈更安全〉	87

一、歌曲背景及內容	87
二、凱西歌詞部份分析與詮釋	87
三、演唱分析與詮釋	94
第四節〈這將是永恆〉	96
一、歌曲背景及內容	96
二、凱西歌詞部份分析與詮釋	96
三、演唱分析與詮釋	101
第五章、結論	104
參考資料	106
附錄《第一次約會》劇本（中譯版）	111



表目錄

【表2-1-1 各演出版本】	5
【表格2-3-1 百老匯版本卡司】	18
【表格3-1-1 文本內容分析】	21
【表格3-1-2 曲目內容介紹與功能】	30
【表格3-2-1 凱西角色資訊】	46
【表格3-2-2 凱西臺詞線索】	47
【表格3-2-3 亞倫角色資訊】	59
【表格3-2-4 亞倫臺詞線索】	60
【表格3-2-5 艾達奶奶角色資訊】	70
【表格4-1-1 〈第一印象〉中凱西歌詞部分分析與詮釋】	75
【表格4-2-1 〈適合你的女孩〉中艾達奶奶歌詞部分分析與詮釋】	82
【表格4-3-1 〈更安全〉中凱西歌詞部份分析與詮釋】	87
【表格 4-4-1 〈這將是永恆〉中凱西歌詞部分分析與詮釋】	96



圖目錄

【圖2-1-1】	5
【圖2-1-2】	6
【圖2-1-3】	6
【圖2-1-4】	7
【圖2-1-5】	7
【圖2-1-6】	8
【圖2-1-7】	9
【圖2-1-8】	10
【圖2-1-9】	10
【圖2-1-10】	12
【圖2-3-1】	18
【圖2-3-2】	18
【圖2-3-3】	20
【圖2-3-4】	20
【圖3-2-1】	55
【圖3-2-2】	55
【圖3-2-3】	55
【圖3-2-4】	56
【圖3-2-5】	56
【圖3-2-6】	67
【圖3-2-7】	67

譜例目錄

【譜例4-1-1】	80
【譜例4-1-2】	80
【譜例 4-1-3】	81
【譜例 4-1-4】	81
【譜例 4-2-1】	86
【譜例 4-2-2】	86
【譜例 4-3-1】	94
【譜例 4-3-2】	94
【譜例 4-3-3】	95
【譜例 4-3-4】	95
【譜例 4-4-1】	101
【譜例 4-4-2】	102
【譜例 4-4-3】	102
【譜例 4-4-4】	103



第一章、緒論

第一節 研究動機

筆者從小就愛看音樂喜劇，也認為當音樂喜劇的演員是一個非常厲害的職業，需要兼顧唱歌、演戲以及跳舞，還需要具備情感渲染力，以引發觀眾的共鳴與愉悅感受，尤其在要兼顧那麼多表演技能與層面之下的角色建立更為重要。因為對音樂喜劇的表演方式產生濃厚的興趣，所以從香港來到了台灣讀大學學習表演藝術，從當時開始學習音樂劇表演。大學畢業後因想更深入的研究和提升自我的音樂劇表演技巧，因此就讀國立臺灣師範大學的表演藝術研究所表演與創作組，繼續增進學習音樂劇表演技巧。在眾多百老匯音樂喜劇中，其中讓筆者印象深刻的是《第一次約會》，第一次接觸此百老匯音樂喜劇是觀賞 2019 年香港劇場的廣東話版本，當時我被有趣的劇情和裡面好聽的歌曲深深吸引，看完廣東話版本後便想多了解這一齣戲所以搜集了很多關於此劇的資料，發現戲中情節、對白的建立跟演員的表演技巧都有恰到好處的展示出幽默的一面，以製造一些出人意料的搞笑畫面與滑稽場面引人發笑，因此筆者想要以這齣戲的角色為例去探討百老匯音樂喜劇表演之詮釋。期望透過本次研究深化對音樂喜劇表演詮釋技巧的理解，並於未來實踐中加以應用，以豐富個人表演經驗與提升舞台表現力。

第二節 研究目的

本研究依照《第一次約會》的演員角色凱西（Casey）和艾達奶奶（Grandma Ida）為例作出分析，而其中一位雖然是喜劇中的女主角但她有著非常嚴肅的性格，比較接近一般戲劇的角色，而另一位是典型喜劇裡所常見比較滑稽的喜劇角色。因此想以這兩個角色來研究百老匯音樂喜劇中不同角色的建立與詮釋，是如何影響其呈現的方式。而呈現方式又會帶給觀眾什麼訊息以及呈現出來會讓觀眾有什麼不同的體會和感受。筆者也想藉此分析研究音樂喜劇的特性跟表演方式。

第三節 研究方法與架構

此份詮釋報告選擇了百老匯音樂喜劇《第一次約會》中的角色凱西與艾達奶奶作為主要研究對象，其他歌隊角色為次要研究對象。也選擇了當中的曲目包括：〈第一印象〉（First Impressions）、〈適合你的女孩〉（The Girl For You）、〈更安全〉（Safer）和〈這將是永恆〉（Something That Will Last）去進行音樂喜劇表演詮釋研究，還有歌曲背景、歌詞和演唱方面的深入分析。

第一章為緒論，介紹整體研究的背景，主要分為三節。第一節講述了研究動機，即為何選擇探討《第一次約會》這部音樂喜劇。第二節研究目的，說明整個研究的方向。第三節則闡述研究所採用的方法和整體的架構，為後續章節的內容提供脈絡。

第二章主要進行文獻探討，分為三節。首先，關於《第一次約會》的部分，深入剖析劇作的創作源起、演出版本與獎項、故事大綱，以及有關創作者的相關介紹。接著，探討百老匯音樂喜劇的相關內容，包括喜劇和音樂喜劇的起源、發展演變，以及百老匯音樂喜劇的構成和特點。在第三節介紹百老匯首演版本的製作團隊資料。

第三章則分析文本與角色，首先進行文本分析，深入研究音樂劇的敘事結構和介紹歌曲的內容與功能。接著會進行角色分析，著重解析主要角色凱西、亞倫（Aaron）和艾達奶奶，包括角色的喜劇詮釋手法、內在動機、臺詞線索，以及與其他角色的關係。

第四章為歌曲分析與詮釋，分為四節。針對凱西和艾達奶奶演繹的每首歌曲，包括〈第一印象〉、〈適合你的女孩〉、〈更安全〉和〈這將是永恆〉進行歌曲背景、歌詞和演唱方面的深入分析。

最後，第五章為研究的結論，總結整體研究的內容，寫出筆者對此次研究的感想。

第二章、文獻探討

第一節、關於《第一次約會》

一、創作源起

《第一次約會》是一部講述一對素未謀面的男女亞倫和凱西在餐廳初次相遇，在見面約會時所發生的事情。在百老匯首演前，此劇曾經於 2012 年在舊金山 ACT 當代劇院 (A Contemporary Theatre) 上演，門票全部售罄，隨後再於 2013 年 8 月在百老匯朗埃克劇院 (Longacre Theatre) 上演，上演於百老匯後在全球多個國家演繹多個不同的版本。

《第一次約會》由編劇奧斯汀·溫斯伯格 (Austin Winsberg) 透過個人經歷所編寫，奧斯汀擅長編寫喜劇，在編寫此音樂劇前他曾為多個電視喜劇節目包括《阿卡普高》(Acapulco)、《男女生了沒》(The Ugly Truth) 等等編劇。

在此劇中，奧斯汀描繪了第一次約會的場景，探討人們在初次見面時的情感和互動。此劇本特色為整個劇本採用一景到底，故事發生在餐廳之內，大量使用男女主角兩人之間的對話，在對話中引發出主角腦內的活動思考及幻想，延伸出其他角色跟自己對話的場景，從人類的心理活動層面書寫，探討人們在不同的文化傳統、成長環境和價值觀背景中對於愛情和約會的看法有什麼不一樣。

《第一次約會》的作詞與作曲人為艾倫·扎卡里 (Alan Zachary) 和邁克爾·韋納 (Michael Weiner)，兩人合作無間，曾經合作多個音樂影集、電影與音樂劇的作曲作詞¹。在 2000 年，他們認識了《第一次約會》的編劇奧斯汀，志同道合的三人一起享用午餐時分享自己的藝術夢想和約會經歷，發現三人的經歷有所相似，因此萌生了創作《第一次約會》的想法，但因為三人各自忙碌所以當時並沒有開始創作。直到 2009 年機緣巧合下三人再次相遇，抱著要一起進軍百老匯的決心，決定開始構思創作《第一次約會》。《第一次約會》是他們第一部登上百老匯的音樂劇。

¹ 兩人為《歌舞青春》音樂劇系列(Disney+) 創作了第一首原創歌曲，為動畫電影《憤怒的爪子》(Paws of Fury) 創作了歌曲，也為各個電視頻道包括 ABC、NBC、FOX、CW、迪士尼頻道、VH1、Nickelodeon 和 Amazon Studios 製作了試播集、電影和歌曲。

整個音樂劇主要發生在餐廳，故事以輕鬆帶幽默風趣的方式帶出現代人約會情節，也藉此揭示人們在尋找愛情時所經歷的各種滑稽和有趣情境，展現兩位主角對於愛情和約會各自的猶豫、挑戰以及期待。還有兩位主角內心中的獨白跟對話，通過其互動讓觀眾了解兩位主角的個性、心中的掙扎與矛盾還有角色的經歷。透過音樂與歌詞營造快樂的氛圍，讓觀眾能從中得到歡樂，更能夠從中思考自己對於人際關係以及愛情的想法。

二、演出版本與獎項

《第一次約會》於 2013 年在百老匯首演，於百老匯上演之前的最原始版本是由西雅圖的第五大道劇院和舊金山 ACT 劇院聯合製作的，在 2012 年的 5 月 10 至 20 日於舊金山 ACT 劇院首演，當時門票全部售完。於 2013 年 8 月 8 日正式在百老匯朗埃克劇院上演，共有 34 場預演和 174 場演出，於 2014 年 1 月 5 日在百老匯閉幕。飾演百老匯版本的男主角扎克瑞·萊維（Zachary Levi）²憑此劇獲得戲劇世界獎³。

之後英文版本也有在 2019 年於倫敦 The Other Palace 舉行的音樂劇節演出。除了英文版本外，更有不同地區不同語言的演出版本出現，包括 2014 年東京日文版本、2016 年的意大利文及希臘文版本、2019 年的香港粵語跟莫斯科俄文版本以及 2020 年中國巡演中文版本等等，以下列表說明。

² 美國演員，曾參與劇場作品《大河》（Big River）、局外人-（The Outsiders）、《孤雛淚》（Oliver）、《綠野仙蹤》（The Wizard of Oz）和《火爆浪子》（Grease），還有電影《校園賭霸》（Big Shot: Confessions of a Campus Bookie）和《沙贊！》（Shazam!）

³ 戲劇世界獎每年在戲劇季結束時頒發給六名演員和六名女演員，以表彰他們在百老匯或外百老匯作品中的首次演出。

【表 2-1-1 各演出版本】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
原始版本	2012/05/10-05/20	第五大道劇院和 ACT 劇院聯合製作	西雅圖 A Contemporary Theater

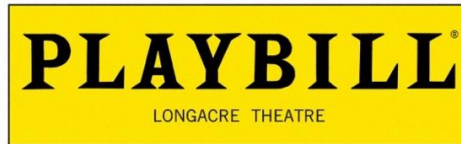
海報



【圖 2-1-1】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
百老匯版本	2013/08/08-2014/01/05	Junkyard Dog Productions, Stem Productions Altar Identity Studios	紐約市朗埃克劇院

海報



【圖 2-1-2】



【圖 2-1-3】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
虛擬音樂劇	2021/07/23-25	Art Lab LLC	網路現場直播

海報



【圖 2-1-4】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
中國巡演版本	2020/11/07-2021/01/16	聚橙出品、聚橙音乐 劇	中國各地

海報



【圖 2-1-5】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
香港劇場版本	2019/08/30-09/08	LE SEAN	香港演藝學院 歌劇院

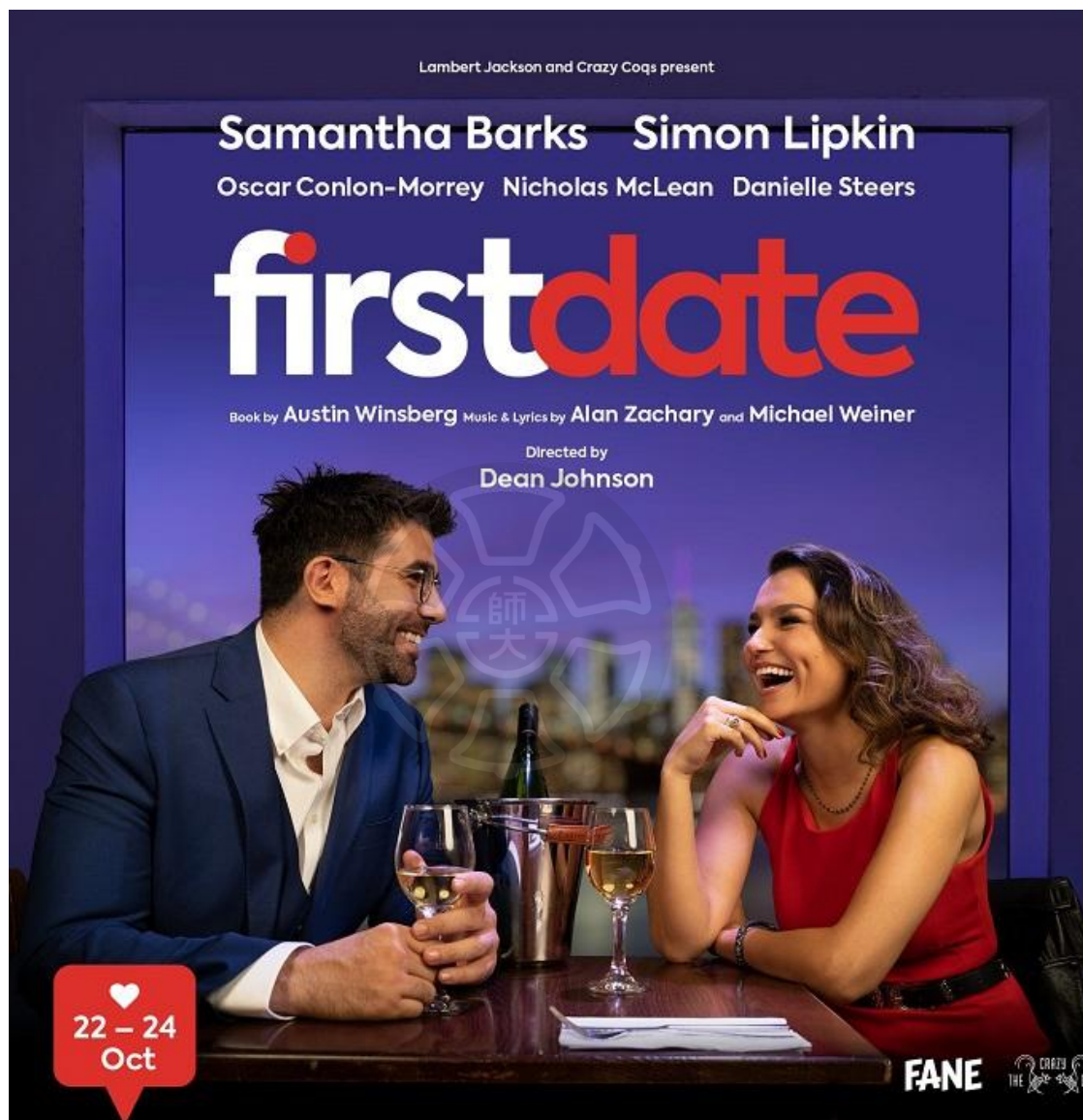
海報



【圖 2-1-6】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
英國直播版本	2020/10/22-24	Lambert Jackson Productions	網路直播

海報



【圖 2-1-7】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
墨西哥 劇場版本	2015/10/09	DOS EQUES, M.A.C	墨西哥城 Centro Cultural Teatro 2

海報



【圖 2-1-8】

演出版本	時間日期	製作公司	地點
日本劇場版本	2023/01/19-01/31	TO HO	日比谷 シア タークリエ Theatre

海報



【圖 2-1-9】

三、故事大綱

《第一次約會》講述從事金融業的亞倫與在美術館上班的凱西兩人透過朋友介紹而進行第一次約會，一開始第一次以這種模式跟女生約會的亞倫非常緊張的走進餐廳跟服務生交談緩解自己的緊張。亞倫坐下不久之後，凱西走進餐廳並且充滿期待的詢問服務生約會對象是否跟自己姐姐說的一樣是自己的理想型，不料服務生請她自己觀察，她見到亞倫後發現他跟自己所期待的完全不一樣，所以有點失望，也希望趕快結束這場約會，兩人對對方的第一印象都跟一開始想像的不一樣。

在兩人談話時，凱西的好朋友雷吉（Reggie）在另一側出現並打電話給凱西，希望凱西透過他打的這則電話可以讓凱西有藉口避開不想繼續約會的對象，但凱西因為正在約會所以沒有接電話。繼續談話時發現彼此的家鄉距離很近，甚至參與過同一個夏令營還有共同朋友，但當亞倫聽到凱西說自己不是猶太人的時候，亞倫幻想出種種如果他跟非猶太人凱西交往會有什麼後果，比如可能會遭到他過世的虔誠猶太教徒艾達奶奶、凱西的基督徒爸爸、還有他跟凱西未來的兒子的強烈反對。

打破這些幻想後，亞倫緊張的詢問凱西有沒有可能有一絲的猶太血統，凱西回覆她雖然沒有猶太人血統但自己是一個無神論者，這讓亞倫鬆了一口氣，至少兩人家庭的信仰沒有衝突問題。凱西接着分享她相信冥想的力量，亞倫借此開了一個讓凱西覺得被冒犯到的玩笑，兩人因此陷入尷尬的氣氛。這時，凱西的姐姐蘿倫（Lauren）在她的腦海中出現，叮嚀凱西不要再跟之前一樣錯過好男生。另一邊亞倫的好朋友加布（Gabe）也出現了在他的腦海中，鼓勵亞倫在約會中好好表現，不料亞倫竟然想起了自己的前女友艾莉森（Alison），經過加布提醒後亞倫終於把前女友暫時忘記繼續好好的跟凱西約會。

接著他們聊起了自己的工作，亞倫分享自己喜歡工作是因為薪水高，而凱西是因為在美術館工作可以學習到自己喜歡的攝影。亞倫讚美凱西的作品並坦白在約會前就已經有在網路上搜尋凱西的作品，讓凱西很驚訝，覺得自己也要了解一下亞倫。接下來亞倫分享了自己不太在乎女生的長相，只要對方快樂就可以了，凱西聽到後覺得亞倫是一個穩重、成熟的好男生，跟自己之前交往的壞男孩都非常不一樣，因此覺得不太適合，認為彼此只能當朋友。亞倫有些不解的離開餐桌上洗手間，這時蘿倫再次在凱西的腦海出現，凱西向她訴說自己不是不想要跟好

男生交往，而是因為家裡種種的因素讓她覺得很混亂而影響了她在感情方面的價值觀。

凱西訴說完後亞倫回到座位，兩人決定先做朋友，於是凱西詢問亞倫原本想要找一個怎麼樣的女生回家給爸媽看，亞倫便開始說自己的母親已經去世了的故事。凱西有所感動和同情，也發現自己開始有點喜歡亞倫，亞倫接著分享自己對前女友的感覺，凱西教導他如何忘記前女友，亞倫用凱西教的方法後感覺好多了，凱西替他感到高興。

用餐完畢後，服務生遞來帳單，凱西想要各自負擔餐費，但亞倫堅持要請客，結帳後，亞倫準備離開時，凱西因為不知道該做什麼反應所以沒有跟亞倫告別就讓他走了，此時蘿倫再次出現提醒凱西又錯過了一次有可能得到真愛的機會，凱西思考後決定要試試看，於是把亞倫叫住了，請他送自己回不遠處的家，在路上他們各自內心的小劇場再次浮現，走到凱西的家後他們互相道別說晚安，轉頭離別不久，兩人發現都不想錯過彼此，接著回頭跑向對方擁抱確認心意。

四、創作者介紹



【圖 2-1-10】

左起，艾倫·扎卡里、邁克爾·韋納和奧斯汀·溫斯伯格，他們在朗埃克劇院創作新百老匯音樂劇《第一次約會》。

（一）編劇

《第一次約會》的編劇是奧斯汀溫斯伯格（Austin Winsberg），他於 1977 年出生在美國，畢業於布朗大學，獲得其戲劇藝術學位，畢業後他繼續從事戲劇工作，為空白劇團（Blank Theater Company）⁴在洛杉磯舉辦的年度青年劇作家節當導演和戲劇指導。溫斯伯格是一位美國的編劇，為 ABC、NBC、CBS、Fox、Showtime 和 ABC Family 編寫了大量電視試播集。同時也是一名製片人，他的職業生涯也橫跨了電視、電影和音樂劇等多個領域，除了創作出音樂劇《第一次約會》這部讓觀眾覺得獨特好笑又令人難忘的作品外，他也創作了電視音樂喜劇《佐伊的超凡歌單》（Zoey's Extraordinary Playlist）、喜劇《阿卡普高》（Acapulco）、《男女生了沒》（The ugly truth）科幻英雄動作片《皇室次子女秘密會社》（Secret Society of Second -Born Royals）這幾部備受矚目的影視作品，還有為 NBC 改編了現場音樂電視節目《真善美現場版》（The Sound of Music Live）。溫斯伯格的其他電視作品包括：《婚禮專輯》（Wedding Album）、《瞧這一家子》（Still Standing）和《光輝歲月》（Glory Days），以及在《花邊教主》（Gossip Girl）、《傑克進行中》（Jake in Progress）擔任創作者與執行製片人。他也為新線影業、夢工廠動畫和華納兄弟創作電影。溫斯伯格畢業於布朗大學，獲得戲劇藝術學位。

（二）作曲家

《第一次約會》的作曲家是艾倫·扎卡里（Alan Zachary）和邁克爾·韋納（Michael Weiner）他們是一對音樂創作的合作伙伴，在高中時相遇，並開始在各個類型的電影、戲劇、電視和動畫上合作創作，並且共同創作了多部音樂劇，其中備受好評的音樂劇就是《第一次約會》，除此之外，他們還為音樂劇《曾經，愛是唯一》（Once）的作曲。在影視方面，動畫電影《刀鋒劍客》（Paws of Fury）創作歌曲，他們還為 ABC、NBC、FOX、CW、迪士尼頻道、VH1、Nickelodeon 和 Amazon Studios 製作了歌曲。

從那時起，他們所創作的歌曲已經會被翻譯成多個版本，有超過 25 種語

⁴一家位於美國加州洛杉磯的非營利劇場公司，成立於 1990 年。該劇團以製作首演劇目或重新詮釋已有作品為使命，致力於豐富好萊塢的劇場文化、培養當前及未來的劇場藝術家，並創作具有突破性的新作品。

言。他們還有在紐約的 54 歌廳俱樂部（54 Below）、好萊塢的梔子花酒吧（Gardenia Club）以及華盛頓特區的世界著名肯尼迪中心等經典場地一同演出。在 2012 年，他們從百老匯傳奇人物史蒂芬·施瓦茨頒發的手中得到了 ASCAP 基金會⁵理查德·羅傑斯新視野獎⁶。

他們的音樂風格多變，在同一齣音樂劇可以有多首不同風格的歌曲在內，因此讓他們所原創的浪漫音樂喜劇《第一次約會》，從原本在舊金山 ACT 劇院到可以進入百老匯朗埃克劇院（Longacre Theatre）上演。除此之外，他們在 2013 年時還為改編自 New Line Cinema 電影、由東尼獎得主魯珀特·霍姆斯（Rupert Holmes）撰寫劇本、由華納兄弟劇院企業在西雅圖的第五大道劇院製作的百老匯音樂劇《盛夏獅王》（Secondhand Lions）譜曲和填詞。

在電影、電視和網絡媒體領域，扎卡里和韋納為亞馬遜影業的一部動畫音樂特色片寫歌，為 FOX 的一部動畫電視系列撰寫劇本，並在迪士尼頻道開發了一部情景喜劇試播集。他們還是 VH1 Online & Mobile 的喜劇動畫系列《鮑勃·帕帕拉佐的不幸歷險》（The Misadventures of Bob Paparazzo）的創作者。此外，他們為福爾吉咖啡 FOLGERS COFFEE 創作廣告主題曲“Happy Morning”，該曲風靡互聯網，在福爾吉咖啡營銷活動中被廣泛使用。

第二節、關於百老匯音樂喜劇

一、音樂喜劇之起源和演變

喜劇的起源可追溯至古希臘，最初作為祭祀酒神的狂歡儀式，透過歌舞與滑稽劇形式表達敬意。雖然早期常被視為低階表演形式，但自西元前487年起，當雅典的酒神節正式將喜劇納入競賽後，喜劇便逐漸受到正規舞台的認可。喜劇以其對話節奏、風格化的肢體表演以及滑稽與幽默的表達方式廣泛地應用於各類娛樂形式中，並因其所帶來的生理與心理正向效果而深受觀眾喜愛。

在表演層面上，喜劇對演員而言是一種極具挑戰的表演形式。演員需掌握精

⁵ ASCAP 基金會，美國的非營利慈善組織，由美國作曲家、作家和 ASCAP 作家協會會員和美國音樂愛好者捐款成立，致力於培養未來的音樂人才。

⁶ The ASCAP Foundation Richard Rodgers New Horizons Award，此獎項由已故美國著名音樂劇作曲家理查德·羅傑斯的女兒瑪麗·羅傑斯構想設立，旨在鼓勵有前途的年輕音樂劇作曲家，並由瑪麗·羅傑斯遺產和羅傑斯家族基金會資助。獲獎者由 ASCAP 創意服務主管和音樂產業專業人士選出。

準的節奏感，靈活運用對白、情緒、肢體動作與即時反應，並搭配場景調度與音效節奏，來創造有效的喜劇效果。快速對話往往製造幽默節奏，而慢速語調則有助於傳達深層情感或思想；誇張的肢體語言也常是引發笑點的重要元素。此外，角色之間的互動與即興反應，如日本漫才⁷中的吐槽技法，或相聲⁸中的一唱一和，皆是建構喜劇節奏的關鍵所在。

音樂喜劇（Musical Comedy）為音樂劇（Musical）學術上的正式名稱，人們把“Comedy”拿掉簡稱為“Musical”是因為 20 世紀中期以後，音樂劇題材日漸趨於嚴肅與多樣，把「喜鬧」形象沖淡，所以人們逐漸將“Comedy”一詞省略，改以“Musical”作為通稱。然而，音樂喜劇本質上仍是以輕鬆幽默的方式展演故事，並以歌舞作為主要敘事工具的一種戲劇形式。

音樂喜劇的根源可追溯至 18 世紀的滑稽表演⁹與喜歌劇¹⁰，其特徵在於融合了輕鬆的情節、充滿個性與辨識度的角色、流暢的劇情節奏與旋律性強的音樂。這類劇作常圍繞愛情故事、錯誤認同、不幸遭遇或對社會現象的諷刺展開，透過對白與音樂的巧妙設計，為觀眾帶來娛樂性與思考性兼具的觀劇體驗。

與一般音樂劇不同，音樂喜劇在歌曲歌詞的創作中常使用誇張描述、語言遊戲與節奏斷點來營造笑點，強化其喜劇效果。其風格可能是滑稽、諷刺，也可能是浪漫，但總體而言，音樂喜劇以其結合歡笑與旋律的獨特魅力，持續吸引著不同世代的觀眾，成為劇場藝術中不可或缺的一環。

二、百老匯音樂喜劇

百老匯音樂喜劇是把喜劇元素融入在音樂裡，把舞台、燈光、音樂、舞蹈跟喜劇融合，運用音樂和節奏帶出劇情，呈現讓觀眾享受加倍的歡樂與精彩的表演，可見喜劇跟音樂融合是能帶出非常相輔相成的效果。著名的百老匯音樂喜劇例子有：《萬花嬉春》（*Singing in the Rain*）¹¹、《金牌製作人》（*The*

⁷ 日本的一種喜劇表演形式，大多由兩人組合演出，一人擔任較滑稽的裝傻角色負責裝傻，另一人則擔任較嚴肅的找碴角色負責吐槽，兩人藉由彼此的互動去講述笑話。

⁸ 相聲形式之一，指由逗哏、捧哏兩個演員對講的相聲。兩人交替說些有趣的話，引人發笑。

⁹ 滑稽表演（burlesque）是一種 19 世紀末至 20 世紀初盛行於美國的滑稽歌舞雜劇形式。這種表演形式融合了喜劇、音樂、舞蹈和脫衣舞元素，透過誇張和模仿來實現諷刺和娛樂的雙重目的。

¹⁰ 喜歌劇（Opera buffa）指前古典主義時期在意大利首先出現的一種新型的歌劇形式。通常包括的角色不多，常對喜劇性的人物進行諷刺，腳本多采用現實題材，通常用方言寫成。

¹¹ 百老匯原創作品《萬花嬉春》於 1952 年 7 月 2 日在百老匯格甚溫劇院首演，經過 367 場演出和 38 次預演後於 1953 年 5 月 18 日結束。

Producers)¹²和《摩門經》(The Book of Mormon)¹³、《尿尿城》(Urinetown)¹⁴等等，這些百老匯音樂喜劇都是有跟音樂融合幽默的喜劇手法而創出的，也因此備受觀眾歡迎，得到卓越成就，成為有名的百老匯音樂喜劇。在百老匯音樂喜劇中，有分不同類型的音樂喜劇，例如《摩門經》、《尿尿城》偏向走比較黑色幽默，而此次研究的百老匯音樂劇喜劇是《第一次約會》則偏向愛情走向，是音樂劇喜劇中的浪漫音樂喜劇(Romantic Musical Comedy)。

三、浪漫音樂喜劇之構成

浪漫音樂喜劇(Romantic Musical Comedy)是一種融合了浪漫愛情元素、音樂表演和輕鬆喜劇氛圍的藝術形式，就像是《夢幻愛程》(The Fantasticks!)¹⁵和《海上情緣》(Anything Goes)¹⁶。它的構成包含多個要素，這些要素相互作用，共同創造出歡樂、感動和愉悅的觀影體驗。浪漫音樂喜劇的情節通常圍繞著戀愛、愛情和浪漫故事展開。主角可能是一對戀人、又或者是即將要成為戀人，他們經歷起伏、誤會和冒險，最終實現彼此的愛情。這種情節結構通常充滿戲劇性，旨在引起觀眾的情感共鳴。

角色演繹在浪漫音樂喜劇中也佔據著重要地位。主要角色通常有鮮明的個性，並具有獨特的特點，使他們變得活潑和可愛。觀眾通常會與這些角色建立情感聯繫，並為他們的愛情歷程感到興奮。而美麗的場景和服裝也是浪漫音樂喜劇的重要部分。場景的選擇和設計通常可以營造浪漫和夢幻的氛圍，而角色的服裝則反映了該角色時尚和個性。

¹² 《金牌製作人》是一部改編自布魯克斯(Melvin James Kaminsky)1967年同名電影的音樂劇，原版百老匯作品於2001年4月19日在聖詹姆斯劇院(St. James Theatre)上演，共演出2,502場。

¹³ 《摩門經》使用許多摩門教的教義和儀式作為笑點，是一部音樂喜劇，於2011年首次上演，獲得過九項東尼獎(美國劇場界最高榮譽)。

¹⁴ 《尿尿城》是一部諷刺音樂喜劇，於2001年在百老匯亨利·米勒劇院(Henry Miller Theatre)首演。

¹⁵ 《夢幻愛程》(The Fantasticks!)是一部美國歷史上演出時間最長的音樂劇，於1960年首演，深刻探討愛情與成長的主題。

¹⁶ 《海上情緣》(Anything Goes)是由Cole Porter創作的經典音樂劇，首次於1934年首演，展現了美國音樂劇的黃金時代風格。

第三節 百老匯首演版本介紹

一、百老匯首演版本製作團隊資料

本論文部份分析與結構參考百老匯首演版本製作團隊之設計，讓筆者能了解到此劇視覺效果和表演參考。因此在此章節介紹此版本資料。

(一) 導演

2013 年百老匯版本的《第一次約會》導演是比爾·貝瑞 (Bill Berry)。比爾於 2002-2009 年擔任西雅圖第五大道劇院的製作藝術總監，他執導了著名音樂劇《西城故事》(West Side Story) 和《綠野仙蹤》(Wizard of Oz)，《第一次約會》是他當導演的第一部百老匯音樂劇。在此之前比爾所曾為多個原創音樂喜劇導演，包括：《髮膠明星夢》(Hairspray)、《婚禮歌手》(The Wedding Singer)、《神鬼交鋒》(Catch Me If You Can) 和《聖誕故事音樂劇》(A Christmas Story The Musical) 等等。可見他有着豐富的音樂喜劇導演經驗，對於音樂喜劇的導演手法很純熟，也知道該排怎麼樣的畫面可以讓觀眾更加融入劇情，筆者也是透過參考他所導演的百老匯版本了解這整部劇的音樂喜劇詮釋，他所導演的一些場面和調度，能夠讓這一部音樂喜劇奠下基礎，讓人更了解每個角色該有的態度和詮釋。

(二) 設計團隊

2013 年百老匯版本的《第一次約會》設計團隊有大衛加洛 (David Gallo) 為舞台與媒體設計，大衛斯·伍拉德 (David C. Woolard) 擔任服裝設計，喬許羅茲 (Josh Rhodes) 擔任編舞，麥克·巴爾達薩裡 (Mike Baldassari) 擔任燈光設計，原田凱 (Kai Harada) 為聲音設計，還有喬許馬凱特 (Josh Marquette) 為髮型設計。這一個設計團隊在視覺與聽覺層面的整體營造上，為這部劇的外在形象產生了顯著且關鍵的影響。就像是角色身上所穿的服裝、妝容還有髮型等等，都在視覺上帶來角色的外在形象影響，而舞台上的設計替這個作品定調，像是視覺上的螢光紫色、繽紛場景的風格，為這個劇本風格做出初步定調，走一個都會風格，讓這齣戲的主要目標觀眾群更加明確。筆者在研究此音樂劇喜劇的詮釋和演繹時有參考此百老匯版本設計團隊所設計的形象來塑造和建立角色的外在形象，就像是走路方式、表情、穿着還有妝容等等。



【圖 2-3-1】

百老匯版本《第一次約會》演出劇照



【圖 2-3-2】

百老匯版本《第一次約會》演出劇照

(三) 演員

【表格 2-3-1 百老匯版本卡司】

角色	演員
亞倫 Aaron	札卡里·萊維 Zachary Levi
凱西 Casey	克里斯塔·羅德里格斯 Krysta Rodriguez

女歌隊 1 Women1	薩拉·蔡斯 Sara Chase
艾達奶奶 Grandma Ida	
蘿倫 Lauren	
亞倫的媽媽 Aaron's Mother	
女歌隊 1 Women1	凱特·洛普雷斯特 Kate Loprest
艾莉森 Alison	
男歌隊 1 Men1	布萊斯·賴尼斯 Bryce Ryness
加布 Gabe	
前衛的英國人 Edgy British Guy	
男歌隊 2 Men2	克里斯多福·庫斯克 Kristoffer Cusick
雷吉 Reggie	
前衛的搖滾歌手 Edgy Rocker Guy	
亞倫的未來兒子 Aaron's Future So	
男歌隊 3 Men3	布萊克·哈蒙德 Blake Hammond
服務生 Waiter	
凱西的基督徒爸爸 Casey's Christian Father	

飾演百老匯版本《第一次約會》女主角凱西的演員是克里斯塔·羅德里格斯，她從小就開始學習唱歌、舞蹈和表演，她參與過很多影視以及劇場演出，包括 Netflix 喜劇連續劇《黎明》（Daybreak）中飾演 Crumble 女士，百老匯音樂劇《春之覺醒》（Spring Awakening）、《歌舞線上》（A Chorus Line）和《愛登士家庭》（The Addams Family）。而飾演男主角亞倫（Aaron）的演員札卡里·萊維（Zachary Levi）從高中畢業後就前往洛杉磯追求他的演藝夢想，他參與過的百老匯音樂劇包括《大河》（Big River），《局外人》（The Outsiders），《孤雛淚》（Oliver），《綠野仙蹤》（The Wizard of Oz）和音樂劇喜劇《火爆浪子》（Grease）。

兩位都是在音樂劇和喜劇方面表演經驗豐富，因為都有演喜劇的經驗，所以比較容易可以抓得到音樂喜劇裡面的節奏感，因此這兩位演員飾演《第一次約

會》百老匯版本男女主角是非常的適合，可以把此音樂喜劇塑造為讓觀眾覺得精彩的百老匯音樂喜劇，為繼百老匯版本後的重演版本塑造基石，可以參考這個版本的演繹詮釋。



【圖 2-3-3】



【圖 2-3-4】

第三章、文本與角色分析

第一節 文本分析

一、文本內容分析

【表格3-1-1 文本內容分析】

序場：那個唯一的人	
情節	在城市裡，四個正在進行第一次約會的都市人互相認識著，說出自己對接下來約會的想法與期待。講述一對戀人從第一次約會到確定要在一起非常不容易，要找到生命中那個屬於自己的唯一也沒那麼容易，但是只要堅持等待與尋找，總有一天會找到屬於自己的那個唯一的人。
出現曲目	曲一：〈唯一〉（The One）
分析	筆者認為這一場是想帶出現代人的速食戀愛現象，大家都非常急著想要找到另一半，但是事實上並沒有那麼容易，雖然速食戀愛現象對大眾來說可能會有種不好的觀感，但是作者卻從一開始說找到那個唯一的人沒那麼容易，到最後說只要堅持不懈地尋找和等待一定會有好結果。筆者認為作者想表達速食戀愛、相親約會也是尋求真愛的一種方法，也是自我努力尋找真愛的一種表現，是其中一種堅持方式，也許繼續願意堅持跟別人相親、約會又或者嘗試速食戀愛，有一天說不定會因為這種方式而找到那個屬於自己心中的唯一。
第一場：約會的開始	
情節	在一家無名的紐約餐廳，亞倫和凱西的約會開始。亞倫古怪的個性和凱西的藝術女性形象相互碰撞，為整個故事奠定基礎。服務生觀察到亞倫的緊張，而凱西對亞倫滴眼藥水的舉動感到困惑，從而形成了有趣的初次見面的開場。
分析	筆者認為在這一場作者是想帶出對於有點社交恐懼的人認識新朋友、又或者一般人要跟約會對象初次見面的緊張和期待，大部分人們總是會在意別人對自己的看法，想要留下一個好的印象給對

	<p>方，因此而努力的調整自己，想成為一個讓對方認為自己是很相處得來、容易交談、擁有好印象跟形象好的人。而這一場也是特別的做出男女主角兩人性格的鮮明對比，表示兩人性格非常不一樣，一個內向、一個外向，一個待人非常真誠、一個有所保留，筆者認為作者做出這個對比是為了強調主題--第一次約會，它有可能會帶給你馬上情投意合、彼此相似的對象，但在這個約會中也會有可能遇到像這個劇本中的情況，遇到跟你性格完全相反、天差地別、沒什麼共通點的人。</p>
<p>第二場 第一印象</p>	
出現曲目	<p>曲二：〈第一印象〉（First Impressions）</p> <p>曲三：〈救場電話#1〉（Bailout Song#1）</p>
情節	<p>亞倫和凱西是透過凱西的姐姐和姐夫凱文，同時也是亞倫的同事牽線認識的。他們在閒聊間建立了對彼此的第一印象，發現彼此的家鄉很近，透過回憶夏令營和高中的回憶建立話題，開始變的比較熟絡。也在聊天的過程中有經歷一些幽默和輕鬆的時刻。而在他們聊天時，凱西的同性戀好閨蜜雷吉打給凱西卻被轉接到電話語音信箱，讓雷吉非常擔心。</p>
分析	<p>這一場是回應跟延續第一場的亞倫想要給凱西一個好的印象所以很緊張，作者想強調在第一次見面時彼此都會懷疑自己所看到的是否真實，也許自己感覺的印象跟現實會很不一樣，例如自己覺得面前的人非常完美漂亮，但真實的他可能是有很多缺點與漏習。相反的，對在面前的人的印象不太好，但說不定對方只是不太會表達，實際上可能是一位貼心、內斂的人。所以不應該太相信第一印象，只憑第一印象便斷定對方就是什麼人。而是需要再花時間多加了解跟彼此認識，才能確認自己的想法是否正確。而雷吉的語音信箱留言中，則是擔心凱西又遇到了奇怪的約會對象，想要將她從約會中「救出來」。作者從中暗示了凱西過去糟糕的約會經驗，為後續她對愛情的保留和懷疑埋下伏筆。</p>

第三場 夢幻與現實	
出現曲目	曲四：〈適合你的女孩〉（The girl for you）
情節	當亞倫聽到凱西說自己不是猶太人的時候，亞倫進入夢境，想像與祖母、基督教父親等人物的互動，揭示了他內心的矛盾和害怕。這場景在情感上加深了人物的複雜性。亞倫幻想出種種如果他跟非猶太人凱西交往會有什麼後果，比如可能會遭到他過世的虔誠猶太教徒艾達奶奶、凱西的基督徒爸爸、還有他跟凱西未來的兒子的強烈反對。
分析	<p>這一場突顯出亞倫是一個充滿想像力的人，心中很常因為一些人們輕輕帶過的話而產生小劇場，在腦海裡會天馬行空的幻想很多複雜跟超乎一般人會想像的事情，像是去世的奶奶會為了反對他跟面前這個非猶太人更有可能是擁有非猶太教的其他信仰的凱西所從天上來到人間找他譴責他。在他停止幻想後，亞倫緊張的詢問凱西有沒有可能有一絲的猶太血統，凱西回覆她雖然沒有猶太人血統但自己是一個無神論者，這讓亞倫鬆了一口氣，至少兩人家庭的信仰沒有會造成衝突的問題。</p> <p>作者巧妙的使用了誇大手法，讓觀眾隨著亞倫進入他的擔心與慌張的腦海世界，然後再帶大家回到現實，顯示凱西的回答結果是理想的，根本不用擔心剛剛所幻想的事情，來塑造出亞倫容易多想、也能讓觀眾有共鳴，也許有時後在現實生活中，有很多不需要憂慮和擔心的事情，但是自己卻會一直的自己嚇自己，不停的精神內耗。很多時候其實只要理解清楚、瞭解問題和找到解決方法，就不是什麼大問題，有些問題是甚至不需要只是自己多想了，而產生的負面情緒。所以就這一場看來作者不只是想凸顯角色，更是想讓觀眾們得到共鳴與反思。</p>
第四場 尷尬時刻	
出現曲目	曲五：〈令人尷尬的暫停〉（The Awkward Pause）
情節	在宗教和家庭的話題中，凱西接着分享她相信冥想的力量，亞倫借此開了一個讓凱西覺得被冒犯到的玩笑，兩人因此陷入尷尬的

	<p>氣氛。接著亞倫又問到家庭的問題，觸碰了凱西心裡比較脆弱敏感的部分，不慎誤傷了凱西，導致尷尬氣氛再次襲來，展開了一場尷尬的停頓。兩人的腦海中各自出現了自己熟悉的人叮嚀自己凱西的姐姐蘿倫在她的腦海中出現，叮嚀凱西不要再跟之前一樣錯過好男生，而另一邊亞倫的好朋友加布也出現了在他的腦海中，鼓勵亞倫在約會中好好表現。</p>
分析	<p>這一場景使得整個戲劇情境變得緊張，也加深了人物之間的交流，凸顯了主角兩人之間的差異，創造了情感上的張力。筆者認為作者讓他們腦海中出現提醒自己的人是一種角色的自我對話，這些幻想出來的人都是角色們透過以前的經驗而警惕及提醒自己不要再次犯下同樣的、還有會讓自己後悔的錯誤，同時也想要帶給觀眾知道男女主角內心的掙扎與對此次約會有所顧慮的原因。</p>
<p>第五場 過去的陰影</p>	
出現曲目	<p>曲六：〈艾莉森的主題 # 1〉 (Allison's Theme #1) 曲七：〈萬維網是永恆的〉 (The World Wide Web Is Forever)</p>
情節	<p>透過亞倫對前女友艾莉森的回憶和想像，以及前女友艾莉森在亞倫夢中的出現，深入探討了他過去的情感和心理狀態，亞倫因為過去的陰影而對前女友久久放不下，他非常的矛盾是因為前女友雖然欺騙了自己的感情，但是在亞倫的心目中兩人還是擁有了很多曾經的美好回憶，他還是視前女友為生命中很重要的人，即使曾經被傷害得很深。約會的過程中，亞倫不小心透露自己在約會前有在網路上搜尋過凱西的資料。這讓凱西也要當場搜尋亞倫的資料，進而發現了亞倫的「秘密」和尷尬過去。</p>
分析	<p>這一場景是展示了亞倫的複雜性和情感掙扎，透過亞倫對前女友艾莉森的回憶與幻想，揭示了他內心深處尚未癒合的情感創傷。〈艾莉森的主題#1〉以幻覺形式再現艾莉森的形象，使觀眾看見亞倫內心的矛盾與脆弱：雖然理智上知道自己被欺騙，但情感上仍執著於過往的甜蜜回憶，顯示出他對過去關係的依戀與未解的情感糾結。緊接著〈萬維網是永恆的〉以幽默手法呈現凱西在網</p>

	<p>路上搜尋亞倫的過去，揭開他不願面對的一面，進一步加深角色間的張力。這一場戲劇性地展現了亞倫面對新關係時的心理掙扎，也揭示當代人在數位時代下情感曝光與個人隱私之間的衝突，讓劇情在情感與喜劇之間取得巧妙平衡。</p>
<p>第六場 真實自我</p>	
出現曲目	<p>曲八：〈這就是你愛我的原因〉（That's Why You Love Me）</p> <p>曲九：〈救場電話#2〉（Bailout Song #2）</p> <p>曲十：〈更安全〉（Safer）</p>
情節	<p>他們開始分享彼此的工作，也分享了一些自己在感情上的看法，亞倫分享了自己不太在乎女生的長相，只要對方快樂就可以了，凱西聽到後覺得亞倫是一個穩重、成熟的好男生，跟自己之前交往的壞男孩都非常不一樣，因此覺得不太適合，認為彼此只能當朋友。接著，亞倫腦中幻想前女友艾莉森出現，用誇張的方式列出亞倫的種種缺點，顯示他內心仍未放下過去。此時凱西感到混亂，凱西的好友雷吉再次打來救場電話，好友假裝發生緊急狀況要她離開，凱西雖有機會離開，卻選擇了留下。之後凱西向腦海中的姐姐蘿倫對話，向她訴說自己不是不想要跟好男生交往，而是因為家裡種種的因素讓她覺得很混亂而影響了她在感情方面的價值觀。姐姐鼓勵她勇敢的踏出去自己只能跟壞男生的想法，好好面對眼前的亞倫。</p>
分析	<p>這一場展現了亞倫與凱西在約會過程中的情感轉折與心理掙扎。亞倫坦率分享自己對感情的看法，顯示他真誠又不拘泥外表的特質，卻反而讓凱西感到不安，認為亞倫太「好」，而自己不配。這樣的情緒推動了凱西內心的自我懷疑，也讓她下意識地想保持距離。亞倫的幻想中，前女友艾莉森以誇張方式列出他性格中的「缺點」，呈現出他對過去感情陰影的未解情結，也反映他對自我價值的質疑。凱西則透過「救場電話」試圖脫離約會現場，表面上是尷尬和逃避，實則反映她內心對感情的不安全感與抗拒。然而，她最終選擇留下，進一步與幻想中的姐姐蘿倫對話，在</p>

	<p>〈更安全〉中坦承自己總被家庭背景所困，導致戀愛觀扭曲。這首歌不僅揭示了她對過往經驗的壓抑，也象徵著她開始勇敢面對內心的恐懼與成見。這段情節不僅推進主角間的感情發展，也深化角色的心理層次，展現劇本在情感描寫上的細膩與喜劇中的真誠。</p>
<p>第七場 彌補遺憾</p>	
出現曲目	<p>曲十一：〈我要愛〉（I'd Order Love）</p> <p>曲十二：〈艾莉森的主題 #2〉（Allison's Theme #2）</p> <p>曲十三：〈我從未說過的事情〉（The Things I Never Said）</p>
情節	<p>餐廳服務生在餐廳表演環節演唱了〈我要愛〉（I'd Order Love）鼓勵亞倫和凱西再給彼此一次機會，繼續共進晚餐，營造出浪漫而充滿期待的氛圍。隨後，亞倫在與凱西的對話中被問及喜歡怎樣的女孩，這讓他不由自主地想起了前女友艾莉森，艾莉森再次出現，展現出亞倫對過去感情的懷念與糾結。接著，亞倫開始訴說自己的感情，對凱西敞開了心扉，分享了他的家庭背景和對感情的看法，並告訴凱西自己母親已經去世的事情。亞倫想起了母親，幻想出母親要對他說的話。凱西在聆聽中逐漸被亞倫的真誠打動，不自覺的認為這個男生開始有莫名的吸引力，開始認為自己有點喜歡上了亞倫。</p>
分析	<p>在這一場深入展現了亞倫與凱西在情感上的真誠交流與心理成長。兩人在互動中不僅打破了初次約會的表面防備，更開始向彼此揭示各自過去因家庭背景帶來的內心矛盾。亞倫通過分享母親去世的痛苦與對家庭的複雜情感，表達了他內心深處的孤獨與渴望被理解；凱西也逐漸敞開心扉，透露自己成長過程中的不安全感 and 對愛情的期待。這種雙向的情感吐露使得兩人之間的聯繫更加深厚，從單純的約會對話轉變為彼此心靈的共鳴。音樂中的情感層層遞進，從服務生輕快的鼓勵到亞倫對過去愛情的懷念，再到他對母親的幻想與思念，形成了一個完整的情感弧線，映射出人物內心的複雜性與真實性。這種揭示過去陰影並勇於面對的過</p>

	<p>程，不僅推動了劇情發展，也強化了愛情中理解與接納的主題，展現了兩人如何在彼此的支持中逐步彌補遺憾，建立起更深刻且穩固的情感連結。</p>
<p>第八場 - 重生與交流</p>	
出現曲目	<p>曲十四：〈救場電話#3〉（Bailout Song #3） 曲十五：〈愛上你〉（In Love With You）</p>
情節	<p>在對話過程中，雷吉再次來電，但凱西還是沒有接通，讓雷吉決定要到約會現場瞭解狀況。接着因為凱西發現自己開始喜歡跟在意面前的約會對象亞倫，所以不忍心看到他還傻傻的對傷害過自己的前女友深情的留戀還有一直欺騙自己，只願意想起美好的片段，但是明明艾莉森傷害他的片段遠遠超越了他們的美好回憶。凱西不想要再繼續看到亞倫一廂情願，所以鼓勵亞倫好好的跟自己對話，認清楚前女友的欺騙跟傷害了他的事實，好好的面對過去的陰影並解決它。在凱西的鼓勵下，透過想像中的對話，釋放出對艾莉森的情感。這場景不僅推動劇情發展，也使男女主角凱西跟亞倫兩人更加親密。</p>
分析	<p>在這一個場景作者想要帶出也許每一個人都像男主角亞倫一樣曾經有被傷害、不敢面對的陰影，害怕把那個內心中所隱藏的秘密說出，又或者是怕再次把它拿出來面對會難以承受與控制。但是也許生命中會突然出現一個人或事情，來鼓勵或者是陪伴你去面對跟解決，就跟劇中亞倫遇見了凱西一樣。又或者是像凱西一樣有一個會緊張及重視自己的朋友。所以筆者認為作者是想藉由這一情節讓觀眾們帶入，溫柔的鼓勵有像男主角亞倫一樣過去有不敢面對的傷口的觀眾們去嘗試面對，傳遞出一種溫暖的力量，在面對自身傷痛時，不必孤單，可以尋求理解與陪伴，從而獲得療癒與成長，也祝福觀眾能像亞倫一樣有凱西這樣的角色在生命中出現陪伴面對。這不僅豐富了劇中人物的情感層次，也讓觀眾能夠在角色的經歷中找到共鳴與希望。</p>

第九場 離別與重逢	
出現曲目	曲十六：〈帳單！〉（The Check!） 曲十七：〈第一印象（重演）〉“First Impressions（reprise）” 曲十八：〈這將是永恆〉（Something That Will Last）
情節	用餐結束後，亞倫和凱西準備結賬，兩人因為誰付帳單而感到尷尬和猶豫，後來亞倫堅持要請客並付了帳單。在凱西和亞倫離開餐廳後雷吉趕到餐廳，跟服務生兩人一見鍾情，唱出〈第一印象（重演）〉。在餐廳外，亞倫送凱西回家，兩人開始一段夜晚的漫步，同時也展開了一段未知的旅程。然而，凱西在公寓大樓前猶豫著要不要直接回家時，同時亞倫也捨不得就這樣離開。最終，兩人在音樂的引導下相擁而吻，為整個故事留下深刻的印象。凱西和亞倫之間的聯繫越來越牢固，而故事也以一個溫馨的結局收尾。
分析	筆者認為作者除了想在結帳時再次凸顯男女主角的尷尬意外，也想要表達社會上關於男女之間支付帳單的傳統觀念似乎變得不再那麼明確，尤其是凱西提出可以各自分開付款的時候。而在雷吉和服務生初次見面的過程中，兩人都對彼此產生了好感，暗示了除了男女主角亞倫和凱西之外，也開啟了雷吉和服務生之間一段潛在的新關係，為劇本增加了一個意想不到的配角關係發展線。在最後，作者為整個故事畫上了美好的結局，男女主角經過從彼此不認識、在對話中互相誤會還有面對各種自我的矛盾與掙扎，雖然未來還有很多的不確定性，但是兩人都決定給自己尋找幸福、找到屬於自己那個唯一的人的機會。作者透過這個大團圓的結局，向觀眾表達每一個人都有尋找真愛的機會，也許是朋友介紹的約會，也有可能是使用其他方式，但是只要堅持還有勇敢的踏出去嘗試，總有一天會找到真愛。

二、文本的喜劇特色

筆者認為《第一次約會》作為一部現代百老匯浪漫音樂喜劇，其文本設計展現出高度精緻且多元的喜劇特色，展現出從基調、結構、角色、對白到音樂的全

面喜劇策略，體現了朱立元（2014，頁 57）在《美學大辭典》中對於喜劇「以笑肯定真善美、以誇張揭示人生荒謬」的核心理念。透過對日常社交場景的誇張化演繹與對人性矛盾的戲劇化處理，《第一次約會》構築出一個既荒謬又親切、既滑稽又發人深省的舞台世界。

首先，在類型與基調的設計上，《第一次約會》明確定位為百老匯的浪漫音樂喜劇，其輕鬆詼諧的語調貫穿全劇。整體情節圍繞現代男女第一次約會的過程展開，許多場景與對白呈現出生活中常見的緊張、誤會與尷尬，如同朱立元（2014，頁 58）《美學大辭典》所言，「喜劇是對日常瑣事中潛在荒謬性的挖掘與揭示」，藉由笑聲釋放人們面對現實壓力的焦慮。例如，角色因一則簡訊、一次餐點選擇的失誤，就能引發一連串誤解與鬧劇，觀眾在熟悉中共鳴，進而在笑聲中產生情感連結。

其次，在情節與結構的設計上，《第一次約會》採取單一場景的敘事形式，將劇情設定於同一間餐廳之中，透過把空間集中的安排與連貫對話推動情節發展。這樣的結構設計，有效強化了喜劇的節奏感與衝突的張力。然而，這文本創新之處在於，透過角色的內心幻想，突破現實時空限制，創造出眾多腦中小劇場——亞倫幻想出前女友的斥責、凱西與朋友之間的對話，甚至已故奶奶艾達的靈魂出現等，這些腦中戲場景混合現實與荒謬，形成明顯的荒謬性與錯位性，如同朱立元（2014，頁 59）在《美學大辭典》中所指的「喜劇通過將理性秩序顛覆來喚起對不合理現實的嘲諷」。

角色的喜劇塑造亦為劇中一大亮點。凱西與亞倫這對男女主角，性格迥異且呈現出鮮明對比：凱西冷靜理性、語帶嘲諷；亞倫則是緊張膽怯、充滿幻想，兩人的對話如同日本漫才的吐槽與裝傻搭檔，透過彼此性格差異形成對比喜劇，讓語言的碰撞成為觀眾的笑點來源。凱西以自嘲式幽默面對過去情感創傷，帶有冷面笑匠特有的節制與尖銳感，呈現出一種既諷刺又真實的喜劇表現形式；而亞倫的幻想癖、社交不安與對愛情的浪漫投射，則展現了誇張與失衡的行為喜劇性格，兩人構成的張力正是文本喜劇能量的核心。此外，如艾達奶奶這樣的角色，以靈魂從天而降的荒謬形式登場，語言與行為皆充滿傳統滑稽角色的特徵，對現實提出誇張諷刺。

在對白與表演技巧方面，《第一次約會》的對白設計具有獨特性，不僅節奏明快，還頻繁運用臆想情境與心理獨白，使角色內心活動與現實對話相互交織，

增加了表演層次與喜劇張力。對白強調重複、錯位與尷尬的手法來創造笑點。例如，在歌曲〈令人尷尬的暫停〉中，兩位主角面對彼此陷入無言，音樂將這種社交尷尬放大到戲劇高點，觀眾在共鳴中發笑，正體現喜劇對「社交行為不協調」的嘲弄與寬容。而許多段落也大量運用荒謬邏輯與意外性，進一步強化文本的戲劇衝突與觀賞張力。

音樂的喜劇功能則為本劇提供了更豐富的表現層次。作為音樂劇，歌曲不僅用於情緒表達，更直接介入推進情節與營造喜劇效果。劇中多首歌曲以誇張語言、突然風格轉換與諷刺情緒來建構笑點，例如〈適合你的女孩〉一曲融合猶太傳統音樂、基督教福音與現代嘻哈，其風格混搭不僅呼應主角多重文化壓力，也在荒誕中構成視聽上的幽默效果。音樂不再只是陪襯，而是構成喜劇敘事的重要載體，使觀眾在音樂中參與角色的荒謬旅程。

《第一次約會》的文本喜劇性不僅體現在外在的滑稽與誇張上，更透過角色的內心世界與現實情境的錯位，展現現代人面對愛情、社交與自我認同時的荒謬處境。它融合了語言喜劇、心理喜劇與音樂喜劇的多重元素，正如朱立元（2014，頁 59）在《美學大辭典》所言「喜劇的價值在於其揭示生命中的非理性與不完美，並通過笑讓人更接近真實的自我。」《第一次約會》以輕鬆的姿態與深刻的洞察，成功實現了這一點。

三、曲目內容介紹與功能

《第一次約會》中出現的歌曲總共有 18 首，筆者將以每首歌的演唱角色、曲風、做解說以及介紹，把歌詞簡化濃縮介紹歌曲內容和也會從歌曲功能中解說歌曲的特色與動機，說明每一首歌為何出現，以及每一首歌在劇本中出現的意義。

【表格 3-1-2 曲目內容介紹與功能】

曲一：〈唯一〉（The One）	
演唱角色	歌隊們
曲風	流行
歌曲內容	〈唯一〉這首歌是講述找到那個唯一愛你、跟你互相相愛的人並不簡單，從奇蹟般的相遇第一次見面、約會，到接下來的每一步選擇都非常重要，需要決定要向誰投射你的心、決

	<p>定這個人是可以有機會成為你的終身夥伴還是只是一夜情的夥伴。在約會的時候可能你會有苦惱、遇到很多困難又或者是受傷的時候，但是如果這次這個時候就選擇逃跑的話，那你就會永遠找不到那個唯一屬於你的人。</p> <p>歌曲的第二段是講述在第一次約會的時候會有很多猶豫自我懷疑跟矛盾還有失敗，也有可能遇到跟你非常不適合的人，但是就算這樣你還是會保持樂觀繼續尋找那個屬於你的唯一嗎？</p> <p>第三段是講述約會就像是一場很高的賭注，不像理想童話故事中那麼美好，而且有很多值得害怕的事情，但是只要你保持著堅定的心，在失去理智之前可能就會找到那個跟你契合的唯一。</p>
歌曲功能	<p>此歌曲的特色是會一直出現問題，例如一開始問的“How does it start?”（它是如何開始的？）還有一直用不同的方式提問是否可以找到那屬於你的唯一，像是“Are you ever gonna find the one?”（你會找到那個唯一嗎？）跟最後的一句歌詞“Could tonight be when you find the one?”（今晚你有可能找到那個唯一嗎？）</p> <p>這些歌詞上的疑問主要是要讓觀眾們思考一對戀人從第一次約會到確定要在一起的不容易。歌詞中也一直重複“the one”（唯一）一詞，強調找到那個生命中的“the one”（唯一）只要你願意堅持是有可能發生的。</p> <p>這首歌是整齣戲的開場曲，從四個約會中的男女講出自己約會時的對話後開始。這首歌提供觀眾進入劇情的契機，也營造氛圍把約會這個主題展開，歌曲中有很多很多的疑問，這些疑問可以創造期待讓觀眾充滿好奇心，讓他們想要知道更多事情的發展跟角色細節，可以讓觀眾提起興趣還有產生愉悅的感覺。</p>

曲二：〈第一印象〉（First Impressions）	
演唱角色	亞倫、凱西
曲風	搖滾
歌曲內容	<p>〈第一印象〉這首歌是講述男女主角亞倫跟凱西對彼此的第一印象，由亞倫先開歌獨唱，亞倫認為在他面前正在跟他進行第一次約會的凱西很有藝術氣息穿著很時尚，跟自己的風格完全不一樣，他也發現了凱西手上的刺青看起來很兇，猜測凱西也許是一個很強悍的女生。但他又開始懷疑自己可能會猜測錯誤，有可能凱西跟他想像的完全相反是一個保守跟內向、博學多才的女孩。</p> <p>第二段是凱西唱出自己對男主角亞倫的第一印象，她覺得亞倫有點煩還有過度打扮，有一股很很常處於高壓狀態的氣質，感覺他是一個很無聊又害羞的男生。表達完自己認為亞倫是怎麼樣的人後，她開始懷疑自己猜測錯誤，說不定亞倫是一個做滿壞事、會違法的人。</p> <p>第三段為兩人對唱，兩人都覺得自己所認為的可能是錯的，根據以前的經驗提醒自己不要太依賴第一印象去決定，要多觀察用時間慢慢理解才知道對方到底適合自己與否、是怎樣的人。</p>
歌曲功能	<p>節奏輕快、有趣，使用很多強烈的鼓聲，在講台詞的間奏在為接下來的音樂鋪陳，每一次透過節奏明確的鼓聲進入副歌，到最後面的男女合音對唱強調“It's worth a second glance”（值得再觀察看看）這一句歌詞來表達兩人給自己再了解對方的機會。</p> <p>歌曲是從凱西詢問亞倫對自己的感覺而開始的，凱西之所以這樣問是因為得知介紹他們認識的姐夫跟亞倫說自己很可愛，她故意問亞倫同不同意姐夫所說的，這個問題讓亞倫思考自己對凱西的第一印象而開始唱歌。</p>

曲三：〈救場電話#1〉（Bailout Song#1）	
演唱角色	雷吉
曲風	電子流行樂
歌曲內容	這首歌是凱西的同性戀好閨蜜雷吉同打給凱西的電話語音信箱中留言講述自己要跟之前一樣幫助凱西找藉口逃跑，把她從糟糕的約會中救出來，因為凱西之前所遇到的約會對象都非常奇怪，像是口臭的牙醫、會犯法的還有對迪士尼公主很沉迷的男生。雷吉也從歌曲中建議凱西可以找一些藉口例如是自己的奶奶摔斷了臀部又或者是養的狗吃了巧克力以逃離現場。
歌曲功能	歌曲以電子音為主，除了副歌以外，還有橋段說唱的部分突顯這首歌的主唱-雷吉講話直接、不留情面的性格。 在凱西跟亞倫正在約會的時候，凱西的好閨蜜雷吉來電，因為凱西沒有接電話所以被轉接到語音信箱，雷吉因為擔心閨蜜約會的狀況所以在語音信箱留言關心跟叮嚀。
曲四：〈適合你的女孩〉（The girl for you）	
演唱角色	艾達奶奶、凱西的基督徒爸爸、亞倫的未來兒子、歌隊們
曲風	猶太舞曲 ¹⁷
歌曲內容	〈適合你的女孩〉這一首歌是由艾達奶奶、凱西的基督徒爸爸、亞倫的未來兒子透過講述凱西跟亞倫之間宗教、信仰和家庭期望的差異去反對他們的戀情。 第一段主唱是艾達奶奶，奶奶訴說自己在天堂禱告的時候上帝告訴她一個緊急消息是關於亞倫正在跟一個非猶太女子約會，因此她出現在亞倫面前並跟他說凱西不是適合他的女孩，因為宗教的關係極力反對他們在一起交往。 第二段是亞倫虛構出來的凱西基督徒爸爸出現，認為亞倫不適合跟自己的女兒生活，告訴自己的女兒因為亞倫不是

¹⁷擁有輕快、節奏鮮明、旋律跳躍、帶有濃厚民族色彩的猶太民族風音樂曲風，通常以單簧管、小提琴、手風琴等為主要樂器，營造出具有強烈東歐猶太民族色彩的聲響。

	<p>一名基督徒不了解福音，也表達自己對女兒跟猶太人交往的不滿，所以勸退亞倫跟凱西交往。</p> <p>第三段是亞倫虛構出來的未來兒子當主唱，講述因為凱西跟亞倫是不同人種跟宗教的關係，讓自己為了信仰、身份還有家庭感到很困惑跟無助，甚至埋怨父母為什麼要把自己生出來。</p> <p>第四段是大合唱，三人跟歌隊們一起唱出自己的擔憂，對於他們在一起的各種矛盾和困惑，給予強力反對，強調凱西不是適合亞倫的女孩。</p>
歌曲功能	<p>歌曲中有結合猶太曲風、基督教詩歌曲風還有嘻哈曲風分別把艾達奶奶、凱西的基督徒爸爸、亞倫的未來兒子這三個角色的特質凸顯出來，歌詞中也一直有出現“This isn't the girl for you!”（這不是適合你的女孩）這一句話強調家人們的反對。</p> <p>當凱西說到自己不是猶太人的時候，亞倫就進入了自己的幻想世界，幻想自己的奶奶因為宗教的關係為了反對他們在一起所以從天堂下來找他，也虛構出了凱西的基督徒爸爸跟未來兒子這兩個角色。</p>
曲五：〈令人尷尬的暫停〉（The Awkward Pause）	
演唱角色	歌隊們
曲風	民謠風
歌曲內容	<p>歌隊們講述尷尬的時刻，歌詞描述尷尬時刻是無法預期的，在這種時刻會像一個笨蛋一樣不知道應該要說什麼，甚至想要逃離現場。也用了一些例子來舉例，比起要面對這個尷尬的時刻，寧願吃一盆玻璃渣、不帶降落傘跳傘或者碰到前任等等，也不想要停留在這個尷尬的沉默僵局。</p>

歌曲功能	歌曲使用民謠風格，一開始只有彈奏吉他的抒情旋律，後來一起合唱的時候就加入了其他的樂器像是笛子跟鼓的聲音。凱西在熱情的分享她相信冥想的力量時，亞倫借此開了一個讓凱西覺得被冒犯到的玩笑，凱西覺得自己沒有被尊重後有點生氣，接著兩人便陷入尷尬的氣氛，因此場上的歌隊化爲嘲諷亞倫的角色唱出這首歌來描述現在的尷尬情形。
曲六：〈艾莉森的主題 # 1〉 (Allison's Theme #1)	
演唱角色	艾莉森
曲風	浪漫曲調
歌曲內容	這首歌是由亞倫的前女友艾莉森演唱，她用輕鬆、調侃的方式描述亞倫的外表和風格，讚美他的肌肉、髮型、西裝等。她暗示自己是一個令人難以抗拒的女性，以一種戲謔和自信的態表達了對亞倫的興趣。
歌曲功能	這首歌以抒情風格為主，歌曲的感覺讓人彷彿在童話故事裡，襯托出艾莉森正在唱出關於對亞倫欣賞的歌詞。亞倫跟凱西對話討論到小孩子時，講到自己的前女友，讓他的腦海中浮現出前女友艾莉森，他幻想著艾莉森還愛著他並且會讚美和誇獎他，所以在他腦海中幻想出來的艾莉森唱出了這首歌。
曲七：〈萬維網是永恆的〉 (The World Wide Web Is Forever)	
演唱角色	歌隊們
曲風	電子音樂
歌曲內容	在第一段，歌隊們其中一個化身為谷歌女孩講述了她身為一個虛構的角色所擁有的能力，她能夠揭露大家的一切，像是一些不為人知的秘密和犯過的希望能隱藏起來的錯誤。歌曲的主題圍繞著個人隱私和安全，強調了在網路發達時代，個人的過去和行為可能會不斷被檢視和揭示，也在歌曲中強調自己無所不知的能力。

	<p>在第二段出現了代表各種社交媒體的角色像是臉書跟推特，然後歌隊的大家一起對唱，講出網路是大家無法避免的，所有關於任何人的資訊都在裡面。</p>
歌曲功能	<p>歌曲很活潑有一種舉行派對的感覺，像是在說各個社交媒體結合在一起就是一個無所不能的資訊網。</p> <p>在凱西跟亞倫分享自己對美術的興趣時，亞倫不小心透露出他在約會前有在網路上搜尋凱西的資料，這讓凱西也要當場在網路上搜尋亞倫的資料，於是她發現了亞倫的秘密。這首歌就出現，以可愛的方式描述網路的發達跟搜尋能力。</p>
<p>曲八：〈這就是你愛我的原因〉（That's Why You Love Me）</p>	
演唱角色	<p>前衛的搖滾歌手、前衛的英國人</p>
曲風	<p>搖滾風格</p>
歌曲內容	<p>前衛的搖滾歌手、前衛的英國人是比喻凱西的前男友們，他們自嘲和幽默的方式描述出自己的缺點和問題，並強調雖然他們有許多不足之處，像是不回覆信息、無法保持穩定的工作、欺騙還有從不關心、讚美伴侶但是戀愛對象依然愛著他們，他們認為也許就是因為他們有這些不足跟不完美所以對象才會愛他們。</p>
歌曲功能	<p>歌曲走搖滾風格，使用重鼓聲跟強烈的拍子，凸顯兩位男生對於愛情的輕浮、愛玩與不成熟的態度</p> <p>當亞倫分享自己不會在意女孩的外表跟身材，只要對方快樂就好時，凱西覺得非常震驚，因為她的前男友們從來沒有跟她說過這樣的話。因此讓凱西想起自己的前男友，所以前男友們便出現唱了這首歌。</p>
<p>曲九：〈救場電話#2〉（Bailout Song #2）</p>	
演唱角色	<p>雷吉</p>
曲風	<p>電子流行</p>
歌曲內容	<p>歌曲中凱西的語音留言信箱再次響起，雷吉想要了解凱西的約會狀況，在她遇到困境或尷尬時給予幫助，感到無聊的他</p>

	<p>不理解為什麼凱西沒有接他的電話，也希望凱西可以盡快回電。</p>
歌曲功能	<p>這是一首〈救場電話#2〉重演，重複部份為〈救場電話#1〉的副歌，營造一個只要雷吉出現這一首歌就會出現，這首歌代表著雷吉的意思。</p> <p>因為凱西還沒回電，所以雷吉再次打給凱西確認她的狀況。</p>
<p>曲十：〈更安全〉（Safer）</p>	
演唱角色	<p>凱西</p>
曲風	<p>現代抒情流行曲風</p>
歌曲內容	<p>這首歌是凱西表達自己內心的感受，第一段是凱西承認自己的心理問題並且也嘗試去克服這些問題，但是無論她怎麼努力這些問題還是存在。家庭的環境跟經歷像是她的父親組織新家庭、媽媽從小給她帶來的壓力，這些種種的陰影跟問題導致她心裡難以改變現狀。第一段的副歌講述她出生的那一刻起就覺得很孤獨還有一直在尋找自己真正的價值，在這個孤獨蔓延的時候，她難以改變只能夠繼續做自己已經習慣做的事情，因為這樣會感到有更安全的感覺。</p> <p>歌曲第二段凱西表達不覺得自己值得像愛情電影一樣可以得到真愛，她有嘗試過打開心扉，但是最後的結果還是跟她所期待的不一樣，她述說自己愛過的人都離她而去，讓她無法再去相信任何人，跟人相處隨時要保持警惕才會感到比較有安全感。</p> <p>在歌曲第三段她形容自己失控了，她把自己隱藏起來卻又希望可以被找到，她非常的矛盾。她知道時光流逝很快自己不應該繼續糾結，但是卻一直無法解決與克服心裡問題，到最後她又開始回到懷疑狀態，也許自己不去嘗試繼續困在裡頭會比較安全。</p>

歌曲功能	歌曲一開始從寂靜的吉他聲逐步奏出的和弦開始，帶出孤獨感，到後來再加入鼓聲強調凱西覺得孤獨無援、無法改變現狀的情感。
曲十一：〈我要愛〉（I'd Order Love）	
演唱角色	服務生
曲風	爵士曲風
歌曲內容	<p>這首歌詞描述了服務生的生活，他在工作中目睹了各種各樣的情感故事。儘管他經常為客人提供美味的食物，但他自己的內心中所渴望品嚐的卻是愛。歌詞中表達了他對於愛情的渴望，以及他希望能夠在生活中找到自己的伴侶。</p> <p>他透過這首歌的歌詞唱出了他對愛情的渴望跟期待，期望能夠體驗熱烈而美好的感情，他把愛情幻想成用點餐的方式，如果換他來點餐的話他要的不是一頓美味的大餐，而是要點一份愛，一份真誠的情感。歌詞中也包含了一些調侃和幽默的元素，表達了服務生對單身生活的不滿和對愛情的迫切需求。</p>
歌曲功能	這首歌是餐廳裏服務生的特別表演，在劇中這首歌是服務生自創的歌曲，他將自己的工作與內心的情感渴望相互結合，形成一種幽默而深刻的表達方式，向他在餐廳服務的客人們訴說自己的想法。
曲十二：〈艾莉森的主題 #2〉（Allison's Theme #2）	
演唱角色	亞倫、艾莉森、加布
曲風	浪漫曲調
歌曲內容	在這首歌中亞倫幻想出來的前女友艾莉森問亞倫喜歡的類型是什麼，亞倫描述了自己的理想型、會被對方吸引的外貌特徵，例如身高、膚色、眼睛的顏色、頭髮的長度、身材和面部特徵。而這些特徵都是前女友艾莉森特有的，像是奶油色膚色和淡褐色的眼睛、栗棕色的頭髮還有右肩下面有的小胎

	記。然而，在歌曲的終段亞倫的好朋友加布從亞倫的腦海幻想中以幽默的方式出現打斷亞倫與前女友艾莉森的曖昧對話。
歌曲功能	這首歌是凱西拒絕了亞倫想跟他只當朋友後，凱西想要介紹女生給亞倫認識所以詢問亞倫喜歡怎麼樣的女生、對於交往有什麼要求與理想型，亞倫聽到這個提問後開始幻想，腦海中便想起自己交往過的對象艾莉森，因此出現了這首亞倫與前任艾莉森的曖昧對話。這一首歌是兩人對話的歌，有笛子聲與一些連續的鋼琴聲音製造出夢幻美好的感覺，其旋律也跟前面的歌曲〈艾莉森的主題 # 1〉沒有太大變化，前後有互相呼應表達亞倫對前任艾莉森的念念不忘。
曲十三：〈我從未說過的事情〉（The Things I Never Said）	
演唱角色	亞倫、亞倫媽媽
曲風	抒情曲風
歌曲內容	這首歌講述亞倫和他的媽媽之間複雜的情感還有互相內心的掙扎，因為媽媽在幾年前因病去世了，亞倫一直覺得有所遺憾，認為表達自己的想法和說出自己內心的感受對他來說並不是一件容易的事情，亞倫幻想他的媽媽跟他說雖然她不是一個完美的媽媽但是她已經盡力的做好了她能為亞倫做的事情了，歌詞也有提到媽媽跟亞倫一樣要講出自己的內心深處的想法其實並不容易，媽媽錯過了很多亞倫人生中的重要時刻，就像是亞倫的畢業典禮和比賽，生前都因為顧著工作和養病而沒有去支持，為亞倫加油打氣跟助威。
歌曲功能	在開歌以前，凱西詢問亞倫，想要帶怎麼樣的女孩給自己的父母認識，亞倫表示自己帶任何女生回家見父母都可以，這讓凱西誤會以為亞倫的媽媽是跟一般刻板印象中的猶太媽媽一樣，不能接受自己的兒子交女朋友所以開始取笑亞倫，亞倫為了解除凱西的錯誤理解所以講出自己的母親已經去世了的事實。跟凱西講出這個事實後的亞倫就開始回憶起了媽媽

	<p>的聲音，幻想出媽媽要跟自己說很多生前埋藏在心裡很久卻又來不及說的話。這首歌讓亞倫打開了多年對於母親因為缺席很多他人生中的重要時刻而有所埋怨的心結。實際上亞倫明白自己的母親有在盡她所有的能力去愛亞倫，想要給亞倫一個好的生活。</p>
<p>曲十四：〈救場電話#3〉（Bailout Song #3）</p>	
演唱角色	雷吉
曲風	電子音樂風
歌曲內容	<p>凱西的好朋友雷吉再次打電話給凱西，面對第三次來電的雷吉，凱西還是一樣轉接到語音信箱沒有接聽電話，雷吉聽到後非常擔心也很生氣，認為凱西不應該為了約會而忽略了好朋友的來電，但同時也開始擔心凱西這樣反常的不接電話的原因，雷吉在歌詞中表示凱西也許是遇到危險了有生命危險才會忽略自己的電話，雷吉覺得自己必須要立刻去拯救凱西。</p>
歌曲功能	<p>這首歌曲是當凱西聽完亞倫跟亞倫的媽媽的故事後，被亞倫的誠實和遭遇感動時，好朋友雷吉再次的來電，但因為沈醉在感動氛圍裡沒有看到手機響起而忽略了雷吉的來電。歌中有急躁、生氣的旋律與節奏的表現。與正在感動氣氛中的凱西和亞倫產生強烈的對比，強調雷吉的急躁、無奈、擔心與不安。</p>
<p>曲十五：〈愛上你〉（In Love With You）</p>	
演唱角色	亞倫
曲風	現代流行曲風
歌曲內容	<p>這首歌的前段是講述男主角亞倫跟前女友艾莉森一開始交往時的甜蜜，後來亞倫發現艾莉森的真面目，發現自己一直以為是完美無瑕、可以永遠相愛共度餘生的女友艾莉森原來是一個蠻橫無理、自私又沒同理心、喜歡玩弄感情的壞女人。</p>

	<p>歌詞中亞倫抱怨艾莉森的種種缺點，包括只會講一些人身攻擊的話語來批評亞倫、一直欺騙感情。</p> <p>到歌詞的後段，亞倫決定放下前女友艾莉森，並且要把她從生命中忘記，不再放她在心上。</p>
歌曲功能	<p>這首歌曲是在男女主角聊天的時候，亞倫向凱西分享了自己與前女友艾莉森的關係，以及前女友為何對他來說如此重要。因為艾莉森是他曾經非常愛過，但又被欺騙還有傷他最深的人。凱西聽後鼓勵亞倫勇敢面對，幻想出艾莉森就在旁邊，並且好好的跟她發洩自己內心的不滿，還有列出前女友的種種讓人討厭的行為。所以男主角亞倫是透過唱這首歌來發洩曾經被前任女友艾莉森玩弄感情的不滿。歌曲一開始是講述甜蜜回憶，旋律是給人浪漫夢幻童話故事式的感覺，到後段亞倫開始表達不滿時便開始加入鼓聲還有比較強烈的節奏，來襯托亞倫訴說艾莉森的離譜行為跟在感情中的過分欺騙的不滿，直至到最後亞倫終於要下定決心要忘記和放下前任艾莉森。</p>
<p>曲十六：〈帳單！〉（The Check!）</p>	
演唱角色	歌隊們
曲風	進行曲曲風
歌曲內容	<p>這段歌詞描述了在一場約會結束時，男女之間對於支付帳單的困擾和緊張感。歌詞提到了一系列可能發生的事情，例如女生是否應該離開一下，讓男生展示風度，以及男生是否應該主動先掏出信用卡，還有是否應該分擔帳單費用。</p> <p>歌詞中男歌隊也提到了一些女性主義者所帶來的挑戰，暗示了社會觀念的轉變對於約會文化的影響。</p> <p>整首歌詞強調了在這種情境下人們可能感到的不確定性和壓力，以及支付帳單可能引起的尷尬感。</p> <p>最後，歌詞表達了一種強烈的不滿，宣稱寧可讓別人扭斷自己的脖子，也不願意去猜測到底該由誰支付帳單。</p>

歌曲功能	歌曲旋律神秘，歌詞突顯了社交期望和性別角色在支付帳單的情境下所帶來的混亂感。
曲十七：〈第一印象（重演）〉“First Impressions (reprise)”	
演唱角色	服務生、雷吉
曲風	搖滾風格
歌曲內容	這首歌是講述服務生跟雷吉初次見面，但已經對對方產生了好感，認為對方或許就是那個可以使自己的生活變得更完整的人。
歌曲功能	在凱西離開餐廳後，打了多通電話還沒有收到消息的凱西好朋友雷吉因為擔心而跑到了餐廳，卻沒有看到凱西，但從服務生口中得知凱西平安無事，他就放心的跟服務生坐下，在這個過程中兩人唱出這首歌表達對彼此的第一印象。
曲十八：〈這將是永恆〉（Something That Will Last）	
演唱角色	亞倫、凱西
曲風	現代抒情風格
歌曲內容	<p>這段歌詞描述了亞倫、凱西兩個人準備一起面對一個新開始的情境。兩人都表達了對於建立新的感情的渴望，儘管他們都帶著過去的包袱。</p> <p>他們在中段歌詞中也表達了各自對於愛情的不確定性，但同時也有對於可能的美好未來的期待。</p> <p>凱西在詞中強調她不想再建立心牆，把自己與世隔絕，而是願意冒險尋找那個特別的人。</p> <p>亞倫則表達了他對身邊這位對他而言很特別的女生--凱西的感受，並對於放下過去的包袱和冒險一試的渴望。</p> <p>在歌詞的結尾，男女主角一同探討未來的可能性，提到了明天的到來、時間的考驗，以及是否能夠克服困難。儘管未來有很多不確定性，但他們都表達了對於愛情的願望和對於可能持久的感情的想像。</p>

歌曲功能	<p>離開餐廳後，凱西要求亞倫送他回家，他們回家的途中，感受到了彼此之間的連結，這首歌講述了他們彼此願意為大家冒險，希望可以因為彼此而改變，得到渴望的愛情。這首歌也是展示他們即將踏入另一階段，下一個戀愛旅程的關係的一首歌。</p> <p>整體而言，這首歌詞描述了一個關於愛情和未來的故事，以及兩個人在面對新的機會和可能性時的內心掙扎和期望。</p>
------	--

第二節 角色分析

每一齣戲劇中的角色建立都是非常重要的，透過角色建立和分析可以讓演員更加知道如何演繹角色，而在音樂喜劇中，了解角色會運用到的喜劇詮釋手法也能讓演員更容易抓到喜劇節奏。接下來筆者會以主要角色男女主角凱西、亞倫還有歌隊中艾達奶奶為例作詳細的角色分析，因凱西與艾達奶奶在此論文中列為主要研究對象，而其他歌隊角色則為次要研究對象，亞倫作為另一位主要主角，也被納入詳細分析範圍。其中凱西被視為喜劇中性格較為嚴肅的女主角，而艾達奶奶則是典型的滑稽喜劇角色。希望透過凱西和亞倫這兩位具代表性的主角以及具有鮮明喜劇特色的配角艾達奶奶，來深入探討百老匯音樂喜劇的角色詮釋手法和特性。

本研究所採用的角色分類與分析方法，主要依據斯科特·賽迪塔（Scott Sedita）所著之《喜劇裡的八個角色》（*The Eight Characters of Comedy*）一書作為理論基礎。該書系統性地歸納出情境喜劇中常見的角色原型，包括「可愛的失敗者」、「神經質者」、「潑辣刻薄者」以及「活在自己世界的人」等，為角色性格特徵與喜劇動力的探討提供清晰架構與分析依據。本文所述各角色原型之特徵說明，乃筆者在閱讀並理解原著內容後，進行歸納與濃縮所得，並據以應用於對《第一次約會》角色之喜劇詮釋分析。

筆者將以角色運用之喜劇詮釋手法、角色基本資料、角色動機以及臺詞動機、外在形象塑造和與其他角色的關係，這六方面來作出分析，基於艾達奶奶在劇中只有唱歌的部分沒有臺詞，因此艾達奶奶角色分析中會省略角色臺詞動機的部分，並且加入與男女主角喜劇特性之對比。

一、凱西

(一) 角色運用之喜劇詮釋手法

凱西作為《第一次約會》這部音樂喜劇的女主角，其喜劇風格並非傳統意義上的滑稽搞笑，而是以冷酷、時尚且嚴肅的造型登場。她擅長運用尖銳且直接的語言，搭配幽默的嘲諷與自嘲，在與男主角亞倫的互動中創造喜劇氛圍。這種互動模式與日本漫才中的「吐槽」角色相似，凱西正是那位較為嚴肅、冷靜、帶有距離感的一方。當亞倫熱情地表達時，她時常以潑冷水式的回應平衡對話，使角色之間的一唱一和產生張力與笑料。

這樣的角色定位與「邏輯思維的聰明人」(The Logical Smart One)¹⁸類型高度吻合。該角色常作為戲劇中的理性之聲，以尖銳、機智的語言回應其他角色的荒誕行為，進而創造出對比性強烈的喜劇效果。邏輯思維的聰明人往往口齒伶俐、反應迅速，並透過諷刺和幽默平衡戲劇的節奏與情感。他們的存在不僅凸顯其他角色的滑稽與衝動，也提供觀眾一個理性的觀看視角。

在《第一次約會》中，凱西的冷靜與防備心理，在浪漫喜劇的框架下形成一種天然的反差。當劇中出現誇張或情緒外放的場面，例如凱西對於亞倫的緊張言行、內心幻想的角色或服務生的誇張表演，常以冷靜理性的語氣或潑冷水式的評論回應，使這些荒謬場景更具喜劇效果。她所展現的沉著與穩定性格，與亞倫的笨拙與樂觀形成鮮明對比，構成所謂「正負能量」的衝突，這正是許多經典喜劇搭檔所具備的組合特質。

凱西對於尷尬情境的反應亦為劇中喜劇張力的重要來源。無論是結帳時的冷場，還是整場約會中的社交不適，凱西透過直接提問、冷靜觀察或諷刺性評論化解尷尬，增添劇情層次。歌曲〈令人尷尬的暫停〉更是將這種情境以音樂形式具體呈現。凱西努力的試圖打破沉默，讓觀眾在共鳴中產生笑意。

此外，凱西對劇中荒謬情節的回應也充滿喜劇張力。雖然亞倫的幻想較為外顯，但凱西面對亞倫緊張失常的舉止，以及她腦海中出現如姐姐蘿倫等誇張親友形象時，所展現的難以置信、冷靜分析或帶刺反應，都強化了角色的邏輯性。她

¹⁸ 「邏輯思維的聰明人」(The Logical Smart One)是情境喜劇中常見的角色原型，常作為理性的聲音與他人滑稽行為的對比。此角色理性、冷靜，透過機智諷刺、直言不諱的語言創造幽默，並在劇中維持情境平衡。雖然表面穩重，其實內心具有深度與照顧他人的特質。

時常代表觀眾視角，對荒唐情境給出誠實的諷刺或不解的反應，進一步建立其角色在喜劇中的功能。

語言喜劇方面，凱西大量運用尖銳而機智的對白，例如調侃亞倫緊張：「你越緊張，我就越想衝向那扇門」，或是對亞倫過度打扮的揶揄，甚至自嘲自己糟糕的約會經驗，均展現其幽默與批判交織的語言風格。她對亞倫前女友艾莉森的強烈反應，也表現出尖銳情緒與不加掩飾的直接表達，體現了她在極度挫折下所展現出的潑辣與刻薄特質。

雖然凱西外表堅強冷靜，內心卻充滿對愛情的不信任與對親密關係的恐懼。歌曲〈更安全〉深刻揭示了她內在的矛盾與掙扎。這種外在堅強與內在脆弱的對比，不僅為角色增添層次，也為喜劇鋪陳情感上的反差效果。在劇中，這類心理矛盾常以誇張或突發的方式呈現，使觀眾在同情與笑聲之間產生情感共鳴。凱西的這些特質亦呼應了「神經質者」(The Neurotic)¹⁹這一角色類型。神經質者往往焦慮、不安、內心自我懷疑，並在社交場合中顯得拘謹與不自在。她在劇中面對約會情境時的猶豫、過度思考與對潛在尷尬的敏感反應，正體現了這一特質。而她試圖以理性掩飾脆弱的方式，也使其在笑料中展現人性的掙扎。

此外，凱西在與亞倫或其他角色互動時，經常表現出直率、尖銳甚至辛辣的語言風格，特別是在面對亞倫提及前女友艾莉森時，毫不掩飾的強烈情緒與嘲諷語氣，更展現了「潑辣刻薄者」(The Bitch/Bastard)²⁰的特質。這類角色在極度壓力或情緒崩潰時會呈現出帶刺、刻薄的一面，儘管外表強勢，內心深處往往藏有不安全感，凱西的尖銳反應實為一種自我防衛。

綜合而言，凱西的喜劇詮釋並不依賴滑稽的肢體或外在誇張，而是透過理性對白的鋒利、對荒謬情境的真實反應，以及語言上的幽默、諷刺與自嘲，成功構築出一個兼具冷靜、矛盾與深度的角色。她融合了「邏輯思維的聰明人」的主體框架，並帶有「神經質者」的內在焦慮與「潑辣刻薄者」的語言攻擊性，呈現出

¹⁹ 「神經質者」(The Neurotic)是情境喜劇中的經典角色原型，以其在常態情境中展現出異常反應為特徵，行為充滿不可預測性。此類角色擁有過度分析、焦慮、控制欲強等特質，並習慣以自己的一套規則看待世界，透過諷刺與誇張反應來製造喜劇張力。

²⁰ 「潑辣刻薄者」(The Bitch/Bastard)是喜劇作品中以機智、尖銳言辭聞名的角色原型，常透過辛辣諷刺、冷面幽默及強烈的態度揭穿他人虛偽。此類角色性格傲慢、操控欲強，行事直接、不輕易道歉，語言與行為常為劇中製造驚喜與笑點的關鍵。

一種獨具風格的喜劇表演形式，讓觀眾在笑聲之餘也能感受到角色的複雜情感與真實掙扎。

(二) 角色基本資料

【表格 3-2-1 凱西角色資訊】

生理機能	
姓名：	凱西
身高：	160cm
體重：	50kg
身形、髮、膚、眼睛顏色：	身形中等、皮膚很健康、玫瑰色的臉頰、紅色的嘴唇、短頭髮、棕色眼睛。
姿勢特徵：	坐下時喜歡翹腳。
外貌、服裝穿著：	穿著前衛、時尚美麗、喜歡化比較濃的妝容。
心理影響生理的外現：	心中有不安全感下意識地想要保護自己，所以化比較濃的妝容，想要給人一種冷酷、有距離感的感覺。
生理影響心理的外現：	時尚冷酷的打扮讓她比較有安全感。
社會背景	
社會階級：	中等。
職業—工作種類、時數、收入、對工作的態度及適任與否：	在美術館工作的凱西很喜歡自己的工作，因為可以學到很多美術方面的技巧跟知識。
教育：	畢業於波士頓大學。
家庭生活：	父母離異，有一個姐姐。
宗教信仰：	無。
人種國籍：	密西根人。
在不同領域的地位—朋友間、同事間、親戚間：	在家裡地位較低，父母不太關心，但有一個想要關心自己的姐姐。
娛樂及嗜好：	喜歡攝影藝術，想要辦一場屬於自己的攝影展。

(三) 角色動機

在劇本中可看出凱西的道德標準是覺得與壞男生交往對她來說是習以為常的事情，而她的個人的願景或野心是一直想要辦一場屬於自己的攝影展，也相信自己有一天會組織家庭生小孩，有一個要組織家庭的夢想計畫。然而，凱西生活中挫折感的來源是來自她的前任們都是壞男生，她付出的真心都沒有好結果，所以她產生了心裡的陰影。她還有一位精神不穩定的媽媽，跟組織了新家庭的爸爸，她的爸媽常常會影響到她對事情的看法，在這個家庭狀況下長大導致她對於人際關係有很大的負面看法和不解。在氣質及性情方面，凱西雖然外表自信、機智，但其實內心害怕受傷。她的生活態度已被消耗到認為自己不值得對事情有任何的期待。她覺得有希望才會有失望，沒有期待就不會有失望。再者，凱西的心理情結是她認為自己只適合跟壞男生交往，對愛情持懷疑態度，內心有開啟一個防禦機制，難以對外人敞開心扉。

(四) 臺詞線索

【表格3-2-2 凱西臺詞線索】

場景	臺詞和舞臺指示	凱西之內外在角色線索
第一場	凱西：嗨，你有看到一個長得很帥，有點像Brad Pitt 又有點像李奧納多的人嗎？ 服務生：沒有，我想應該沒有。	凱西用兩位公認的俊男來描述尋找的人，顯示她對外表很在意，或至少她關注外貌特徵。
	凱西：Omg，我已經特地晚了幾分鐘才到，他居然比我還晚到，我怎麼會答應我姐來相親啊。	重視禮貌與準時，對對方更晚到感到不滿，說明她在意別人是否尊重約定與時間。

<p>服務生：哦！你一定是 要跟他第一次約會的人，他已經來了。</p> <p>凱西：他是？他怎麼樣？因為我姐姐說他可能是我的夢中情人。</p> <p>服務生：她這樣跟你講？你和姐姐關係好嗎？</p> <p>凱西：我就知道...（沉默）好吧——說實話。他到底是怎樣的人？汗臭味很重的嗎？很煩一直問問題的人？還是他過度自信？到底？</p>		<p>凱西表現出焦慮、直率、對他人意見的依賴的特點。她對這次約會既期待又緊張，試圖通過服務生的描述來緩解自己的不安，反映出她在面對新關係時的小心謹慎和急切心情。</p>
<p>凱西：可以給我一杯烈酒嗎？再加點一杯更烈的！</p>		<p>試圖透過酒精來放鬆自己，緩解社交壓力或內心的焦慮。</p>
<p>凱西：你還好嗎，亞倫？你看起來有點緊張...</p> <p>亞倫：是嗎？不好意思...我只是... 我沒有跟別人約會過，這實際上是我的第一次。</p> <p>凱西：真假？</p>		<p>凱西對他人的情緒和肢體語言很敏感，具備細膩的觀察力。她能快速感知對方的狀態，並主動提出關心。</p>

	<p>凱西：好吧，別這樣。 因為你越緊張...（微笑） 我會越想衝向那扇門。</p>	<p>凱西以幽默、直率的方式開玩笑來應對亞倫的緊張，誠實表達自己的感受。</p>
第二場	<p>凱西：如果你從來沒有跟別人約會過，為什麼現在要跟別人約會呢？</p>	<p>顯示她對亞倫的動機感到好奇，並直截了當地提出問題。</p>
	<p>亞倫：好問題。老實說，你的姐姐，蘿倫—— 凱西：是的，我知道她的名字。</p>	<p>帶有一點不耐煩或尖銳，顯示她在某些情境下可能會表現出急躁或強勢的一面。</p>
	<p>凱文：那，你同意凱文說的嗎？ 亞倫：同意什麼？ 凱西：（俏皮；有點嘲諷）我真的很可愛嗎？</p>	<p>想要試探一下緊張的亞倫會講出什麼答案。凱西懂得用輕鬆或略帶嘲諷的方式與人互動，試圖緩和氣氛或展現自己的魅力。</p>
	<p>凱西：我一點也不喜歡，而且很討厭相親。 倫：那你為什麼還要相親這麼多次？ 凱西：因為我覺得走出去約會很重要。可以有更多選擇。不過我每次相親完都會想要可以瞬間移動回到家。</p>	<p>對相親有矛盾的態度。她一方面不喜歡這種形式，另一方面卻認為有必要參與，反映出她內心既有抗拒，又有務實和開放的一面。</p>

	<p>亞倫：那你是在密歇根的哪裏長大？</p> <p>凱西：一個沒有秘密叫格羅斯波因特的小城市，所以我就盡早搬到了紐約。</p>	<p>凱西不喜歡自己的隱私被暴露。</p>
第三場	<p>凱西：她只去了一年，他愛上了一個渣男“Gabe”，他們經歷了長達六個星期的熱戀。結果在夏令營的最後一天，她發現他還勾搭了其他四個女生，還有一個見習輔導員。</p>	<p>主動提到 Gabe 的故事，顯示她健談且願意分享，反映出她在社交中開放且樂於建立話題。</p>
	<p>凱西：我的天啊，Nathan，想看我變魔術嗎？（充滿驚奇）你認識那個怪胎嗎？</p> <p>亞倫：更糟！他每年夏天都是我的室友。你知道他問了我多少次嗎，</p> <p>凱西和亞倫：「來，選一張牌。隨便一張...」</p> <p>（凱西和亞倫笑了。他們都開始放鬆了...）</p>	<p>發現跟亞倫居然有那麼多認識的共同朋友而感到興奮。善於用戲劇化的表達和模仿來活躍氣氛，緩解尷尬。</p>
	<p>亞倫：波士頓大學，是嗎？那我們應該繼續玩</p>	<p>她願意接納和參與對方的文化或遊戲，展現出</p>

	<p>猶太地理學嗎？因為我可以再給你十個名字...</p> <p>凱西：我們可以。我很擅長這個遊戲。即使我不是猶太人。</p>	<p>隨和和適應力強的一面，即使她不完全熟悉對方的背景。自然的講出自己不是猶太人，沒有想到交往需要顧慮到血統與宗教。</p>
	<p>凱西：不，我的父母從來不關心這些事。所以，從很小的時候起，我就變得更像無神論者。</p>	<p>凱西對自己的信仰和成長背景毫無保留，願意誠實分享個人觀點，表達自己的宗教觀、為什麼不想信神。</p>
第四場	<p>凱西：這就是你所謂的輕鬆話題嗎？</p> <p>亞倫：不。</p> <p>凱西：我原本沒有想聊這個的，是你先說的。</p>	<p>她非常直率，會毫不掩飾直接表達自己的想法和情緒，容易在對話中流露出真實感受。</p>
	<p>蘿倫：我是想說，防備心重還是有點咄咄逼人，但你懂的，誰讓我是 Lauren 呢？</p> <p>凱西：我沒有辦法控制，我就是這種人。</p>	<p>凱西知道問題並且無法改變。顯示她對自己的性格有清晰的認知，但同時也透露出自我懷疑或不安全感。</p>
	<p>凱西：我很抱歉 Lauren，我們不可能都像你一樣。我們不能在大學裏遇到真命天子，</p>	<p>心裡一直很羨慕蘿倫生活完美。表明她可能覺</p>

	才 24 歲就已經在大城市擁有自己的家。	得自己在某些方面不如他人，缺乏自信。
	凱西：你看上去是個很好，很穩重的人，但是我好像都比較喜歡壞一點的男生，因為我的前任都是渣男，還是我們當朋友就好了啊？	她的感情觀和選擇深受過去負面經歷的影響。這可能導致她在新的關係中帶有戒心，難以完全信任他人，甚至傾向於自我保護。
第五場	蘿倫：你建立的各種防備，可是我們是家人，但是連我都看不懂你這副外表的樣子。 凱西：我確實認為和你保持距離是我做得最對的事情。	她傾向於在人際關係中保持距離，即使是對家人如Lauren。這反映出她防備心強，可能是出於害怕受傷或過去的負面經歷，展現出自我保護的特質。
	蘿倫：隨你怎麼說，但我們都知道這些是因為你害怕受傷害。老實說吧，你的攝影展也是一樣的問題。 凱西：它還沒有準備好要展出。 蘿倫：不，是你沒有準備好。你有那麼多精彩的照片在畫廊裏，只要你願意就可以展出，結	凱西在面對重要機會或挑戰時缺乏自信，傾向於用藉口逃避，無論是在事業（攝影展）還是感情（與男人的關係）上。而她也有一定的自我反思能力，願意聽取批評並承認問題。同時，她內心掙扎於是否要敞開心扉。

	<p>果在關鍵的時刻你退縮了。這都跟每一個你生命中的男人一樣（音樂進）總是有理由、有藉口來解釋為什麼沒有結果。你就沒有想過，也許問題在於你？</p> <p>凱西：好了 Lauren，我懂你的意思了。</p>	
	<p>蘿倫：但我就在這裡，Case，你就是不讓我走進你的心</p> <p>凱西：不止是你，Lauren，我...</p>	<p>凱西不讓每個人走進自己的心房。因為過往的經驗對所有人都處處防備。對親密關係的抗拒不只針對姐姐，而是更廣泛</p>
	<p>凱西：好吧，我要瘋了嗎？因為我想我可能有點喜歡他了。但也有可能是因為他打了「死去媽媽」牌，是嗎？我的意思是... 他的確有一顆善良的心... 就算他沒有「壞男孩」的特質，但他還是有... 有一種奇怪的魅力跟吸引力。有沒有可能我 真的.....只是一點點.....以一種奇怪的方式.....喜歡他？</p>	<p>凱西對亞倫的感覺展現出強烈的內心矛盾。她有點情緒化，容易在感情中搖擺，對自己的感受充滿不確定。</p> <p>她對感情上有複雜的態度，過去可能受壞男孩吸引，但現在開始對不同類型的人像是善良的亞倫產生興趣，顯示她正在重新思考自己的感情模式。</p>

第六場	凱西：什麼叫「我就是做不到」？她的地址是什麼？我有強烈的情緒想去砍那個婊子。	用誇張且激烈的語言表達對某個女孩的憤怒，顯示她情緒化且容易衝動。
第七場	凱西：你意識到我越來越討厭這個女孩了嗎？	在強烈情緒驅使下，她會直接說出不滿。
	凱西：為什麼要維護她？你還愛著她嗎？	毫不掩飾地表達自己的疑問和不滿。
	凱西：為什麼我們不能各付各的？	凱西不認為女生就一定要被請客。顯示她務實，傾向於公平或獨立。
第八場	凱西：我...我是想問你要不要送我回家？不要有壓力，如果你願意的話。	凱西想要給自己跟亞倫一個機會，鼓起勇氣問亞倫。顯示她有意識地試圖緩和氣氛，展現出溫柔的一面。她小心翼翼地表達請求，避免給對方壓力。

（五）外在形象塑造

凱西的年齡為29歲，外型姣好。來自美國密西根州格羅斯普安特的她，跳脫舒適圈獨自一人移居到紐約獨立生活、追求夢想。她對藝術有著濃厚的興趣，很喜歡攝影，夢想自己有一天可以舉辦一場屬於自己的攝影展。在美術館上班的她平常注重打扮，穿著時尚喜歡搭配衣服，也會穿戴一些小飾物在身上做一些搭配小細節。筆者認為，凱西的服裝造型應能體現其自信且具吸引力的性格特質，因此在服裝設計上選擇以紅色作為主要色彩，象徵其外向與自我主張的個性特徵。服裝款式則傾向具有特殊剪裁與個人風格，略帶性感而不太保守，展現其在外型

上的自我掌握與魅力。同時，考量劇中情境為「第一次約會」，凱西作為女性角色亦有意藉由正式而不失時尚感的裙裝造型來呈現良好印象。上述造型構想除基於角色特性推演外，亦參考百老匯演出版本中凱西之服裝造型作為視覺參照，進一步強化對角色形象的詮釋依據。在凱西的形象照中，為了突顯紅色主視覺而選擇了大紅色裙子，紅色是一種鮮明、引人注目的顏色，選擇穿紅色服裝可能顯示凱西在某些時刻渴望展現大膽和自信的一面。儘管她在對話中常顯得缺乏自信或防備心強，紅色可能代表她試圖突破自我，吸引他人注意或在約會中展現魅力。紅色常與熱情、活力和強烈的情緒相關。凱西在對話中表現出情緒化、衝動的特質，紅色服裝強化了她情感豐富、容易被激發的一面，顯示她內心的熱烈與不羈。而在劇照中，是為了展現角色性格和配合吃飯場合，所以加了一些黑色元素在服裝裡，黑色元素增添了一層神秘感和成熟的氣質，與紅色的熱情結合，顯示凱西試圖在約會中展現一種既迷人又難以捉摸的形象。以吸引亞倫的注意，同時保持一定的距離感，與她防備心強、不輕易敞開心扉的性格一致。筆者在自己的口考演繹中，經過凱西的行為、性格及特質多方面的考量，選擇用紅色加黑色元素的服裝作演繹，比較符合凱西矛盾且複雜的情感性格。



【圖3-2-1】



【圖3-2-2】



【圖3-2-3】

紅色剪裁特別的時尚裙子



【圖3-2-4】

百老匯《第一次約會》凱西之劇照



【圖3-2-5】

百老匯《第一次約會》凱西之形象照

（六）與其他角色的關係

1. 亞倫

為雙方第一次見面約會的對象，亞倫的出現讓一直覺得壞男人才適合跟自己交往的凱西思考自己是否也能嘗試跟好的男生交往，值得擁有追尋真愛的機會。

2. 蘿倫

是凱西的姐姐，在劇中是以凱西幻想出來的人物出現，主要輔助凱西提醒自己不要重蹈覆轍錯過與好的男生交往的機會。也引導凱西講出自己真正的想法、鼓勵凱西要去勇敢的嘗試，不要一直困在自我的枷鎖裡。

3. 前衛的英國人和前衛的搖滾歌手

凱西的前男友們，出現在凱西回憶起壞男人前任們的時候，主要表達在凱西心目中曾經的壞男友是怎麼樣的，帶出對於凱西來說「男人不壞、我不愛」的價值觀。

4. 雷吉

凱西的好朋友，在劇中積極的想幫助凱西逃離不如意的約會，輔助讓觀眾了解凱西過往有不少糟糕的約會經歷，跟凱西這一次與亞倫約會有很大的不同。

5. 服務生

凱西約會地點的服務員，為男女主角見面作開頭，輔助凱西在餐廳尋找到第一次約會的對象亞倫。

二、亞倫

(一) 角色運用之喜劇詮釋手法

與女主角凱西冷靜、理性的喜劇風格相比，男主角亞倫則屬於典型的「裝傻型」角色，其幽默特質源於拙劣、緊張與誠懇的組合，與斯科特·賽迪塔在《喜劇裏的八個角色》形容的「可愛的失敗者」(The Lovable Loser)²¹形象高度契合。這類角色通常心地善良、充滿希望，卻因笨拙和不自信經常陷入尷尬或鬧出笑話。亞倫在劇中除了與前女友艾莉森外幾乎沒有約會經驗，初次與凱西約會時顯得格外緊張，經常語無倫次或反應過度，展現出既可憐又可愛的形象。

這種「不斷犯錯、始終不吸取教訓」的特質，正是可愛的失敗者在劇情中常見的喜劇來源之一。亞倫在緊張中做出各種糗事，例如誤踩禁忌話題、問出不適當的問題或做出過度補償的反應，都突顯其笨拙與不安。這些失誤產生尷尬情境，亦引起觀眾共鳴和笑聲。

亞倫的內心戲與幻想劇場亦是其喜劇特質的重要展現。他腦海中出現的角色如奶奶、未來的兒子、凱西的父親、好友加布與艾莉森等，都是以跳脫現實的方式登場，呈現出高度荒謬與跳躍性的情節。這些場景不合邏輯、出人意料，展現了喜劇中荒謬元素的運用，與他笨拙的人格設定相呼應。可愛的失敗者往往懷抱過大的夢想，這些幻想雖荒謬卻真摯，反映出角色內心對愛情的渴望與對自我的懷疑。

亞倫的喜劇性也延伸至其與凱西的互動中。當凱西問他是否覺得自己可愛時，亞倫因緊張而語塞、手足無措，這樣的社交焦慮產生明顯的尷尬張力。這些

²¹ 「可愛的失敗者」(The Lovable Loser)是情境喜劇中極具魅力的角色原型，特徵包括天真樂觀、衝動行事、經常失敗卻永不放棄。他們通常是劇中笑料的來源，憑藉善良本性、自嘲幽默與堅定信念贏得觀眾喜愛。其行為模式建立在對夢想的執著與有意識地忽略現實困難，使角色在荒謬中展現人性脆弱與希望，構成喜劇節奏的核心。

情境不僅展現了他身為失敗者的拙劣，也與書中所提的「神經質者」（The Neurotic）類型有所重疊。神經質者常在社交場合中表現出焦慮、缺乏安全感、過度分析與內化情緒，而亞倫正是這些特質的具體體現。他會不斷在腦中模擬情境、擔心各種結果，並透過幻想中的人物來處理他的焦慮與不確定。

歌曲〈令人尷尬的暫停〉（The Awkward Pause）是亞倫內心狀態的具象化。他對尷尬沉默的恐懼被戲劇化為寧願承受極端痛苦也不願面對冷場，這種誇張的情緒展現產生強烈的共鳴與幽默感。此外，他緊張時常會有不自主的身體動作，例如調整眼鏡、坐姿僵硬、吃沙拉時定格成奇怪姿勢，這些肢體反應屬於神經質角色常見的身體特徵，也增添了視覺上的喜劇效果。

亞倫與好友加布的互動也進一步突顯其角色特質。加布是一位風趣、擅長約會、自信十足的人，典型的「風流者」（The Womanizer）²²，而亞倫則不擅言詞、直接坦率，展現出可愛的失敗者「真誠」的一面。兩人的對比構成了明顯的喜劇衝突，尤其是加布不時出現在亞倫腦中，對其行為提出評論與建議，形成內外自我拉扯的戲劇效果。這種角色對比與心理衝突，是推動亞倫角色喜劇性的關鍵。

整體而言，亞倫的喜劇詮釋手法不僅體現在他因緊張與社交焦慮而產生的外在滑稽行為，更通過他作為可愛的失敗者對愛情的渴望與夢想、以及神經質者對失敗的過度分析與內心獨白，構築出一個既荒謬又真實的角色。他在幻想與現實之間的來回、在尷尬與真誠之間的擺盪，成為本劇喜劇元素的重要來源，也使觀眾在笑聲中產生情感連結與理解。

²² 「風流者」（The Womanizer）是情境喜劇中極具魅力與笑料來源的角色原型，特徵包括自信外向、積極調情、迷人性感，並以性為核心目標。他們常展現誇張的肢體語言、享樂主義生活風格，且善用諷刺與機智掩飾內心的不安全感。雖然外表自負，實則藉由不斷追求性愛來獲取認同與自我價值，是外放卻內藏脆弱的喜劇角色。

(二) 角色基本資料

【表格3-2-3 亞倫角色資訊】

生理機能	
姓名：	亞倫
身高：	178cm
體重：	65kg
身形、髮、膚、眼睛顏色：	身形中等偏瘦、頭髮梳理整齊簡單俐落。
姿勢特徵：	緊張時會調整眼鏡。
外貌、服裝穿著：	穿著正式、西裝、戴眼鏡。
心理影響生理的外現：	緊張時會調整眼鏡、出現口吃反應。
生理影響心理的外現：	因為外表沒有相當出眾影響心理沒有自信。
社會背景	
社會階級：	高等
職業—工作種類、時數、收入、對工作的態度及適任與否：	在銀行上班，喜歡工作是因為薪水高，而不是因為自己的興趣跟熱情。
教育：	賓州大學畢業
家庭生活：	從小媽媽因病去世，單親家庭長大。
宗教信仰：	猶太教
人種國籍：	猶太人
在不同領域的地位—朋友間、同事間、親戚間：	是家裡的寶貝，與朋友無所不談，曾經被前女友背叛。
娛樂及嗜好：	喜歡吃沙拉，看科幻電影。

(三) 角色動機

在劇本中可看出亞倫的道德標準是覺得受家裡宗教影響覺得自己必須跟猶太人交往，而他的個人的願景或野心是希望找到一個認真能與自己交往的另一半，也相信自己有一天會組織家庭生小孩，但不是現在。

然而，亞倫生活中挫折感的來源是來自曾經被前女友欺騙感情，前女友在婚禮的當天在婚禮現場上逃走了，剩下他一人，這讓他感到自卑跟無解，是隱藏在他心中的一道傷口。

在氣質及性情方面，亞倫跟他的過度打扮一樣氣質有點笨拙，容易多想有很多小劇場的性格。他的生活態度是認為只要把美好的事情記住，隱藏自己的傷疤便能好好生活。

再者，亞倫的心理情結是他認為因為媽媽過世，家裡的期待都在他身上，所以想努力達成家人的期望。

(四) 臺詞線索

【表格3-2-4 亞倫臺詞線索】

場景	臺詞和舞臺指示	亞倫之內外在角色線索
第一場	亞倫：嗯。我不知道。可能要先計劃一下我應該要怎麼點飲料。我不想有太自以為是的感覺，你懂我的意思嗎？	非常在意自己的外在形象和別人對他的看法。
	服務生：你等的時候我可以拿點東西給你嗎？啤酒？伏特加酒？還是鎮靜劑？ 亞倫：呃，好。我要一杯啤酒。聽起來對嗎？	亞倫為了即將到來的第一次約會練習點餐，因為他除了前女友外，從來沒有跟別人約會過希望自己能夠留下好的印象給對方。他對點飲料的方式選擇猶豫，反映

	<p>是的，給我一杯啤酒。 謝謝。</p> <p>服務生：你會想要怎麼樣的啤酒嗎？</p> <p>亞倫：隨便，幫我倒在一個很大、看起來很有男子氣概…的玻璃杯裏面。</p>	<p>出他在新環境中試圖找到合適的表現方式。</p>
	<p>亞倫：我下班後就直接過來了，我以為這套西裝會讓我看起來令人印象深刻，又或者是很優秀。我錯了嗎？</p>	<p>他試圖通過穿西裝來提升自信，但同時質疑自己的選擇，反映出強烈的自我意識和對他人評價的敏感。</p>
	<p>凱西：你還好嗎，亞倫？你看起來有點緊張…</p> <p>亞倫：是嗎？不好意思…我只是…</p> <p>我沒有跟別人約會過，這實際上是我的第一次。</p> <p>凱西：真假？</p> <p>（凱西脫掉夾克——露出裡面的性感服裝。她顯然是「為了給人留下深刻印象而穿的」。）</p>	<p>亞倫坦率承認自己的緊張和缺乏約會經驗，顯示他性格真誠，願意在對方面前展現真實的自己，而不是偽裝自信。這份誠實可能讓他顯得有些脆弱，但也增添了他的親和力。</p>

	<p>亞倫：對的，所以，我看起來有點緊張，只是因為...我真的很緊張。</p>	
第二場	<p>凱西：好的，過來坐吧。我可以問你個問題嗎？</p> <p>亞倫：當然可以，我有問必答，妳隨便問。</p>	<p>對自己是一個坦誠的人很有信心。</p>
	<p>凱西：（俏皮；有點嘲諷）我真的很可愛嗎？</p> <p>亞倫：什麼？你不能問我這種問題！</p> <p>凱西：為什麼不行？你說你「有問必答」啊。所以，我是嗎？</p>	<p>亞倫聽到凱西的提問嚇了一跳，更加緊張，想要逃避凱西的問題。表示他在面對直接或敏感的問題時容易緊張。</p>
	<p>亞倫：額...嗯...你很...你長得很順眼。</p> <p>凱西：長得很順眼？</p> <p>亞倫：不，我的意思是...很漂亮、很有魅力、很吸引人，以上皆是。那你呢？你會用什麼形容詞來形容我？</p>	<p>直接很誠懇的講出自己對凱西的感覺，雖然不擅言詞但是使用真誠的態度搭救。顯示他在社交中有些笨拙，措辭不夠流暢，但努力想說出討喜的話，展現他試圖取悅對方的誠意。</p>
第三場	<p>亞倫：不，你是對的，他是個渣男，到現在也</p>	<p>亞倫也認同自己的好朋友是渣男。</p>

	<p>是一個大渣男。我們先不談這個了，你在哪裏上學？</p>	
	<p>凱西：我的天啊， Nathan，想看我變魔術嗎？（充滿驚奇）你認識那個怪胎嗎？</p> <p>亞倫：更糟！他每年夏天都是我的室友。你知道他問了我多少次嗎？</p> <p>凱西和亞倫：「來，選一張牌。隨便一張...」 （凱西和倫笑了。他們都開始放鬆了...）</p>	<p>發現彼此有共同朋友，對凱西的好感再次上升。亞倫與凱西一起模仿 Nathan 的趣事，展現他試圖通過親和力來拉近與凱西的距離。</p>
	<p>亞倫：波士頓大學，是嗎？那我們應該繼續玩猶太地理學嗎？因為我可以再給你十個名字...</p> <p>凱西：我們可以。我很擅長這個遊戲。即使我不是猶太人。</p>	<p>因為自己是猶太人，所以對於猶太地理學遊戲很有信心。</p>
	<p>亞倫：所以，你，呃，真的不是猶太人，對吧？</p> <p>凱西：不是。</p>	<p>亞倫反覆確認凱西是否為猶太人，顯示他對自己的猶太文化認同感較強，可能在潛意識中希望與有相似背景的人建立聯繫。他的問題帶有</p>

	<p>亞倫：半猶太人?四分之一猶太人？</p> <p>凱西：不，完全不是。</p> <p>亞倫：親戚呢？你有姊妹或者是表姐妹嫁給了德系猶太人的人嗎？</p>	<p>一定的執著，暗示文化背景對他來說是一個重要的考量。</p>
	<p>亞倫：你沒有嗎？所以你不會在你的床上方掛著無數的十字架、念珠和矮胖小天使的照片，是嗎？因為這對我來說可能有點不行。</p>	<p>亞倫在問到凱西的宗教背景時，語氣從好奇逐漸轉為試探，透露出他對宗教或文化差異的敏感暗示他對與自己背景截然不同的人存在顧慮。</p>
	<p>亞倫：那麼，既然我們已經這麼尷尬了——在我們繼續這次約會之前，我還應該了解關於你的任何事情嗎？有什麼奇怪的癖好嗎？疾病？我的意思是——我保證，我會對此完全冷靜的。</p>	<p>想要繼續有約會氣氛，化解尷尬或沉重話題，試圖保持對話的輕鬆氛圍，借問問題更加了解凱西。</p>
<p>第四場</p>	<p>亞倫：為什麼不可以？Alison 曾經是我人生中很重要的一部份。</p>	<p>既然對前任女友有一點念念不忘。顯示他對過去的感情有所執著，表明他在情感上需要時間放下過去。</p>

第五場	亞倫：好的忘記她，沒問題！不要在我的腦子裡面佔空間了！	嘗試忘記前任。
	亞倫：其實我都不太挑。我相信我爸爸這時候，無論看到哪一個都會很開心吧。	了解自己的家人。
第六場	亞倫：我媽媽已經去世了，這不算是適合第一次約會的談話內容，但我們已經不是在約會了吧但如果是朋友的話，我想我們可以聊聊。 凱西：發生什麼事了？ 亞倫：她的心臟有缺陷，工作壓力很大沒什麼時間，等出現了各種症狀，情況已經非常危急了...我為什麼要告訴你這個？	認為這個女生是可以交心的，所以坦誠自己家人去世。顯示他願意在對話中敞開心扉，展現真實的自己。他的坦率讓他顯得真誠，即使這些話題對第一次約會來說較為沉重。
	亞倫：我相信她有她的理由。	堅持相信前女友傷害他是有苦衷的。
第七場	亞倫：不！只是...我從來沒有真正覺得結束了...也許我還是有一小部分覺得...她會改變主意並回來。我想這就是	一直在努力的等待前女友回來，仍然對前女友念念不忘，沒有辦法抽離進行下一段感情。揭

	為什麼自從她離開後我就沒有真正約會過，甚至沒有和其他人走得那麼近...	示了他情感上的敏感和對過去關係的留戀。
	亞倫：因為我相信在這方面我會比你的渣男前任們都好。	顯示他內心有樂觀的一面，願意為新的可能性敞開心扉。
第八場	<p>亞倫：我知道我跟你以前約會過的男人不太一樣，但是以前的那些都沒有成功，所以...</p> <p>也許是時候嘗試更換不一樣的人了，你覺得呢？</p> <p>這樣吧，你有我的電話號碼，如果你想再見面就打電話告訴我，如果...你不想的話，謝謝你給我一個如此難忘的夜晚。</p>	<p>很想要跟凱西交往看看，但是覺得自己不能夠給對方壓力，所以把選擇權交給對方。在結尾給凱西選擇的空間，顯示他尊重凱西的決定，不施加壓力。他的體貼讓他顯得成熟，願意接受任何結果。</p>

（五）外在形象塑造

亞倫今年32歲，外型普通，來自美國紐約，是一位在銀行從事金融工作的上班族。他的生活較為乏味，選擇這份工作主要是基於薪資考量。由於他過去從未與陌生人進行第一次約會，這次與凱西的見面對他而言極具意義，為了留下良好的第一印象，他特地精心打扮，甚至顯得有些過度。筆者認為，男性的「過度打扮」可能表現在在一般社交場合穿著過於正式，例如筆挺的西裝配上浮誇的領帶。西裝通常與正式、傳統的社交環境相關，亞倫選擇這種穿著某程度上展現了

他性格中保守、重視規範的一面，亦與他對猶太文化的高度認同與對文化差異的敏感有所呼應。

此外，西裝作為一種象徵權威與穩定的服裝形式，也可能被亞倫視為遮掩內心緊張與不安的一種手段。他透過這種外在形象的建構，試圖強化自己的自信，彌補在約會經驗上的不足。這與他在對話中以幽默與自嘲來化解尷尬的策略互相呼應。為進一步分析其造型風格，因此筆者蒐集了相關服飾範例，亦參考了百老匯版本中亞倫的角色造型與服飾設定。



【圖3-2-6】

百老匯《第一次約會》亞倫之劇照



【圖3-2-7】

百老匯《第一次約會》亞倫之形象照

（六）與其他角色的關係

1. 凱西

為亞倫第一次透過朋友介紹見面約會的對象，凱西的出現讓亞倫克服了前女友留下的陰影，引導他忘記前女友，勇敢踏入另一段感情。

2. 艾達奶奶

亞倫已過世的奶奶，出現在亞倫的腦海中反對亞倫跟凱西交往約會，帶出亞倫被從小的家庭觀念所束縛著，家裡期待他跟猶太人交往。

3. 凱西的基督徒爸爸

亞倫腦海中幻想出來的角色，一樣反對亞倫跟凱西交往約會，亞倫在自己的腦海中被幻想出來的凱西爸爸譴責他正在浪費凱西的生命，他的出現帶出亞倫的顧慮不止是顧慮自己的家人，同時也會顧慮到對方的家庭。

4. 亞倫的未來兒子

亞倫腦海中幻想出來的他跟凱西的未來兒子，這個角色的出現最能表達亞倫心裡的誇張和想太多的習慣。凱西跟亞倫才第一次見面亞倫就因為對方說自己不是猶太人，而擔心到對跟對方不一定會有的未來兒子有所影響。

5. 亞倫的媽媽

亞倫的媽媽是亞倫思念跟覺得有所遺憾的人，因為在媽媽生前他沒有好好的表達對媽媽的愛，但他心裡知道媽媽雖然都在忙工作但是是愛他的。所以亞倫的媽媽在亞倫的回憶中出現，表達了亞倫對媽媽的思念跟讓亞倫更確定自己的媽媽是愛自己的。

6. 艾莉森

亞倫的前女友，一直在亞倫的腦海裡出現，表達出亞倫是一個重感情的人，增加亞倫跟凱西約會風險的作用，因為亞倫一直想其他便會難以投入到下一段感情。

7. 加布

亞倫的好朋友，經常提醒亞倫在約會中要小心言詞，不要提起不該講的話，加布是一個很花心跟風流、擅於跟女生約會的人，相反的亞倫不擅於言詞、非常直白，加布的出現讓兩人達成強烈的對比，突顯亞倫的待人誠懇的態度。

8. 服務生

是亞倫跟凱西約會地點的服務員，為男女主角見面作開頭，是亞倫在此劇第一個講話的對象，透過一開始服務生跟亞倫的對話可以看出亞倫的緊張與對於約會的焦慮。

三、艾達奶奶

(一) 角色運用之喜劇詮釋手法

艾達奶奶作為《第一次約會》中的年長角色，其喜劇風格與女主角凱西的冷靜、語言型幽默風格形成鮮明對比。她採用的是更貼近傳統喜劇印象的誇張表演方式，透過強烈的肢體動作、戲劇化的語言與鮮明的性格特質，展現出高度的滑稽與荒謬。她的角色設定為亞倫過世的祖母，在亞倫的幻想中從天堂降臨，強勢反對他與非猶太女性約會，展現出控制慾強、不可質疑的長輩形象。

這種「跨越生死來干預孫子戀愛」的荒謬情節本身便帶有強烈的喜劇效果，也對應《喜劇裏的八個角色》所提出的「活在自己世界的人」(In Their Own Universe)²³這類角色原型。這類角色常擁有與現實脫節的價值觀，行為邏輯脫離常理，能夠說出任何話、做出任何事，甚至彷彿來自另一個維度。艾達奶奶的出場正是如此，她對於亞倫約會的干涉不僅不合情理，還展現出她對信仰與家庭價值的極度堅持。這種「不合邏輯的邏輯」成為她喜劇性的主要來源之一。

艾達奶奶的主場歌曲〈適合你的女孩〉更是強化其角色風格的重要段落。這首歌曲融合猶太旋律、基督教詩歌與嘻哈音樂三種迥異的風格，由她與凱西的基督徒父親、亞倫未來兒子的幻想形象輪流演出。這種風格上的極端差異，不僅體現角色之間的文化衝突，也營造出一種荒誕、怪異的喜劇氛圍。艾達奶奶作為傳統猶太奶奶，卻能與嘻哈風格的唱段聯繫起來，這種音樂混搭突顯角色與劇情的荒謬性。

在肢體表演方面，艾達奶奶的表現也極具喜劇張力。她經常在說話與唱歌時伴隨誇張手勢與動作，例如從天堂急降的姿態、因亞倫戀情而震怒的誇張表情與身體語言，都是強化角色性格與情緒的誇張呈現方式。這種透過動作激化角色情感的手法屬於「活在自己世界」角色常見的肢體誇張特質，觀眾也容易因此產生視覺上的喜劇感受。

語言重複也是艾達奶奶喜劇風格的重要手法。在歌曲中，她反覆唱出「這不是適合你的女孩！」和“Oy oy oy!”，這類強調性的語言重複不僅加深觀眾印象，

²³ 「活在自己世界的人」(In Their Own Universe)是情境喜劇中最不可預測且具娛樂性的角色之一，特徵包括行為怪異、思維跳脫、自成邏輯。他們擁有不經編輯的意識流，以天真、直接、不受常規限制的方式與世界互動，經常因言行的突兀與荒誕製造喜劇效果。雖多為配角，但因特質鮮明，常成為突破性角色。

也將她的嘮叨與控制欲戲劇化，使她的「強勢性格」成為一種可笑又鮮明的角色標誌。她在語氣與語言上的強調，讓觀眾在重複中產生期待與喜感，形成固定笑點。

此外，艾達奶奶也展現出「潑辣刻薄者」(The Bitch / Bastard) 型角色的特質。她堅持己見、不輕易妥協、言辭尖銳，並對於任何違背她信念的人表現出不耐與輕蔑。她對亞倫選擇非猶太伴侶的反對，不只是來自關心，更體現出她不容許愚蠢、不會道歉的強硬姿態。這類角色常以強勢與霸道的態度介入他人選擇，進而製造戲劇衝突與笑點。

總的來說，艾達奶奶的喜劇詮釋手法不只是來自於外在的誇張表演與滑稽肢體，更根植於其角色設定中的荒謬性與強烈個性。她符合「活在自己世界的人」的角色原型，並融合「潑辣刻薄者」的特質，藉由語言重複、風格衝突與情境不合邏輯等多重層次，共同營造出這個荒謬而鮮活的喜劇形象，成為劇中重要的笑料來源與節奏推動者。

(二) 角色基本資料

【表格3-2-5 艾達奶奶角色資訊】

生理機能	
姓名：	艾達
身高：	150cm
體重：	50kg
身形、髮、膚、眼睛顏色：	身形中等、皮膚開始有點皺紋、有白頭髮、棕色眼睛。
姿勢特徵：	講話、唱歌時會有誇張的肢體語言。
外貌、服裝穿著：	宗教關係，會用頭巾包著頭
心理影響生理的外現：	心裡因為孫子亞倫交往對象焦慮而一直皺眉
生理影響心理的外現：	有用頭巾包著頭的宗教傳統，讓她時刻記得自己的信仰。
社會背景	
社會階級：	中等。

職業——工作種類、時數、收入、對工作的態度及適任與否：	已過世，在天堂裡向上帝禱告。
家庭生活：	生前很疼愛孫子亞倫
宗教信仰：	猶太教
人種國籍：	猶太人。
在不同領域的地位——朋友間、同事間、親戚間：	在家裡地位高，影響力強，把自己所信奉的信仰一代傳一代。
娛樂及嗜好：	在天堂不停的禱告、傳猶太教的福音。

（三）角色動機

在劇本中可看出艾達奶奶的道德標準是覺得家裡宗教規範是十分重要的，每一代的人都需要去遵守，而她的個人的願景或野心是希望自己的孫子亞倫可以找到一個符合自己的期待、是跟有猶太血統的女生交往，的血統還有信仰傳承下去，也相信自己的孫子亞倫跟非猶太女生約會，只是一時的迷惘，經過她的提點後就會察覺自己應該要跟誰交往才是正確的。當她在天堂誠心禱告時得知亞倫正在跟不符合自己條件的人約會，生氣的來到凡間指責還有提點他。

在氣質及性情方面，艾達奶奶是一個傳統和保守的老奶奶，雖然她非常疼愛孫子亞倫，但是有時候會為了達到自己的目的，讓大家認為她的觀念才是對的，所以說很多情緒勒索的話語，去得到這個很聽話的乖孫兒的尊重。

（四）外在形象塑造

艾達奶奶75歲，因為信仰是傳統保守派別的猶太教，穿衣打扮都要遵從嚴格的規定，所以結婚後要使用頭巾遮住頭部。筆者認為艾達奶奶的對孫子關心至極，是一位熱情的老奶奶，所以頭巾可以用比較鮮艷的顏色來塑造形象。而為了使老人形象更加明顯，年紀大了視力沒有那麼好，所以筆者認為艾達奶奶可以佩戴一副老花眼鏡增加老人形象。在衣服方面，以一般傳統猶太教女性的穿着打扮為主，以不露身體、領口密實為原則，穿着長裙還有長袖上衣。

（五）與其他角色的關係

1. 亞倫

艾達奶奶是亞倫非常尊重的長輩，因為她對孫子亞倫非常疼愛，亞倫也從小就很乖、很聽艾達奶奶的話，因為艾達奶奶是一位比較強勢的老人，亞倫容易緊張跟膽小的性格跟她成為強烈對比。

（六）與男女主角喜劇特性之對比

1. 與凱西的喜劇特性之對比

艾達奶奶與凱西存在風格的差異，凱西是透過冷靜、機智的語言，與亞倫的互動來製造對比式的喜劇。她的幽默更為內斂，類似吐嘈、嘲諷。而艾達奶奶則是仰賴外放的、誇張的表演，利用角色的荒謬設定和鬧劇式的表現來製造直接的、滑稽的笑點。

其次，兩位角色的喜劇性來源也不同，凱西的喜劇特性來自於其性格與情境，特別是與亞倫之間的對比以及話語的技巧。艾達奶奶的喜劇則源於其超現實的存在，像是已故卻干預現世、誇張的表現、強勢的性格以及以多樣風格的音樂混搭。

再者，兩者有角色功能的差異，凱西的喜劇性在於她對約會情境和亞倫的反應，突顯出現代約會中的尷尬與思緒。而艾達奶奶作為亞倫幻想中的人物，她的喜劇性在於將亞倫內心深處的猶太傳統、家庭壓力具象化並極度誇大，用荒謬的方式呈現了亞倫的焦慮與掙扎。

總的來說，凱西的喜劇偏向於反應式和語言層面，是較為冷靜的吐嘈與嘲諷，而艾達奶奶的喜劇則是主動式、外顯的層面，利用了滑稽、誇張和角色設定上的荒謬來達到喜劇效果。這兩種對比鮮明的喜劇特性共同豐富了音樂劇《第一次約會》的喜劇層次。

2. 與亞倫的喜劇特性之對比

在角色類型方面，亞倫扮演的是比較裝傻、笨拙的喜劇角色，而艾達奶奶則是典型的、外放的、滑稽的喜劇角色。艾達奶奶的角色通過與孫子亞倫的對比來產生喜劇性。亞倫容易緊張跟膽小，而艾達奶奶則是比較強勢的老人家，這種祖孫性格的鮮明反差，特別是在奶奶從天堂下來教訓孫子的情境中，凸顯了亞倫在她面前的被動和無奈，也放大了奶奶的強勢和控制慾，形成了互動的喜劇效果。

關於兩者的喜劇來源，亞倫的喜劇主要來自他自身的緊張、笨拙反應以及內心世界的誇張幻想。而艾達奶奶的喜劇則是根植於她角色設定的荒謬性、誇張的表演以及跟音樂風格的強烈反差。

艾達奶奶跟亞倫的喜劇表現形態也有差異，亞倫的喜劇性透過他的對白、反應以及他腦海中超現實的場景來體現。艾達奶奶的喜劇性則透過她誇大的語言、肢體動作、強勢的語氣以及歌曲中風格的混搭來直接呈現。

總而言之，亞倫的喜劇傾向於他個人狀態的呈現和內心戲的外化，是源於尷尬和不適應的「傻氣」；而艾達奶奶的喜劇則更為誇張和超現實，是利用了荒誕、滑稽和角色固有特質的鬧劇式幽默。這兩種不同的喜劇特性與表現形態，共同構成了《第一次約會》中豐富多樣的喜劇效果。



第四章、歌曲分析與詮釋

音樂是表演者表達情感的工具。表演者通過演唱、演奏或肢體動作，將內心的情感、故事或意圖融入音樂，與聽眾產生共鳴。音樂作為情感的放大器，能增強表演者的表達力，可見劇中每一首歌曲在每一個情節都是非常重要的。

此章節段落分析女主角凱西和艾達奶奶在劇中演繹的歌曲詮釋，凱西參與的歌曲有三首，包括〈第一印象〉、〈更安全〉和〈這將是永恆〉，這三首歌曲是一個漸層，有助詮釋凱西這個角色心情轉變的步驟，而艾達奶奶參與的歌曲有一首為〈適合你的女孩〉。主要分析歌曲中兩位女性角色唱歌的段落，本研究在歌曲分析中所使用的段落分類依據歌詞結構的閱讀方式進行區分，將主歌視為 A 段，副歌為 C 段，橋段為 B 段，以利說明與分析之進行。

第一節、〈第一印象〉

一、歌曲背景及內容

〈第一印象〉這首歌是女主角凱西與男主角亞倫演繹，以輕快節奏描述男女主角亞倫跟凱西對彼此的第一印象。亞倫覺得凱西時尚又強悍，但也懷疑自己的猜測，認為凱西可能是一個保守、內向、博學多才的女孩。凱西則覺得亞倫無聊害羞，但也同時懷疑自己的猜測，認為亞倫可能是一個做滿壞事、會違法的人。對唱中，兩人持續懷疑自己的猜測，強調不要只信賴第一印象。歌曲以快樂合唱強調給彼此機會，表達期待未來發展。節奏輕快，強調重要歌詞，營造歡樂氛圍。最後以卡農式合唱去強調兩人想要多觀察彼此的心情。凱西的心路歷程從嫌棄到懷疑慢慢猜測到最後呈現試探及期待。

二、凱西歌詞部分分析與詮釋

【表格4-1-1 〈第一印象〉凱西歌詞部分分析與詮釋】

段落 A	
中英文對照歌詞	外在表現
凱西： He's a bit annoying 他有點煩人 And overdressed 和過度打扮 He's got the kinda vibe that says 他的氣質就像是 “Look at me: I'm stressed” 「看著我——我壓力很大。」 Probably likes to cuddle 可能喜歡擁抱 Long walks in the park 或者在公園裡長散步 And if he likes sex 如果他有性慾 Then it's only in the dark 只能在黑暗中做	坐在椅子上眼神上下打量亞倫 面向觀眾訴說 加上手指上下比劃亞倫的穿着 再把雙手疊在胸前表情皺眉 轉回面向亞倫 雙手攤開 面向觀眾站起 往前走兩步
潛台詞： 她認為亞倫穿西裝和緊張的舉止過分表現自己，讓她感到不太舒適。然而，她也察覺到亞倫溫柔、浪漫的一面，反映她對他的評價既有批判又有潛在的好感，內心充滿矛盾。	
內在情緒：嫌棄。	

段落 C	
中英文對照歌詞	外在表現
凱西： But that's just a first impression 但這只是第一印象 I could be totally wrong 我可能完全錯誤 It's only a first impression 這只是第一印象	往前再走兩步 左手放胸前 聳肩並看向亞倫
潛台詞： 暗示她意識到自己對亞倫的初步評價可能不夠全面，內心對亞倫的真實性格仍抱有好奇和探索的意願。	
內在情緒：懷疑。	

段落 B	
中英文對照歌詞	外在表現
凱西： And maybe he's A nasty uninhibited 也許他是骯髒 Ferocious tiger in the sack 不羈放縱的老司機 Who rides a Harley, hits the gym 騎著哈雷、去健身房 And makes his money dealing crack 靠販毒賺錢的人	表情挑眉、 傾身走向亞倫 右手舉高 展示肌肉

<p>To wealthy kids in private schools 讀私立學校的富裕孩子</p> <p>Who treat him like a god 有人把他當作神一樣對待。</p> <p>He could kick some ass just like Bruce Lee 他可能像李小龍一樣打遍四方</p> <p>Engage in online piracy 打擊網路盜版的人</p> <p>And not take any shit from me 不會很差的對我</p> <p>Yes that's who he could- 是的，他可能是</p>	<p>雙手慢慢打開</p> <p>雙手緩緩舉高</p> <p>右手比讚</p> <p>大拇指滑過自己的鼻頭</p> <p>雙手插腰</p> <p>輕笑</p>
<p>潛台詞：</p> <p>她在試圖用幽默和誇張的方式探索亞倫的真實性格，對亞倫感到好奇，將自己對理想伴侶的幻想投射到亞倫身上，試圖將他與她過去的感情模式聯繫起來，同時也在質疑他是否能符合壞男孩形象。</p>	
<p>內在情緒：猜測。</p>	

段落 C1	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>亞倫：</p> <p>That's who she could- 她可能是</p> <p>兩人：</p> <p>That's who he/she could be 他/她可能是這樣的人！</p> <p>But that's just a first impression 但這只是第一印象</p>	<p>從座位站立起來</p> <p>亞倫：右手舉到胸前高度</p> <p>凱西：左手持續插腰右手攤開</p>

<p>I could be totally wrong 我可能完全錯了。</p>	<p>兩人看向正前方</p>
<p>It's only a first impression 這只是第一印象</p>	<p>兩人轉向觀眾</p>
<p>And though the impression is strong 儘管印象很深刻</p>	
<p>It never can hurt to question 多多審視總沒有錯</p>	<p>亞倫：往前走兩步</p>
<p>Though I doubt this will lead to romance 雖然我不覺得會走向浪漫的愛情。</p>	<p>凱西：雙手放下加搖頭</p>
<p>亞倫： Sometimes the ones who seem great 有時候看似好的人 Are a nightmare to date 卻不適合交往</p>	<p>聳肩 微笑轉向凱西</p>
<p>凱西： Either way I've been burned 就算我受過傷</p>	<p>轉向觀眾</p>
<p>兩人： But the one thing I've learned 但我學到了一件事 Is often times first impressions 通常是第一印象</p>	<p>兩人舉起右手 食指比一字</p>

<p>亞倫： Are worth a second glance 值得再看一次</p>	<p>往凱西方向慢慢走</p>
<p>凱西： It's worth a second glance 值得再看一次</p>	<p>往前走兩步</p>
<p>亞倫： A second glance 再看一眼！</p>	<p>繼續往凱西方向慢慢走</p>
<p>凱西： It's worth a second glance 值得再看一次！</p>	<p>微笑轉向亞倫</p>
<p>亞倫： A second glance 再看一眼！</p>	<p>微笑看凱西</p>
<p>凱西： It's worth a second glance 值得再看一次！</p>	<p>往亞倫方向慢慢走，</p>
<p>兩人： It's worth a second glance 值得再看一次！</p>	<p>兩人繞過桌子坐回椅子上。</p>

亞倫潛台詞：

他對這次約會抱有希望，願意給彼此更多了解的機會，也暗示他被凱西的性感服裝跟俏皮個性吸引而對凱西產生興趣，並希望延續這段約會。

凱西潛台詞：

在感情上仍保持防備，過去的渣男前任帶給她的傷痛讓她對新關係持謹慎態度，但她願意給亞倫更多機會，對亞倫的真實性格保持開放態度。

亞倫內在情緒：期待。

凱西內在情緒：試探。

三、演唱分析與詮釋

依照劇本，兩人是從對話中進入歌曲的，凱西在聽到亞倫詢問她對自己的第一印象時開始唱歌，在第一段 A 段時慢慢從講話變成加入旋律唱出自己的心情，凱西隨着輕快的伴奏用輕鬆的語氣分享自己對亞倫的感覺，就像是對着姊妹或者朋友分享，剛剛結識了的那個男生是怎麼樣的人。而歌曲的中間也有台詞連接，需要切換唱歌還有講台詞的模式。

【譜例 4-1-1】（77-81 小節切換唱歌還有講台詞的模式）

在歌曲唱到“long walks in the park”的 83 小節有圓滑線，筆者認為可以使用流行唱法中的轉音技巧唱出該音符旋律，增加歌曲的流行感，突顯凱西對亞倫的不在意和嘲諷。

【譜例 4-1-2】（83 小節譜）

當唱到有三連音的歌詞時，音樂加入鼓聲，增加了歌曲的堅定感，像是譜中 88 小節的“*That’s just a*”跟 92 小節的“*On-ly a*”有一種強調跟加重感，在演繹時能多加強調這幾顆音，但要注意後面回歸到輕鬆的狀態繼續訴說分享，保持分享的心情。

【譜例 4-1-3】（88 小節、92 小節的三連音）

he likes sex, but it's on - ly in the dark! But that's just a

first im-pres - sion, I could be to - tal - ly wrong. It's on - ly a

到歌曲後段的男女主角合唱是整首歌曲的最高潮點，男女主角和音以及互相輪流唱轉音的位置，第 114 小節的“*First*”先是凱西唱轉音部分，到下一句 118 小節的“*hurt*”是亞倫唱轉音的部份，而凱西則唱固定長音，歌曲進入最澎湃，情感也更加豐富。

【譜例 4-1-4】（114、118 小節的合音）

first im-pres - sion, and though the im - pres - sion is strong. It nev - er can

first im-pres - sion, and though the im - pres - sion is strong. It nev - er can

hurt to ques - tion, though I doubt this will lead to ro - mance.

hurt to ques - tion, though I doubt this will lead to ro - mance. Some-times the

到最後歌曲以兩人決定拋開猜測，強調“*It's worth a second glance*”的合唱結束，強調了給彼此更多了解的機會，表達了對未來的期待。

<p>Cause he's dating Casey Clark 因為他在和凱西克拉克約會，</p> <p>Instead of dating Sarah Stein!" 而不是和莎拉·斯坦約會！」</p>	<p>面向亞倫表情嚴肅</p> <p>伸出手指指責亞倫</p>
<p>潛台詞：</p> <p>暗示她對孫子亞倫的婚姻或交往對象有強烈的文化偏好，反映出她希望亞倫遵循家族或宗教傳統，選擇與自己文化背景相符的對象。</p>	
<p>內在情緒：不滿和失望。</p>	

段落 A1	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>艾達奶奶：</p> <p>I begged, "Yahweh, send me to him! 我懇求說：「耶和華啊，請派我去見他！</p> <p>I have wisdom to impart! 我要給他上一課！</p> <p>Plus my grandson Aaron loves me, 而我的孫子亞倫也愛我，</p> <p>And he'd never break my heart. 他永遠不會傷我的心</p> <p>I can make the pischer understand 我會讓這個迷途羔羊，</p> <p>The error of his ways. 明白自己的錯誤。</p> <p>Even I once schtupped a schvartza 即使我曾經是糟糕的人，</p> <p>It was just a passing phase!" 那也只是一個過渡階段。」</p>	<p>把雙手舉起</p> <p>往右邊走五步</p> <p>跪下</p> <p>雙手合十</p> <p>仰望天空</p> <p>把手放在胸前</p> <p>皺起眉頭</p>

猶太合唱團： Eh, the schvartza was a phase! 那也只是一個過渡階段！	閉上眼睛點頭
潛台詞： 表達對亞倫與凱西約會的不滿，試圖以長輩權威引導他回「正途」。她認為亞倫迷失，需被教導，掩蓋對孫子的愛與擔憂，承認自己過去的錯誤，暗示包容但堅持傳統。	
內在情緒：擔憂、耐心。	

段落 B	
中英文對照歌詞	外在表現
艾達奶奶： So listen to me, boychik 所以小子，聽我說， You're a mensch who's been endowed 你 是天生的萬人迷， With brains and looks and talent – 聰明帥氣有才華， I could plotz, I'm just so proud! 我真的很自豪！ But though I cut you slack 但儘管我放過你 When you did not return my calls, 當你沒有回我的電話時， If you wed this little tsatskeleh 但如果你娶了這個蕩婦， I'll break your matzah balls! 我一定打碎你的蛋！	站起來 轉為面向亞倫 慢慢往亞倫方向走 牽着亞倫在舞臺上遊走 走回舞臺中間 做出打電話的動作 做出拿着機關槍的姿勢 射擊亞倫

<p>潛台詞：</p> <p>艾達奶奶誇獎亞倫的魅力與才華，表達驕傲與愛，但對他與凱西的關係強烈反對。以誇張威脅掩蓋擔憂，試圖以權威影響亞倫的婚姻選擇。</p>
<p>內在情緒：生氣。</p>

段落 C	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>猶太合唱團：</p> <p>This isn't the girl for you! - Oy oy oy! 這不是你適合的女孩！噢噢噢！</p> <p>This isn't the girl for you! - a goy goy goy! 這不是適合你的女孩！阿改改改！</p> <p>艾達奶奶：</p> <p>She considers Jesus boss 她認為耶穌是老闆</p> <p>And thinks you nailed him to the cross! 還以為你把他釘在十字架上了！</p> <p>艾達奶奶和猶太合唱團：</p> <p>This isn't the girl for you! 這不是適合你的女孩！</p> <p>Not for you, not for you - hey! 不適合你！不適合你！嘿！</p> <p>Not for you - hey! 不適合你 - 嘿！</p> <p>She's not for you! 她不適合你！</p>	<p>與猶太合唱團跳舞</p> <p>停下來面向亞倫</p> <p>把雙手舉高</p> <p>把手放水平線模仿釘十字架</p> <p>以亞倫為中心繞一圈</p> <p>走到舞臺邊</p> <p>跪下雙手合十禱告。</p>

潛台詞：

以宗教偏見反對凱西，認為她非猶太人且信仰基督教與亞倫不配，暗指文化與宗教衝突。以誇張指責強化家族期望，掩蓋對孫子婚姻選擇的擔憂。

內在情緒：堅持凱西不是亞倫對的選擇。

三、 演唱分析與詮釋

在劇本中，艾達奶奶是亞倫幻想出來反對自己的，而因為艾達奶奶是從天堂上回來人間教訓孫子，所以一開始會站在高處演唱第一段，演員演唱的聲線可以模仿老奶奶的聲音去詮釋這首歌，需要有角色指定聲音，整個場景還有人物都是比較不寫實的。在第二段艾達奶奶唱的旋律沒太多長短音的差別，演繹時可配合譜上節奏，像是絮叨般的老人用連珠炮般的方式嘮叨不停，像是教訓小孩的樣子。

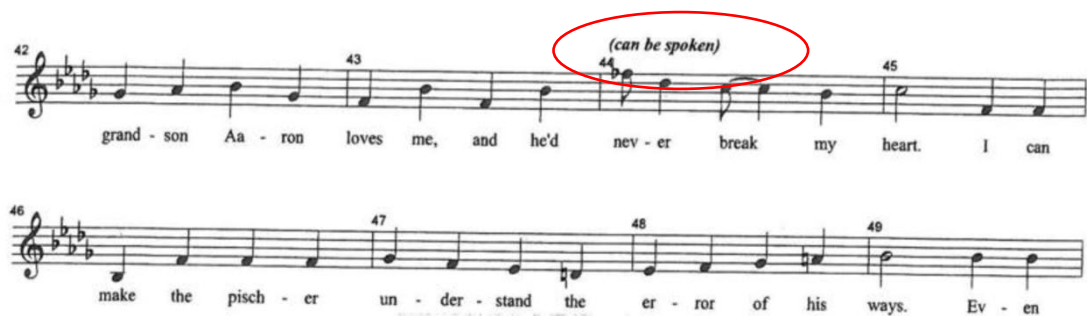
【譜例 4-2-1】



GRANDMA:
I was bus - y pray - ing at my tem - ple in the sky when I got an ur - gent

而這首歌有些地方是可以不需要跟着旋律唱，用講話的方式把歌詞唱出來，也是另外一種表達還有演繹方式。在譜上的 44 小節上有標註可以用說唱的模式，對於這首歌更加能夠突顯角色情緒，讓表達更清晰明確。詮釋時能夠隨時切換要用唱的還是用講的，增加角色古靈精怪的性格。

【譜例 4-2-2】44 小節上標註用說唱模式



42 43 44 45
grand - son Aa - ron loves me, and he'd nev - er break my heart. I can
(can be spoken)
46 47 48 49
make the pisch - er un - der - stand the er - ror of his ways. Ev - en

第三節、〈更安全〉

一、歌曲背景及內容

〈更安全〉這首歌為女主角凱西演繹，突顯了凱西的心靈掙扎和孤獨感。她嘗試克服心理問題，但無論怎樣努力，家庭背景和經歷仍在影響她。副歌表達她一直在尋找真正價值，卻陷入孤獨，只能堅持習慣的事情以獲得安全感。第二段描繪她對愛的失望，曾愛的人離去，使她難以信任。第三段呈現她的矛盾心理，想被找到卻又隱藏，最終回到懷疑自己的狀態。歌曲以寂靜的吉他和弦開始，隨後加入強烈的鼓聲，突顯凱西的孤獨和無援感。

二、凱西歌詞部份分析與詮釋

【表 4-3-1 〈更安全〉中凱西歌詞部份分析與詮釋】

段落 A	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>I know that I have issues, 我知道我有問題，</p> <p>I face them, I swear. 我面對他們，我發誓。</p>	<p>拿着酒杯</p>
<p>Think I overcome them 認為我克服了他們</p> <p>Then turn - they're still there. 然後轉身——他們還在那裡。</p>	<p>站立面向觀眾</p>
<p>Wish that I was different 希望我與眾不同</p> <p>I'd like to let go. 我想放手。</p>	<p>看着手中的杯子</p>

<p>But when I try to change 但當我嘗試改變時</p> <p>There's my past, saying no. 這是我的過去，說不。</p> <p>Maybe it's all cause of dad, 也許這都是因為爸爸</p> <p>His new kids, his new wife 他的新孩子，他的新妻子</p> <p>Or why not just blame mom 或是為什麼不直接責怪媽媽</p> <p>Who's been nuts my whole life... 誰讓我一生都瘋了</p>	<p>擡頭看正前方</p> <p>往前走兩步</p> <p>把手打開慢慢擴張</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西坦露內心掙扎，承認個人防備和情緒化問題難以克服，渴望改變卻被過去束縛。她歸咎父母父親再婚、母親影響，反映自責與無力感，試圖尋求自我救贖但仍感迷茫。</p>	
<p>內在情緒：困擾、渴望與眾不同。</p>	

段落 C	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>When you've felt so alone since 當你感到如此孤獨時</p> <p>The moment of birth 誕生的那一刻</p> <p>And you're struggled to find 而你卻苦苦尋找</p> <p>Your own true sense of worth 你自己真正的價值感</p>	<p>眼神空洞看着前方。</p> <p>左手拿杯子 右手放胸前</p>

<p>When it seems there is no one 當看似無人的時候</p> <p>Across this whole earth 跨越這整個地球</p> <p>To depend upon, you carry on 依靠，你繼續</p> <p>Just like you always do 就像你平常做的那樣</p> <p>Cause it's safer to rely on you. 因為依靠你比較安全。</p> <p>Oh, it's safer to rely on you. 噢，依靠你更安全。</p>	<p>慢慢自轉一圈</p> <p>把雙手放下</p> <p>眼神空洞持續看着前方</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西表達深層孤獨與對自我價值的迷茫，尋求認同卻感到無人理解。她依賴自我保護，反映對親密關係的恐懼與防備，渴望突破孤立卻仍選擇熟悉的安全感。</p>	
<p>內在情緒：孤獨無助。</p>	

段落 A1	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>Seen a million movies 看過一百萬部電影</p> <p>All selling true love. 都是主打真愛</p> <p>Fantasies I'm not sure 我不確定這些幻想</p> <p>That I'm worthy of. 是我值得的</p>	<p>面向轉回餐桌</p> <p>慢慢走回座位</p>

<p>Caution to the wind 偶爾冒險</p> <p>My heart's been on display. 我的心已經表露無遺了</p> <p>Still the end result is 最終的結果還是</p> <p>It's not gone my way. 它沒有照我的方式走。</p> <p>So when I date some new guy 所以當我和新朋友約會時</p> <p>Who's a deadbeat or jerk 誰是賴帳者或混蛋</p> <p>At least I'm not so crushed 至少我沒有那麼崩潰</p> <p>When it all doesn't work... 當這一切都不起作用時...</p>	<p>坐下 放下酒杯</p> <p>看向亞倫</p> <p>模擬第一次與約會對象見面 揮手、點頭、打招呼</p> <p>把手放下 轉向觀眾站起來</p>
<p>潛台詞： 凱西表達對真愛的幻想與失望，過去感情失敗讓她心碎。她試圖以約會新朋友降低期望，掩蓋對愛情的渴望，用冷漠保護自己，卻仍對失敗感到無奈與疲憊。</p>	
<p>內在情緒：自我懷疑、對人生感到無奈。</p>	

段落 C1	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>When you once, unafraid, 當你曾經無所畏懼，</p>	<p>往前走到舞臺中間</p>

<p>Wore your heart on your sleeve 把你的心掛在袖子上</p> <p>And the ones that you loved 還有那些你愛過的人</p> <p>Chose to just turn and leave 選擇轉身離開</p> <p>Every day it gets harder to 每一天都變得更加困難</p> <p>Somehow believe 不知何故相信</p> <p>You will survive, so you strive 你會生存下去，所以你要努力</p> <p>Just to keep up your guard 只是為了保持警惕</p> <p>Cause it's safer to hold every card. 因為拿著每張牌比較安全。</p> <p>Oh, it's safer to hold every card. 哦，每一張牌都拿著比較安全。</p>	<p>停下</p> <p>面對觀眾 雙手打開</p> <p>雙手握拳</p> <p>緩緩放下雙手</p> <p>慢慢把手疊在胸前 擁抱自己</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西回顧過去無畏的愛情卻屢遭背叛，導致她難以相信愛情。她選擇保持警惕，以自我保護掩蓋傷痛，雖努力生存，內心仍掙扎於恐懼與希望。</p>	
<p>內在情緒：困難、痛苦。</p>	

段落 B	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>I feel out of control 我感覺失控了</p> <p>I feel safe on the ground. 我在地面上感到安全</p> <p>I go building up walls 我去築牆</p> <p>Yet I wish to be found. 但我希望被找到</p> <p>A true contradiction to which I am bound 我必須面對的真正矛盾</p> <p>As I keep on spinning around and around... 當我不斷地轉來轉去...</p>	<p>往左舞臺走兩步</p> <p>把手放鬆於兩側</p> <p>看向左前方</p> <p>慢慢退後</p> <p>慢慢的轉一圈。</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西表達內心失控與掙扎，渴望安全卻又希望被理解。她築起防備牆，卻內心矛盾，渴望親密但恐懼受傷，反映她在感情中的迷茫與拉扯。</p>	
<p>內在情緒：渴望被理解。</p>	

段落 C2	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>And I look at the people 我看著人們</p> <p>Who've worked it all out 誰已經解決了這一切</p>	<p>跑去左下舞台角落</p> <p>想尋找救援</p>

<p>And I wonder why I'm still 我想知道為什麼我仍然</p> <p>A bundle of doubt and sometimes 一連串的疑問，有時</p> <p>I wanna just stand up and shout... 我只想站起來大聲喊叫</p> <p>“Just commit and deal with it 「只要承諾並處理它</p> <p>Before your life flies by... 在你的生命飛逝之前...</p> <p>Don't let your life fly by ...” 別讓你的生命就這樣溜走...」</p> <p>But is it safer? 但這樣比較安全嗎？</p> <p>Maybe it's safer 也許這樣更安全</p> <p>If I don't try 如果我不嘗試</p>	<p>跑去右下舞台角落 想尋找救援</p> <p>跑回舞臺中間 面向觀眾往前走</p> <p>眼睛看正前方 雙手拉自己的衣服</p> <p>慢慢轉身背對觀眾 走回座位坐下。</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西羨慕他人解決人生問題，卻對自己的疑惑與迷茫感到挫敗。她渴望突破，但恐懼失敗，選擇安全的不嘗試，反映她在追求改變與自我保護間的矛盾與無奈。</p>	
<p>內在情緒：掙扎和猶豫。</p>	

三、演唱分析與詮釋

凱西唱出這首歌是因為姐姐蘿倫在引導她面對真正的問題和需求，並且不要再逃避，努力的解決它。再唱第一段 A 的時候，凱西處於個人的思緒狀態，譜上第 1 小節標示是弱的狀態，歌曲前段的旋律是輕柔小聲的抒情進歌，演員詮釋可以慢慢的配合旋律小聲加入歌曲中。

【譜例 4-3-1】第 1 小節標示

Simple, freely

Fm Db Fm Db

p

而這一首歌也有很多圓滑線，特別是在每一段的最後一小節，會有圓滑線，像是第 67 小節凱西在演繹時可藉由圓滑線的處理，慢慢漸收，使每段最後一句產生自然的收尾感，並營造出細膩的情感延伸與略帶遺憾的氛圍。

【譜例4-3-2】第67小節圓滑線

65 A♭(add2)/C D♭sus2 A♭5

saf - er to hold ev - 'ry card.

而到中段開始有一句強、一句弱的對比，68 小節的“*I feel out of control*”（我感覺失控了）以強的音量與情緒表達失控，到“*I feel safe on the ground*”（我在地面上感到安全）以突然變弱的音量演繹，作出兩句是矛盾的對比。接下來的第 70-72 小節，這三個小節也是強弱分明，演繹出凱西的矛盾和掙扎。

【譜例 4-3-3】68、70-72 小節

68 $D\flat 5$ $A\flat 5$ $E\flat 5$ $D\flat sus 2$ $A\flat$
 I feel out of con - trol. I feel safe on the ground... I go

71 $E\flat 5$ $D\flat sus 2$ $A\flat 5$ $C 5$
 build - ing up walls, yet I wish to be found. A true con - tra - dic - tion to

歌曲的最高潮是最後一段的副歌，第 78 小節轉調後，就開始進入最高潮，歌曲強弱度要開到最大，表示凱西強烈的掙扎、還有渴望被理解的情緒。到最後慢慢平靜下來，思考自己是否要嘗試踏出第一步，再慢慢回歸現實之中。

【譜例 4-3-4】78 小節轉調、強度

77 $D\flat sus 2$ $F\# m$ $D sus 2$
 round and a - round. and I look at the peo - ple who've worked it all out. And I

第四節、〈這將是永恆〉

一、歌曲背景及內容

〈這將是永恆〉這段歌詞描繪亞倫和凱西共同迎接嶄新階段的情境。兩人都表達對於儘管帶著過去的包袱也想建立新感情的渴望。凱西強調不想再築起心牆，而亞倫則表達對凱西的特別感受，渴望放下過去，勇敢冒險。歌詞結尾探討未來的可能性，提到時間的考驗和克服困難。雖然未來不確定，但兩人都表達對愛情的願望和對持久感情的想像。歌曲呈現兩人面對新戀愛旅程的掙扎和期望。

二、凱西歌詞部分分析與詮釋

【表 4-4-1 〈這將是永恆〉中凱西歌詞部分分析與詮釋】

段落 A	
中英文對照歌詞	外在表現
凱西： I am standing at the start 我站在起點 Of something that is new 為了一些新的東西 I can't keep building walls 我不能繼續築牆 Despite what I've been through 儘管我經歷過什麼 If I may have found the someone 如果我找到了那個人 The one I should be looking for 我應該尋找的人 I'd be a jerk to run away 我會是個混蛋逃跑 So I'll hold my breath and stay 所以我會屏住呼吸留下來	轉身背對亞倫 慢慢走向右舞臺 擡頭看向遠方 挺胸 深呼吸

<p>潛台詞：</p> <p>凱西渴望新開始，決心放下防備，儘管過去傷痛讓她恐懼。她希望找到真愛，選擇勇敢留下而非逃避，反映她在感情中追求改變的決心與內心掙扎。</p>
<p>內在情緒：期待。</p>

段落 C	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>兩人：</p> <p>We can make it to tomorrow 我們可以堅持到明天</p> <p>Or just end it all right here 或就在這裡結束一切</p> <p>We could fall flat on our faces 我們可能會臉朝下跌倒</p> <p>Or fall more in love each year 或者一年比一年更相愛</p>	<p>兩人看着彼此 展現笑容</p> <p>慢慢靠近 輕握彼此的手</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西與亞倫合唱，表達對未來的希望與不確定，願意嘗試新關係，卻也承認有失敗的風險。他們渴望愛情但帶有謹慎，反映內心對親密的期待與對傷害的恐懼。</p>	
<p>內在情緒：堅定。</p>	

段落 B	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>凱西：</p> <p>Possibilities are vast 可能性是巨大的</p>	<p>慢慢把手放下</p>

<p>兩人：</p> <p>This may be one perfect moment 這可能是個完美的時刻</p> <p>Or maybe this is something 或者也許這一切將是</p> <p>That will last 永恆</p>	<p>背對亞倫</p> <p>看向遠方</p> <p>往前走兩步</p>
<p>潛台詞：</p> <p>內心充滿矛盾，既期待也害怕這場約會可能改變她的人生。她在懷疑中又渴望愛情，希望這次是命中注定的相遇。</p>	
<p>內在情緒：興奮、期待。</p>	

段落 B1	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>凱西：</p> <p>If we say goodbye forever 如果我們永遠說再見</p> <p>Would I miss some true romance? 我會錯過一些真正的浪漫嗎？</p>	<p>轉向亞倫</p> <p>看著亞倫</p>
<p>亞倫：</p> <p>All the burdens that we carry 我們背負的所有重擔</p>	<p>把手延伸</p>
<p>凱西：</p> <p>Need to let them go, and fast 需要讓他們走，而且要快</p>	<p>轉向觀眾</p>

<p>兩人：</p> <p>So there's not one perfect moment 所以沒有一個完美的時刻</p> <p>But rather there is something 而是有一些東西將會是 that will last 永恆</p> <p>兩人：</p> <p>I am through with holding on 我已不再堅持</p> <p>I won't let mistakes and memories 我不會讓錯誤和回憶</p> <p>Get the best of me 得到最好的我</p> <p>Oh ooh whoa 哦哦哇</p> <p>Though my doubts are far from gone 雖然我的疑慮還遠遠沒有消失</p> <p>I will leap into the future 我將躍向未來</p> <p>And just wait and see 等著瞧吧</p>	<p>眼神堅定</p> <p>把手放下</p> <p>兩人在舞臺上圍圓繞圈</p> <p>到舞臺中間停下</p> <p>緩緩前進</p> <p>雙手慢慢打開</p>
<p>潛台詞：</p> <p>凱西和亞倫正努力放下過去的傷痛與恐懼。他們知道愛情並不完美，但願意冒險，選擇相信當下的感覺與未來的可能。</p>	
<p>內在情緒：幸福。</p>	

段落 C1	
中英文對照歌詞	外在表現
<p>兩人：</p> <p>If we make it to tomorrow 如果我們能堅持到明天</p> <p>If we stand the test of time 如果我們經得起時間的考驗</p> <p>Or the wind's too strong against us 或者風對我們來說太強了</p> <p>And we can't quite make the climb 我們還不能完全攀登</p> <p>All I know is in this moment 我所知道的就在這一刻</p> <p>My past is just my past 我的過去只是我的過去</p> <p>Right now I can't help but wonder 現在我不禁想知道</p> <p>If this could be the something that will last 如果這可以是一件永恆的事情</p> <p>凱西：</p> <p>Could this be the something 這可能是某事</p> <p>亞倫：</p> <p>Could this be the something 這可能是某事</p>	<p>兩人轉頭</p> <p>看向對方</p> <p>微笑</p> <p>慢慢靠近彼此</p> <p>伸出手緊握彼此的手</p> <p>眼神堅定看著亞倫</p> <p>眼神堅定看著亞倫</p>

兩人： That will last ? 那會持續嗎？	跟對方擁抱
潛台詞： 好好珍惜這一次的機會，雖然兩人對未來仍感不確定，未來的一切還是未知，但內心渴望一段真實且持久的關係，他們試圖放下過去的陰影，想知道這段關係是否值得信任與投入，努力嘗試堅持到底。	
內在情緒：對真摯、長久的愛情持有渴望	

三、演唱分析與詮釋

結尾這一首抒情的合唱曲，代表着男女主角凱西和亞倫擁有嶄新的開始，歌曲的一開始凱西的獨唱，譜上所標示的“Power Ballad”意指有力的敘事，營造出對未來未知旅程的期待與驚喜感。在伴奏旋律的推動下，凱西的演唱展現出更為堅定的決心，象徵她準備跨出舒適圈，反映角色心理上邁向轉變的準備與行動，迎接全新的情感可能，唱出“I am standing at the start of something that is new”。

【譜例 4-4-1】

Power Ballad (♩ = 82)

G5 C5 D5 CASEY:
I am

mf

女主角的音色以明亮開朗的感覺帶出接下來重新的開始跟嘗試，會接觸很多新的東西，也唱出心裡的期望與堅定。在前段的結尾，第 12 小節的圓滑線代表着延續，凱西可以輕微抖音的方式唱出表達延伸感。

【譜例 4-4-2】第 12 小節的圓滑線

Musical score for Example 4-4-2, showing a vocal line with a slur over the word "stay" and piano accompaniment. The score is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The vocal line is marked "AARON:" and includes the lyrics "stay... There's a per-son by my side... she's". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A red circle highlights the slur over the word "stay" in the vocal line.

歌曲第一次轉調為 50 小節，表示凱西要當更好的自己，不再為以前的事情影響，再一次轉調為 54 小節。在譜的第 59 小節有強度到最強的標示，代表此部分歌曲演繹能量要開到最大，標示前面的上滑音代表進入光明的方向，凱西能透過伴奏幫助詮釋無所畏懼的心情。

【譜例 4-4-3】第 59 小節強度到最強的標示

Musical score for Example 4-4-3, showing a vocal line with a slur and piano accompaniment. The score is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The vocal line includes the lyrics "make it to to-mor-row, if we stand the test of time... or the". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A red circle highlights the forte dynamic marking "ff a tempo" in the piano accompaniment.

一直位於能量的高點讓整首歌澎湃起來，到最後 67 小節開始的二重唱使用卡農式的對唱代表兩人的默契。曲中唱歌部份的最後一顆音是八拍的和音，為整個劇帶來一個美好的結束，而到最後的下滑音收尾，為演員們產生動機可以擺出結尾動作，讓整部劇有一個漂亮的結束。

【譜例4-4-4】67小節開始的二重唱、最後一顆八拍的和音

The musical score consists of three systems. The first system (measures 67-70) shows a duet between two voices. The lyrics are: "last. Could this be the some - thing that will" and "last. Could this be the some-thing that will". A red oval highlights the duet section. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords. The second system (measures 70-73) shows the vocal lines ending with "last?" and "last?". The piano accompaniment includes a "poco rit." marking and a "sfz" dynamic marking with a downward slide at the end.

第五章、結論

本研究旨在探討百老匯音樂喜劇《第一次約會》中，主要角色凱西與艾達奶奶的表演詮釋方法，藉此深入理解音樂喜劇的特性與表演模式。透過對劇本文本、角色特質、歌曲內容及演唱方式的分析，筆者檢視了不同類型的喜劇角色如何被建立與詮釋，以及這些詮釋如何影響其舞台呈現，進而帶給觀眾不同的觀賞體驗。

當筆者在詮釋《第一次約會》中的角色時，發現此音樂劇的喜劇性建立在多層次的角色對比與音樂處理之上。艾達奶奶展現的是外放且誇張的喜劇風格，依靠誇大的語言、肢體與荒謬的設定，如從天堂降臨干預約會來創造笑點；而凱西則以冷靜、理性的語言幽默與對比性互動，呈現內斂、反應式的喜劇特質。文本與歌曲分析進一步說明這些風格的實踐方式，例如〈適合你的女孩〉中重複而荒謬的歌詞強化了艾達奶奶控制慾的戲劇效果，而〈更安全〉則揭示了凱西看似堅強外表下的不安全感。

本研究透過對這兩位風格迥異的喜劇角色的剖析，增進了對百老匯音樂喜劇表演詮釋技巧的理解。掌握角色的喜劇詮釋手法包括滑稽、荒謬、誇張、對比等，以及心理狀態與文本線索，並結合歌曲的音樂特性來進行表演，對於成功塑造引發觀眾共鳴與歡笑的角色至關重要。此次研究加深了本人對於音樂喜劇中角色建立、文本分析及表演技巧如何相互作用以產生喜劇效果的認識。

在詮釋這些角色的過程中，筆者特別感受到喜劇角色在語言節奏、肢體控制與情緒表達上的複雜性。不同於一般音樂劇強調情感釋放與抒情渲染，本劇中的喜劇表演更倚賴細膩的節奏感與角色心理狀態的轉化，特別是冷調幽默與荒誕鬧劇之間的拿捏，需結合準確的語言節奏與表演能量的調度。對筆者而言，如何在喜劇節奏與真實情感之間取得平衡，是詮釋過程中最大的挑戰與學習。

音樂喜劇作為連接劇場與大眾的橋樑，其輕鬆幽默的劇情背後往往蘊含著深刻的情感與人生經歷。正如《第一次約會》中的亞倫與凱西，他們各自帶著過去的陰影與困難，最終選擇勇敢地面對並嘗試新的可能。這種在喜劇中融入真摯情感與成長歷程的方式，使得作品更具層次與感動力。

總結而言，本研究透過以《第一次約會》中的凱西與艾達奶奶為例，具體探討了百老匯音樂喜劇的表演詮釋。分析不同角色的喜劇特性及其在對白、肢體、

情境和音樂中的表現形態，揭示了成功演繹音樂喜劇角色的關鍵要素，並強調了角色深度與喜劇技巧相結合的重要性。希望這項研究能為理解和實踐音樂喜劇表演藝術提供參考。



參考資料

【中文書目】

- 慕羽（2012）。《百老匯——美國夢和一個恆久的象徵》。臺北市：大地出版社
- 朱立元（2014）。《美學大辭典》。上海：上海辭書出版社
- 顏元叔（1973）。《論喜劇》。臺北市：黎明文化事業股份有限公司

【英文書目】

Scott Sedita. 2006. *The Eight Characters of Comedy A Guide to Sitcom Acting and Writing*. United States of America: Atides Publishing

【網路資料】

- Cindi Calhoun。〈日期不詳〉。 “First Date (Musical) Plot & Characters” , “StageAgent”
<https://stageagent.com/shows/musical/8547/first-date>。 (2024/01/15 瀏覽)
- 〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “First Date: Musical Info & Synopsis” , “Theatre Trip”
<https://www.theatretrip.com/first-date/>。 (2024/01/15 瀏覽)
- Brent Stefani。 〈日期不詳〉。 “About” , “The Blank Theatre”
<https://www.theblank.com/about>。 (2024/01/15 瀏覽)
- 〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Our History” , “Theatre World Awards”
<https://www.theatreworldawards.org/history>。 (2024/01/18 瀏覽)
- Marc J. Franklin。 2020/08。 “Look Back at Krysta Rodriguez, Zachary Levi, and More in First Date on Broadway” , “Playbill”
<https://playbill.com/article/look-back-at-krysta-rodriguez-zachary-levi-and-more-in-first-date-on-broadway>。 (2024/6/15 瀏覽)
- 〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Austin Winsberg” (profile page) , “Concord theatricals”
<https://www.concordtheatricals.com/a/119380/austin-winsberg>。 (2024/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Austin Winsberg” (profile page) , “Broadway world”

<https://www.broadwayworld.com/people/Austin-Winsberg/> 。 (2024/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Austin Winsberg – IMDb” , “Imdb”

<https://www.imdb.com/name/nm1176881/> 。 (2024/08/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Zachary and Weiner”(official site of the songwriting duo Alan Zachary and Michael Weiner) , “Zachary and weiner”

<https://zacharyandweiner.com/> 。 (2024/12/08 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Comedy - Encyclopedia article” , “Academic-accelerator”

<https://academic-accelerator.com/encyclopedia/zh/comedy> 。 (2025/01/15 瀏覽)

〈小日光〉。〈2022/05/16〉。〈原來喜劇是這樣來的？〉 , “Vocus”

<https://vocus.cc/article/628257bafd897800013bccfb> 。 (2025/01/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 〈喜歌劇〉 (Musical Comedy) , 〈國語辭典〉

<https://dictionary.chienwen.net/word/13/5f/57339d%E5%96%9C%E6%AD%8C%E5%8A%87.html> 。 (2025/01/18 瀏覽)

〈Moshe Denburg〉。〈1996/01/02〉。 “An Overview of Jewish Music” , 〈Jewish virtual library〉

<https://www.jewishvirtuallibrary.org/an-overview-of-jewish-music#SynagogueMusic> 。 (2025/06/15 瀏覽)

〈Valerie Rigsbe〉。〈日期不詳〉。 “Comedy Musicals” , “Broadway musical home”

<https://broadwaymusicalhome.com/shows/comedy.htm#gsc.tab=> 。 (2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Musical Comedy Definition” , “Dictionary.com”

<https://www.dictionary.com/browse/musical-comedy> 。 (2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Bill Berry - 5th Avenue Org Chart” , “Theorg.com”

<https://theorg.com/org/5th-avenue/org-chart/bill-berry> 。 (2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “First Date Cast & Creative” , “Broadway.com”

<https://www.broadway.com/shows/first-date/cast/> 。 (2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “First Date – Broadway Musical – Original” ,
“Internet Broadway Database” (IBDB)

<https://www.ibdb.com/broadway-production/first-date-494334> 。(2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈2024/12/19〉。〈漫才、落語是什麼? 笑死人不償命的獨特表演藝術〉 , 〈巨匠東大日語〉

<https://www.onejapan.com.tw/blog/life/manzai-rakugo> 。(2025/06/15 瀏覽)

〈Devan Sipher〉。〈2013/07/25〉。 “ ‘First Date’ Was Born Out of Its Writers’
Romantic Distress” , “The New York Times”

<https://www.nytimes.com/2013/07/28/theater/first-date-was-born-out-of-its-writers-romantic-distress.html> 。(2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Alan Zachary & Michael Weiner Speaker Profile” ,
“Make More Music”

<https://makemoremusicmakemoremoney.com/speakers/alan-zachary-michael-weiner/> 。(2025/06/15 瀏覽)

〈作者不詳〉。〈日期不詳〉。 “Our mission” , “ASCAP Foundation”

<https://www.ascapfoundation.org/> 。(2025/06/15 瀏覽)

【圖片來源】

【圖2-1-1】

<https://playbill.com/article/first-date-new-musical-starring-eric-ankrim-and-kelly-karbacz-opens-in-seattle-march-29-com-188914>

【圖2-1-2】

<https://stageagent.com/shows/musical/8547/first-date/useful-links>

【圖2-1-3】

<https://hqdefault.jpg>

【圖2-1-4】

https://www.stellartickets.com/o/art-lab-llc/events/first-date-the-virtual-broadwaymusical?fbclid=IwAR3HtSMLYOHELWwpNm8AMfNbdAG0iLiNsoiD_CQ1L7O-pfhHPCiFUencjGo

【圖2-1-5】

<https://www.bilibili.com/read/cv8389358/>

【圖2-1-6】

<https://timable.com/en/event/1798637>

【圖2-1-7】

<https://northwestend.com/lambert-jackson-productions-and-crazy-coqs-announces-first-date-casting/>

【圖2-1-8】

<https://carteleradeteatro.mx/2015/first-date-llegaras-al-postre-en-tu-primera-cita/>

【圖2-1-9】

https://www.tohostage.com/first_date/

【圖2-1-10】

<https://www.nytimes.com/2013/07/28/theater/first-date-was-born-out-of-its-writers-romantic-distress.html>

【圖2-3-1】

<https://www.ibdb.com/broadway-production/first-date-494334>

【圖2-3-2】

<https://www.ibdb.com/broadway-production/first-date-494334>

【圖2-3-3】

<https://www.ibdb.com/broadway-production/first-date-494334>

【圖2-3-4】

<https://www.ibdb.com/broadway-production/first-date-494334>

【圖3-2-1】

<https://reurl.cc/qr54Zg>

【圖3-2-2】

<https://reurl.cc/2zZymv>

【圖3-2-3】

<https://reurl.cc/K4bLQn>

【圖3-2-4】

<https://reurl.cc/lgo4ZA>

【圖3-2-5】

<https://reurl.cc/WRrMqD>

【圖3-2-6】

<https://reurl.cc/A47LdQ>

【圖3-2-7】

<https://www.hundress.com/article/261/>



《第一次約會》劇本 (中譯版)

翻譯者：阮靄嘉

編劇：

奧斯汀·溫斯伯格 (Austin Winsberg)

作詞/作曲：

艾倫·扎卡里 (Alan Zachary)

邁克爾·韋納 (Michael Weiner)

百老匯版本導演：

比爾·貝瑞 (Bill Berry)

第一幕

(燈光升起，四個人穿著去鎮上過夜的衣服。他們分散在舞台上，每個人都有自己獨立的空間。他們身後可以看到紐約天際線的輪廓。)

男歌隊 1：我也很高興我們見面了。我只是想知道，在你的個人資料中，你是不是謊報了你的年齡？你的體重？還有你的.....性別？

女歌隊 1：我直接告訴你好了，我是一個虔誠的天主教徒，我不贊同婚前性行為... (然後；拿出一份長清單) 但這張清單上寫的，是我們可以做的所有事情...

女歌隊 2：我不在乎你能不能讓它看起來像艾菲爾鐵塔。我就是不想看啊！

男歌隊 2：好吧，我們說實話，我想我應該告訴你 - 我不被允許進入操場五十英尺以內...

曲一：《唯一 THE ONE》

男歌隊 1：

它是如何開始的？持續時間如何？
這是一個奇蹟兩個人在一起。

女歌隊 1：

你的心如何選擇要投射的人
在合作夥伴中近在眼前還是永遠？

男歌隊 2：

每次約會你繼續吧，感覺就像是一件苦差事。

女歌隊 2：

你能相信你的判斷嗎
什麼時候這麼窮了？

男歌隊：

你被燒傷了

女歌隊：

希望你能跑

男女歌隊：

但如果你這樣做那麼你將永遠找不到
唯一的那個 唯一的那個 你能找到那個嗎？

男歌隊 1：

事情會怎樣？

女歌隊 1：

它將通往何方？

男歌隊 1、女歌隊 1：

今晚會成為充滿魔力的一生嗎？

女歌隊 2：

順其自然

男歌隊 2：

你可能會成功

男歌隊 2、女歌隊 2：

遇見一個你不認識的人 想想真是悲劇。

女歌隊 1：

分鐘會不會感覺像 幾個小時，甚至幾年？

女歌隊 2：

或者您會連接並分享您的 最深的恐懼？

男歌隊：

太難了 所以不好玩

男女歌隊：

你還是繼續 在那無盡的尋找中找到那個
唯一的那個 你會找到那個嗎？

男歌隊 1 & 女歌隊 1：

你如何保持樂觀（啊）

當失敗的方式有這麼多的時候？（啊）

男歌隊 2、女歌隊 2：

不想成為另一個統計數據（啊）

男女歌隊：

誰沒有讀過童話。

男女歌隊及服務生：

童話故事到底去哪了？！

男女歌隊及服務生：

約會是個婊子（真是個婊子！）

約會是不公平的（太不公平了！）

服務生：

這就像一場戰鬥 你發現你是由什麼組成的。

男女歌隊及服務生：

希望你能放棄（讓我們放棄吧）

這件殘酷的事（這件事）

服務生：

賭注很高，而且有
有這麼多值得害怕的事。

女歌隊：

當你遠離完美，堅持自己的方式
您所有的行李都會保留您的 愛情的機會在海灣。

男女歌隊及服務生：

如此直到遊戲結束

服務生：

你抱持這樣的希望 在你失去理智之前
你會遇到你的對手，但不會結束被留下來。

男女歌隊及服務生：

也許今晚就是你的夜晚
一定會找到那個的！（唯一的那個！）
唯一的那個（唯一的那個！）
今晚可能是什麼時候
你找到那個了嗎？（唯一的那個！）
唯一的那個（唯一的那個！）

今晚可能是什麼時候

你找到那個了嗎？

(兩對情侶坐在兩張單獨的桌子上。)

(30 歲左右，笨拙、保守，戴著眼鏡，穿著西裝的 Aaron 走進餐廳，。他緊張地環顧房間尋找某人，但他找不到，他走向酒吧，服務員向他走來。)

(註：在整部劇中，餐廳裡的服務生和各種顧客也會同時扮演 Aaron 和 Casey 腦中出現的其他角色。在服務生和顧客扮演其他角色的情況下，這些角色其實都沒有出現在餐廳中。它們只是我們兩位主角的想像中的表現。)

服務生：您在等桌子嗎？

亞倫：嗯。我不知道。可能要先計劃一下我應該要怎麼點飲料。我不想有太自以為是的感覺，你懂我的意思嗎？

(服務生看得出艾倫相當緊張。)

服務生：你等的時候我可以拿點東西給你嗎？啤酒？伏特加酒？還是鎮靜劑？

亞倫：呃，好。我要一杯啤酒。聽起來對嗎？是的，給我一杯啤酒。謝謝。

服務生：你會想要怎麼樣的啤酒嗎？

亞倫：隨便就好，幫我倒在一個很大、看起來很有男子氣概…的玻璃杯裏面。

服務生：那麼……這是第一次約會嗎？

亞倫：有那麼明顯嗎？

服務生：看得出來你很精心打扮了一番。

亞倫：直接下班過來。我認為這套西裝會讓我看起來令人印象深刻或傑出。我錯了嗎？

亞倫：我直接從工作趕過來。我以為這套西裝會讓我顯得令人印象深刻和/或風度翩翩。我錯了嗎？

服務生：說實話嗎？我覺得這讓你看起來有點拼命和/或自戀。但也許我錯了。

亞倫：我該怎麼辦？！她馬上就要到了！

服務生：好吧，放輕鬆。先把領帶拿掉。

亞倫：好的。沒有領帶了...領帶要走了... *(服務生幫助亞倫取下領帶。)*

服務生：摘掉眼鏡。 *(服務生摘掉亞倫的眼鏡。亞倫瞬間斜眼看著。)* 哦，眼鏡還是戴上吧。 *(服務生立即把眼鏡重新戴在他臉上。)* 扣子弄高一點。嗯，好了。

(服務生不知道該做什麼，他走開，讓亞倫措手不及。)

亞倫：嗯，還有，呃...好的，什麼？

服務生：兄弟，這就是我全部知道的。

亞倫：謝了。

(亞倫找了個位子坐在酒吧附近，試圖讓自己感到舒服。過了一會兒，凱西也是三十左右的年齡，看起來有些時髦，對亞倫來說有點太酷，走進餐廳。她走向服務生。)

凱西：打擾一下

服務生：我能幫你什麼忙嗎？

凱西：視情況而定。我不知道，也許吧。我應該在這裡和一個陌生人喝一杯。

服務生：哦。你一定是第一次約會的另一半。他已經在這裡了。

凱西：他在這裡？他怎麼樣？因為我姐姐說他可能是我的夢中情人。

服務生：她這麼說？你和你姐姐關係好嗎？

凱西：糟糕。我知道了...好吧 - 老實說，我們確切面對什麼？是超級出汗的人嗎？是“問一百萬個問題”的人嗎？是過於自信的人嗎？還是什麼？

服務生：不，我覺得他是...嗯...我就讓你自己判斷吧。他在那邊。

(服務生指向亞倫。凱西看著他，他正在滴眼藥水。)

凱西：啊，“過敏先生”。好時光。給我來一杯濃烈的東西，好嗎？（在第二個想法）再來一杯更濃烈的...

(凱西深吸一口氣，然後靠近亞倫。)

凱西：你好我是凱西。你一定是...

亞倫：我是亞倫，很高興見到你。

(亞倫試圖擁抱她，但凱西抗拒。亞倫立刻收回。)

亞倫：對不起。對這個我不太確定應該怎麼辦。這是個擁抱的情況嗎？握手？擊掌？你告訴我...

凱西：我們就從握手開始，看看會發展成什麼吧。

亞倫：好的。*(亞倫與她握手。)*握手...握手的話...

(然後他試圖轉化成一個擊掌，然後爆炸性地向後跳。CASEY 對此並不感興趣。)

凱西：你在幹嘛？你在做什麼？

亞倫：我不知道。有時候我是個白痴。要不要坐下？

(凱西點點頭。她在吧檯旁邊選了個位子坐下。)

亞倫：那麼...我可以給你點什麼喝嗎？

凱西：哦，我進來的路上已經點了兩杯了...謝謝。那你在喝什麼？

亞倫：沒什麼特別的。只是一點 Brewski...

凱西：*(不滿)* 你剛才說了“Brewski”這個詞嗎？

亞倫：確實是的。但如果這能讓你感覺好一點，當它從我嘴巴裡講出來的瞬間，我就後悔了...

(亞倫大口喝了一口啤酒。)

凱西：... 你還好，亞倫？你看起來有點緊張...

亞倫：真的嗎？對不起。只是... 我並不常參加盲約。這實際上是我第一次，相當肯定是的。

凱西：真的嗎？

亞倫：真的。所以，如果我看起來有點緊張，只是因為...我確實是。

凱西：噢，別擔心。因為你越緊張... *(帶著微笑)* ...我就越想要衝向那扇門。

(凱西脫下外套，露出內搭的性感裝扮。她顯然是“打扮得令人印象深刻”。服務生回過頭來。)

服務生：為女士來一杯一口酒。謝謝。

(凱西隨意喝下一口酒，然後將杯子還給服務生。)

服務生：再來一杯混合酒給女士...

凱西：謝謝...

(服務生離開。)

亞倫：這是怎麼回事？

凱西：這叫做“放鬆一下”。也許你應該試試，BDV。可能會讓你放鬆點。

凱西：你還好嗎，亞倫？你看起來有點緊張...

亞倫：是嗎？不好意思...我只是...我沒有跟別人約會過，這實際上是我的第一次。

凱西：真假？

(凱西脫掉夾克——露出裡面的性感服裝。她顯然是「為了給人留下深刻印象而穿的」。)

亞倫：對的，所以，我看起來有點緊張，只是因為...我真的很緊張。

凱西：好吧，別這樣。因為你越緊張...（微笑）我會越想衝向那扇門。如果你從來沒有跟別人約會過，為什麼現在要跟別人約會呢？

亞倫：好問題。老實說，你的姐姐，蘿倫——

凱西：是的，我知道她的名字。

亞倫：她的老公凱文說你真的很可愛，如果我放棄這個機會，我就是個「大白痴」。所以我決定試試看。你呢？

凱西：蘿倫說你看起來像 Brad Pitt...

（亞倫被啤酒「噎住」了一點。）

曲二：《第一印象 FIRST IMPRESSIONS》

凱西：那，你同意 Kevin 說的嗎？

亞倫：同意什麼？

凱西：我真的很可愛嗎？

亞倫：什麼？你不能問我這種問題！

凱西：為什麼不行？我就只是問一下而已啊。所以，我可愛嗎？

（亞倫想了一會兒。然後轉向觀眾開始唱歌。Casey 仍然僵住了，看著亞倫剛才唱歌的地方。）

亞倫：

藝術氣息。她既時尚又酷。

她和學校那些無視我的女生一模一樣
她有點非主流而且很辣
她跟我一點都不像 她手腕上有一個亞洲符號刺青
她看上去就像是在說
“你好，世界，我很生氣。”
她有點敵意 她的槍已拔出
我有點興奮的心情 這是奇怪還是糟糕？
但這只是第一印象 我可能完全錯了
這只是第一印象 也許她是...
古板而保守 內向的女孩，還是處女，
永遠不會越過二壘，壓抑每一個慾望，
直到她走入婚禮的殿堂宣誓結婚
她可能想要一個大家庭 成為歌劇院愛好者
天哪，甚至還有博士學位！
是的，她就是這樣的人。

凱西：我在等着呢

亞倫：額...嗯....你很....你長得很順眼。

凱西：長得很順眼？

亞倫：不，我的意思是...很漂亮、很有魅力、很吸引人，以上皆是。那你呢？你會用什麼形容詞來形容我？

(凱西想了一會兒。然後轉向觀眾開始唱歌。亞倫保持著自己的位置，看著她剛才所在的位置。)

凱西：

他有點煩人 和過度打扮
他的氣質就像是“看著我——我壓力很大。”

(凱西轉向亞倫。他「解凍」。)

凱西：真的——有太多形容詞可以形容你了。我甚至不知道從哪裡開始說。

(凱西背對著觀眾。亞倫又回到了「凍結」狀態。)

凱西：

可能喜歡擁抱，或者在公園裡長散步

如果他有性慾，只能在黑暗中做！

但這只是第一印象，我可能完全錯誤。

這只是第一印象也許他是

骯髒、不羈放縱的老司機

騎著哈雷、去健身房、靠販毒賺錢的人

讀私立學校的富裕孩子，有人把他當作神一樣對待。

他可能像李小龍一樣打遍四方，打擊網路盜版的人

不會很差的對我，是的，他可能是

(現在亞倫又回到觀眾面前。他們倆都唱歌曲的其餘部分。)

亞倫：

她可能是

凱西和亞倫：

他/她可能是這樣的人！

但這只是第一印象我可能完全錯了。

這只是第一印象 儘管印象很深刻

多多審視總沒有錯 雖然我不覺得會走向浪漫的愛情。

亞倫：

有時候看似好的人卻不適合交往

凱西：

就算我受過傷

兩人：

但我學到了一件事 通常是第一印象

亞倫：

值得再看一次！

凱西：

值得再看一次！

亞倫：

再看一眼！

凱西：

值得再看一次！

亞倫：

再看一眼！值得再看一次！

兩個：

值得再看一次！

(音樂停止。他們都回到了歌曲開始時的位置。)

亞倫：那你有過不好的經歷嗎？

凱西：約會嗎？

亞倫：對

凱西：噢不，我們還沒有到那一步呢，這可是相親守則的第 101 條，要我和你談論其他男人，這也太早了。

亞倫：那你覺得我們這個時候應該要談論什麼？

凱西：嗯，既然我們幾乎不怎麼了解彼此，我覺得現在最適合閒聊，多多了解對方。

亞倫：好的，明白，沒問題，談點輕鬆的話題。你是哪裏人？

凱西：密西根

(凱西電話鈴聲響起，她把它從包包拿出來看)

亞倫：你要接嗎？我不介意。

(凱西想了一下)

凱西：呃...沒關係！

亞倫：你確定嗎？

凱西：對，沒關係，不好意思你剛剛在說什麼？

亞倫：密西根

凱西：對，密西根

(凱西把手機放回包包裡。當她這樣做時，一位餐廳顧客迅速將一條圍巾圍在脖子上，然後把手機舉到耳邊。這是雷吉，二十多歲，凱西一個既兇猛又不留情面的同性戀好朋友。他不耐煩地等待凱西拿着包包出現...)

曲三《救場電話 Bailout song#1 》

凱西的語音信箱：

你好，我是 Casey Blah, blah, blah, blah, blah (嗶)

雷吉：

這是你的救援，親愛的

你的救援，親愛的我打電話來救你。

你可以告訴他你爸爸在醫院 你的大樓著火了

這就是您需要說的 然後就走人！

這是你最好的朋友的電話

雷吉來救援 來這裡是為了讓你免於又一次災難性的約會。

我已經一次又一次地做到了
將你從可怕的人手中拯救出來
所有那些不應該 被允許生育的失敗者。
就像那個口臭的牙醫 這讓你想大喊大叫。
或是那個留著頭髮的嬉皮士 只在他的背上長
或是那個沉迷於迪士尼的傢伙
再想一想，我就放過他吧。
(儘管他對公主的熱愛頗為可疑。)

但我離題了，我很好奇
您沒有接電話 這意味著您沒有聽到鈴聲
或者事情進展順利。
所以請發送電子郵件、致電或臉書
告訴我你是否喜歡這個人。
好吧，就這樣，我非常愛你
永遠需要你 - 再見！

這是你的救援，親愛的
你的救援，親愛的 我打電話來救你。
你可以告訴他你的奶奶摔斷了髖骨 或你的狗吃了一些巧克力
這就是您需要說的然後就走人！
等一下見，婊子。

(雷吉掛斷電話，丟掉圍巾，回到座位上。我們回到亞倫和凱西的談話中。)

亞倫：那你是在密西根的哪裏長大？

凱西：一個沒有秘密的小城市，所以我就盡早搬到了紐約，叫格羅斯波因特。

亞倫：天啊，不敢相信你是在哪裏長大的，你認識去 River lake 夏令營的人嗎？

凱西：認識啊，你去過那個夏令營？

亞倫：六年夏天我都有去

凱西：真的嗎？我鄰居 Jessica 去過

亞倫：Jessica，我應該記得她

凱西：她只去了一年，他愛上了一個渣男「Gabe」，他們經歷了長達六個星期的熱戀。結果在夏令營的最後一天，她發現他還勾搭了其他四個女生，還有一個見習輔導員。

亞倫：他是叫 Gabe Rubenstone 嗎？

凱西：對，你怎麼知道的？

亞倫：我們 4 歲就是好朋友了

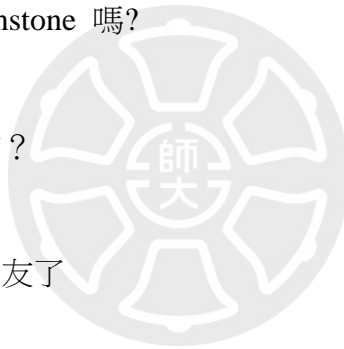
凱西：哇，我們的對話才剛剛有點起色

亞倫：不，你是對的，他是個渣男，到現在也是一個大渣男。我們先不談這個了，你在哪裏上學？

凱西：Village Day

亞倫：好幾個 riverlake 夏令營的人都在那邊上學。你認識 Josh Baumgarten 嗎？

凱西：他藝術課坐在我旁邊



亞倫：Rachel Hirsch 呢？

凱西：打曲棍球沒有人是她的對手

亞倫：Nathan Davidson?

凱西：我的天啊，Nathan, 想看我變魔術嗎？（充滿驚奇）你認識那個怪胎嗎？

亞倫：更糟！他每年夏天都是我的室友。你知道他問了我多少次嗎，

凱西和亞倫：「來，選一張牌。隨便一張...」

（凱西和亞倫笑了。他們都開始放鬆了...）

凱西：你在哪裡上大學？

亞倫：賓大。你呢？

凱西：波士頓大學。

亞倫：波士頓大學，是嗎？那我們應該繼續玩猶太地理學嗎？因為我可以再給你十個名字...

凱西：我們可以。我很擅長這個遊戲。即使我不是猶太人。

曲四：《適合你的女孩 The girl for you》

（突然間，餐廳的其他顧客變成了猶太合唱團，在椅子上唱歌。）

猶太合唱團：OY Vey ! OY Vey !

(顧客們立刻恢復正常，好像什麼事都沒發生一樣。)

亞倫：抱歉，你剛剛說什麼？

凱西：我說，我不是猶太人。

(當亞倫帶著深深的痛苦和絕望的表情出現時，凱西僵住了。猶太合唱團重新開始唱歌。)

猶太合唱團：

OYVey! OYVey! 這不是適合你的女孩!

這不是適合你的女孩!

DAI DAI DAI DAI DAI DAI DAI DAI

DAI DAI DAI DAI DAI DAI DAI

這女孩不適合你!

(餐廳的一位顧客從桌子上站起來。她現在是一位可愛的老太太，看起來相當……超凡脫俗。來見見亞倫死去的艾達奶奶。[再說一次——這一切都在 Aaron 的腦海裡。])

奶奶：親愛的亞倫！

亞倫：奶奶，是你嗎？

奶奶：沒錯！

亞倫：你在這裡做什麼？你不是死了嗎？

艾達奶奶：

我正忙著祈禱 在我的空中聖殿

我收到了上帝直接給我的緊急消息

他說，「艾達，這是你的孫子，他的行為不合時宜，
因為他在和凱西克拉克約會，而不是和莎拉·斯坦約會！」

我懇求說：「耶和華啊，請派我去見他！我要給他上一課！
而我的孫子亞倫也愛我，他永遠不會傷我的心。
我會讓這個迷途羔羊，明白自己的錯誤。
即使我曾經是糟糕的人，那也只是一個過渡階段。」

猶太合唱團：

那也只是一個過到階段！

艾達奶奶：

所以小子，聽我說，你是天生的萬人迷，
聰明帥氣有才華，我真的很自豪！
但儘管當你沒有回我的電話時我放過你，
但如果你娶了這個蕩婦，我一定打碎你的蛋！

猶太合唱團：

這不是你適合的女孩！ 噢噢噢！
這不是適合你的女孩！ a goy goy goy!

艾達奶奶：

她認為耶穌是老闆
還以為你把他釘在十字架上了！

艾達奶奶和猶太合唱團：

這不適合你！不適合你！不適合你！嘿！
不適合你 - 嘿！她不適合你！

(然後，另一位顧客走近，穿著像牧師。)

凱西的基督徒父親：亞倫？

亞倫：哇哦。你是誰？

凱西的基督徒父親：我是凱西的父親。她那信基督且不滿此事的父親！

(亞倫困惑)

亞倫：對不起。她的父親。還是她..... (雙手合十祈禱) 父親？

凱西的基督徒父親：(恐嚇) 兩者兼具。還有亞倫... (唱)

凱西的基督徒父親：

你正在毀掉我女兒的生活 沒想到我的孩子會成為亞伯的妻子。

為什麼人們會被稱為“被選中的人”

選擇戴上奇怪的帽子 並對兒子進行割禮？

(猶太合唱團現在成為教堂合唱團。)

教堂詩班：

給他們的兒子行割禮！

凱西的基督徒父親：

你不知道三位一體或修剪聖誕樹時感受到的喜悅。

既然你不會唱“聖誕佳音”，

耶穌就不會把你從地獄之門拯救出來！你會直接下地獄！

教堂唱詩班：

你會直接下地獄！

全部：

哈利路亞！

凱西的基督徒父親：

每個天使都會為復活節兔子歌唱
還有他帶來的彩蛋。

全部：

哈利路亞！

凱西的基督徒父親：

基督徒通過了測試，我們不是猶太人，因此我們是有福的。

全部：

這不是適合你的女孩！（啊啊啊！）

全部：

這不是適合你的女孩！（啊啊啊！）

凱西的基督徒父親：

我怎麼能保持冷靜，當你不懂得讚頌童貞聖母？

全部：

這不是適合你的女孩！

（最後，另一位顧客變成了一個看起來疲憊不堪的青少年。）

亞倫未來的兒子：喲，爸爸。怎麼了？

亞倫：不好意思，你剛才是說「爸爸」嗎？

兒子：什麼？你不認得我了？我是你和凱西未來的兒子。我現在一團糟。真是謝謝你了

亞倫未來的兒子：(饒舌)

你讓我很困惑 我不知道該選擇哪條路
慶祝聖誕節或光明節嗎？ 不管怎樣，我都輸了
因為我現在收到的混合訊號 不知道該相信什麼，
不適合放入盒子中 我心存疑慮而且我無法解決。
我該活在當下嗎？還是我該跪下懺悔？

我相信彌賽亞即將來臨嗎還是來來去去？
我被困住了，這一切都讓我感到沮喪，
這無休無止的猜測並不意味著說教
但就像虛無主義者尼采一樣，
我認為上帝不存在。
在《辛德勒的名單》中哭泣，或為「基督的受難」而哭泣？

其他所有人：

兩個都！

亞倫未來的兒子：

我該買不打折商品，還是成天抱怨他們要價太高？(慶！慶！)

亞倫未來的兒子：

我會像惡作劇者一樣纏著你！
我的整個身分都被你犧牲了！

全部：

為什麼不使用保險套？！

艾達奶奶：亞倫！

(艾達奶奶、凱西的基督教父親和亞倫未來的兒子都以對位方式唱歌/說唱。)

凱西的基督教父親：

你正在毀掉我女兒的生活，從來沒想過我的寶貝，做希伯來人的妻子。
人們為什麼會稱為「被選中的人選擇戴奇怪的帽子，並給他們的兒子行割禮？

艾達奶奶：

我正忙著在我的空中聖殿祈禱，當收到直接來自耶和華緊急訊息時。
他說：艾達，這是你的孫子，他的行為不合時宜因為他在跟凱西克拉克約會而
不是撒銷莎拉·斯坦！

亞倫未來的兒子：

你讓我很困惑,我不知道該選擇哪條路,慶祝聖誕節或光明節嗎?
不管怎樣,我都輸了。因為我不知道該相信什麼我收到的混合訊號現
在,不適合裝進盒子裡我很懷疑!

男歌隊 1:

Oy vey! Oy vey! Oy vey! Oy!x4

女歌隊 2:

Ahh!x4

全部:

這不適合你!

亞倫未來的兒子:

不適合你!

全部:

這不是適合你的女孩!

亞倫的未來兒子:

太真實了!如此真實!六千年的歷史,靠在你的頭上

艾達奶奶:

如果你娶了她,你就會殺了我,雖然我已經死了!

凱西的基督徒父親:

我不會讓我的孫子長大,吃貝果、燻鮭魚和奶油乳酪醬。

艾達奶奶和凱西的父親:

現在讓我們回顧一下

亞倫未來的兒子:

她不是猶太人!

全部:

所以這個女孩不適合你!

艾達奶奶:

是個漂亮姑娘，但不是猶太人

全部：

這不是適合你的女孩！嘿！

(音樂結束，全部人回到他們的座位上唱)

全部：

這不是適合你的女孩！

(他們脫掉服裝恢復正常。亞倫試圖擺脫剛剛發生的事情。)

亞倫：所以，你，呃，真的不是猶太人，對吧？

凱西：不是。

亞倫：半猶太人？四分之一猶太人？

凱西：不 完全不是

亞倫：親戚呢？你有姊妹或者是表姐妹嫁給了德系猶太人的人嗎？

凱西：應該沒有，這對你來說是個問題嗎，亞倫？

亞倫：沒...沒有.....也許不是我個人的問題，可能是我我家裡人會有問題。或者
你的家 人...或者我們未來可能有也可能沒有的孩子...

凱西：好吧，如果這能讓你感覺好一點的話，反正我從來都不是常去教會的人。



亞倫：你沒有嗎？所以你不會在你的床上方掛著無數的十字架、念珠和矮胖小天使的照片，是嗎？因為這對我來說可能有點不行。

凱西：不，我的父母從來不關心這些事。所以，從很小的時候起，我就變得更像無神論者。

亞倫：所以你根本不相信上帝？

凱西：這就是你所謂的輕鬆話題嗎？

(亞倫不知道如何回答。)

亞倫：喔抱歉……嗯……妳最喜歡什麼顏色？

凱西：好，沒關係。回答你的問題——我確實相信有某種更高的力量。但我也認為，宗教組織已經被無關的事物所覆蓋，以至於它們真正的精神實質幾乎完全被掩蓋了。明白我的意思了嗎？

(亞倫點頭「是」。然後搖搖頭「不。」他不知道她在說什麼。)

凱西：好的，看看這個。最近，我讀了很多艾克哈特·托爾的書。聽過他嗎？

亞倫：沒有

凱西：沒關係。重點是——他堅信「當下的力量」。因為我有時候會想太多，所以我真正想做的就是將思考和意識的過程分開，以努力超越自我的意識狀態。

亞倫：(仍然不懂) 當然。我的意思是——很明顯!這真的是非常非常明顯。那結果怎麼樣？

凱西：不太好。我還是很難控制住我的內心戲。

(她一邊繼續思考，一邊很快打斷了他的話。)

亞倫：我也覺得是

凱西：真的嗎？你也這樣嗎？

亞倫：哦，是的。我的意思是，我的內心戲現在完全停不下來。

凱西：他在說什麼？

亞倫：盡快逃離這裏！

(亞倫笑了。但凱西看起來不太好。)

凱西：你在取笑我嗎？

亞倫：不，我只是開玩笑。這是一個糟糕的笑話。

凱西：我原本沒有想聊這個的，是你先說的

亞倫：沒錯，你說得對。

凱西：你知道嗎？你思想這麼狹隘真是太糟糕，我覺得冥想和自我反思實際上可以幫助你。可以幫助每個人.....

亞倫：確實。它可以.....幫到我.....。幫到你.....我們所有人...世界各地的人們。

(亞倫喝了剩下的啤酒。凱西也喝著她的酒。他們環視房間，沉默地坐在那裡，有一個漫長而痛苦的停頓。)

曲五：《令人尷尬的暫停 The Awkward Pause》

(MANI 出現在聚光燈下，用原聲吉他輕輕地演奏一首 60 年代的民謠歌曲。聽起來很奇怪)

男歌隊 1：

一切都很順利，但現在你不知道該說什麼

因為你以為你很聰明，但你卻像以前一樣愚蠢。

(女歌隊 1 也加入進來，唱著凱西的歌。)

女歌隊 1：

你應該跑向門口，你之前已經演過這個場景

而你卻陷入了一堆困境

男女歌隊：

太尷尬了... 這個尷尬的暫停...

女歌隊 1：

你應該跑向門口，你之前已經演過這個場景

而你卻陷入了一堆困境

男女歌隊：

太尷尬了...

這個尷尬的暫停...

(亞倫和凱西尷尬地試著說話。)

亞倫：嗯。

凱西：我呢。

(突然之間，其餘的顧客和服務員從桌子底下拿出其他「民間」樂器——手鼓、班卓琴等，他們加入這首歌。)

男女歌隊：

情願吃一盤玻璃渣，如果它能讓這一刻過去

寧願不帶降落傘跳傘

男歌隊：

情願招妓被捕

男女歌隊：

最好碰到前任

男歌隊 1:

或者開車撞到樹上

男女歌隊（除了男歌隊 1）：

都看到你的父母做愛

男歌隊 1:

或罹患輕度性病！

男女歌隊：

與此相比，這些都不算什麼，

相比之下都是小小意思，因為你被困在痛苦的僵局

這尷尬的，尷尬的沉默

(顧客坐下，服務生繼續忙他的事。亞倫和凱西都試著同時開始說話。)

亞倫：我...

凱西：要不...

(他們停了下來。然後兩人都嘗試再次說話。)

亞倫、凱西：我不是故意../我們應該要...

亞倫、凱西：你有沒有...

凱西：ok 停！你先說

亞倫：我很抱歉，我不明白你說的那些，我開了一個很糟糕的玩笑，我搞砸了。

凱西：我也很抱歉，我不是故意這麼不友善的，只是...我覺得了解自己是一件好事，我 每次提起這個話題，大多數人都會像精神病一樣看我。

亞倫：不！你說得對，那確信是一件好事，我不會再用那種眼神看你了。不會再像看瘋子一樣看你了。

凱西：聽到你這樣講我很開心。

(停頓，亞倫試著回到輕鬆的狀態。)

亞倫：哇，我們剛剛是經歷了第一次吵架嗎？

(凱西笑)

凱西：哦天啊，好像是啊

亞倫：對欸。我們渡過了，甚至沒有受傷

凱西：幾乎沒有任何內傷。

亞倫：我們之間還是有希望的

凱西：可能...

(亞倫想用酒杯輕輕碰一下。凱西沒有注意到，同時喝了一口她的酒。這導致亞倫尷尬地錯過了她的杯子。)

亞倫：那麼，既然我們已經這麼尷尬了——在我們繼續這次約會之前，我還應該了解關於你的任何事情嗎？有什麼奇怪的癖好嗎？疾病？我的意思是——我保證，我會對此完全冷靜的。

凱西：既然你這麼說了，有件事我需要告訴你。

亞倫：好！儘管說吧！

(真誠地)

凱西：我有一個四歲的兒子叫 Dylan。

亞倫：真的嗎？

凱西：對，他最棒了，是我生命的光。

亞倫：哇，好的，一個兒子，那孩子的爸爸是誰？

凱西：嗯...我不太確定

亞倫：你不確定？

凱西：不，我的意思是，我知道這絕對那兩三個人之中的其中一個。我們還是可以做 DNA 測試的對吧。但前提是 Dylan 要求要見他親生父親...

亞倫：對，那當然，那小 Dylan 是個怎麼樣的孩子呢？

凱西：他很可愛、充滿好奇心，精力很旺盛，但不管他多麼喜歡踢人亂叫還有咬人，他真的很喜歡咬人。但是當我給他喂哺乳的時候，他還是會開心的抬頭看着我。

亞倫：你是說你還在給一個四歲的孩子哺乳？

凱西：當然，這很有助於他進行母子感情交流。

亞倫：（超噁心）那很好，這真特別，我很驚訝凱文竟然沒有向我提起這件事，但—

凱西：等一下 Aaron,關於 Dylan 還有一件事你要知道

亞倫：哦太好了，是什麼？

凱西：他並不存在，我騙你的。

亞倫：天啊，因為我現在還完全不想考慮孩子的事。

凱西：其實他是真的。

亞倫：你還沒有讓我說完，我覺得...

凱西：好啦，我開玩笑的！

(凱西大笑)

亞倫：什麼？你為什麼要這樣做？

凱西：欸拜託，這很好笑不是嗎？

(就在這時，凱西的萬事通、超級 A 型、無懈可擊的姐姐蘿倫從另一張桌子上突然出現。亞倫愣住了。)

蘿倫：是哦，真的很好笑！把他騙住了！幹得漂亮，妹妹。

凱西：蘿倫，我現在不需要你的幫忙，你想幹什麼？

蘿倫：哦我不知道，也許是希望你可以結婚？或者最起碼幫你留下第二次約會。
你知道嗎？我真的不懂你，Case. 為什麼你非要這麼...

凱西：勇敢大方，獨立又友善？

蘿倫：我是想說，防備心重還是有點咄咄逼人，但你懂的，誰讓我是 Lauren 呢？

凱西：我沒有辦法控制，我就是這種人。

蘿倫：真是可愛，但你知道還有什麼是你不能控制的嗎？（姐一指，時鐘聲響起）你的壽命，如果你仔細聽的話，你聽到它說什麼了嗎？還不快點？！

凱西：這不公平！你明知道我一直在嘗試！

蘿倫：不，你沒有，這對你來說就是個遊戲，一場球賽。你不是在找命中注定，你是在取笑別人給自己尋開心而已。

凱西：我很抱歉蘿倫，我們不可能都像你一樣。我們不能在大學裏遇到真命天子，才 24 歲就已經在大城市擁有自己的家。

蘿倫：這太傷人了，我到了 28 歲才在市區買第一所房子，你是知道的。（冷靜下來）你能不能幫幫忙，在這個人身上努力一下？因為 Kevin 很喜歡他，而且偶爾跟好一點的人約會也不差吧。

凱西：好！

（蘿倫坐回去。亞倫從僵硬的狀態中清醒過來。）

亞倫：我想我要再喝一杯啤酒，能再給我拿杯啤酒嗎？

服務生：當然可以

凱西：哦是我拿不存在的小孩威脅你刺激到你酗酒了嗎？

亞倫：我想是有的，我差一點就開着我不存在的小貨車沖下一個不存在的懸崖了。

凱西：別太自責，我理解為什麼 Dylan 會嚇壞你，我們不都是生來就是做父母的了，我們也不是必須要生小孩，對吧？

亞倫：那你不想要小孩？

凱西：我想的，肯定會，但是可能在未來的某一天吧。

亞倫：是！我也是想要個大家庭，但不是現在，我是說，你能想像好幾個小亞倫跑來跑去握手手嗎？

凱西：我能想像，都穿着小西裝。

亞倫：有趣的是，我前女友很常說...

(突然，在凱西後面的一張桌子上，另一位顧客很快出現了。這個是加布，是亞倫一個非常自信在所有事情上都是專家的好朋友。凱西愣住了。)

(#加布音效)

加布：你休想！

亞倫：我休想什麼？

加布：兄弟，這個我們談過好多次了，千萬不要在第一次約會就提起你的前女友。

亞倫：為什麼不可以？艾莉森曾經是我人生中很重要的一部份。

(另一位顧客變成艾莉森出現。)

(#艾莉森音效)

艾莉森：他就是沒有辦法把我從談話中抹去。

加布：不！不不！她怎麼出來了？亞倫，不要再想起她了拜託！現在不是想艾莉森的時候

(#艾莉森音樂下)

艾莉森：加布，看來他控制不了自己，因為我實在是太好了。(亞倫走向艾莉森)

亞倫：她簡直太好了。

(亞倫回頭看著艾莉森。她對他微笑。玫瑰花瓣開始從天而降。亞倫驚呆了。)

艾莉森：

你看起來很健壯，你一直都這樣鍛鍊身體吧寶貝

你所有的熱度都讓我變得虛弱

喜歡你的髮型，喜歡西裝

你就是「時尚」的活生生的例子

你是這家餐廳最帥的男人

就像模特兒一樣，你也是世界上最偉大的愛人...

所以脫掉我的衣服張開雙腿，跟我走你的路

哦，我多麼渴望你的

加布：不可以！（加布打開吹葉機——停止歌曲。他把玫瑰花瓣吹下了舞台。）

“脫掉我的衣服？”“你對我有意見嗎？”這不是艾莉森會說的話，你也知道。現在，對自己誠實。她到底會對你說什麼？

亞倫：你是說，比如，在臥室裡？（加布點頭）嗯...我猜事情比較像是...

（亞倫不情願的轉向艾莉森）

亞倫：艾莉森，想要嗎？

（艾莉森迅速把牙齒維持器放進嘴巴，口齒不清的說話）

艾莉森：現在不行，我在帶牙套，你知道的。

加布：你看到了嗎亞倫？真正的艾莉森不是你選擇記住的样子。她是一個冷漠、控制欲強的人。趕快忘記她，你才可以向前看。

亞倫：好的忘記她，沒問題！不要在我的腦子裡面佔空間了！

（亞倫拉走艾莉森，回到各自座位，凱西從僵局中清醒過來。）

凱西：你前女友跟你說什麼？

亞倫：沒說什麼，她是個..是個啞巴。我們談點別的吧？

（加布揮手示意亞倫離開談話）

凱西：絕對要！我們再談一些...工作！我知道男人喜歡談論工作，那你要跟我說說看你工作的故事和有趣的事嗎？

亞倫：沒問題！你想知道什麼？

凱西：你是做什麼工作的？

亞倫：投資銀行，企業融資。

凱西：聽起來很...專業。

亞倫：其實也還好

(服務生端著亞倫的啤酒來了。)

服務生：您的啤酒。

亞倫：謝謝。

(服務生離開。)

亞倫：好吧，也許這不是世界上最迷人的工作，但是它可以幫我支付我的生活。

凱西：對的，但你喜歡這個工作嗎？

亞倫：它實現了，我唯一的...賺錢目標。

凱西：所以賺錢就是你生活的所有意義？

亞倫：暫時是的，那你呢？凱文跟我說你是在美術館工作的，這是你的夢想嗎？

凱西：不，但至少可以啟發我的創意，是我可以學習藝術的地方。

亞倫：那你真正喜歡什麼？

凱西：攝影。

亞倫：你是攝影師？

凱西：是的。不...不完全是。我曾經有...我有相機。

亞倫：那你展覽的照片都是自己挑選的嗎？

凱西：有部份是。什麼？

亞倫：只是因為我認為你參與的展覽很棒。

凱西：謝謝。(想了一下) 等一下，你怎麼知道我有展覽的？

亞倫：在我們約會之前，我已經在網上對妳做了一些研究。

凱西：你用 google 搜尋我嗎？

亞倫：是的，我用 google 搜尋了你，因為我感覺再跟你見面之前我必須要知道你是怎麼樣的人。

凱西：那你發現了什麼？

(亞倫停止動作，房間突然變得數位化，凱西緊張地環顧四周，聽到蘋果電腦打開時發出熟悉的響亮音效，餐廳裏開始閃爍，一個非常戲劇化的女人從另一張桌子上突然出現，這是 Google Girl 谷歌女孩)

谷歌女孩：他發現了嗎？

凱西：不好了！谷歌？是你嗎？為什麼你總是要毀掉這一切？

谷歌女孩：因為我是世界第一的搜尋引擎，這就是原因。還有凱西...

曲七：《萬維網是永恆的》(The World Wide Web Is Forever)

谷歌女孩：

你清楚知道，他揭露了你骯髒的秘密，和我在一起並不安全。

錯誤最好被發現，我把它們全部展示給大家看。

就像你被女童子軍開除或和你的男朋友在教堂裡嗨的那次

或者你是如何被關進監獄的，試圖拯救海洋世界的鯨魚，

當你點擊“搜索”時，一切都在那裡.....

你無法刪除它，你無法壓制所有訊息

我的伺服器擁有我所珍惜的一句話

“萬維網是永恆的”

所以你無所畏懼。

(亞倫清醒過來，凱西從錢包裏拿出手機)

亞倫：(擔心) 你在幹嘛？

凱西：好吧，如果你有用谷歌搜尋我的話，我認為我也搜尋一下你比較公平，不是嗎？

亞倫：(在意) 一點也不公平，我的意思是，你不能相信你在網絡上看到的一切。

谷歌女孩：唉喲夥伴，你有大麻煩了！因為她按進不同的網站，小心！因為他們
來了！

(各種網站出現在舞台上)

谷歌女孩：推特！

推特：

你分手後發佈的那些推文。

谷歌女孩：臉書！

臉書：

你的好友只有54人。

谷歌女孩：YouTube！

YouTube：

那你有化妝和穿着裙子的影片。

亞倫：不...

YouTube：

你在幹一隻充氣恐龍！

亞倫：那是我們兄弟會聚會亂玩的活動！

谷歌女孩：Instagram！

Instagram：

在這些照片中，比起南瓜你更加像一顆橘子。

亞倫：那是萬聖節的時候買錯了噴霧。

谷歌女孩：

你還殺人了？

亞倫：那是另外一個亞倫！不是我！

網站們：

全世界都會知道

谷歌女孩：

怎麼有一個猶太人來了！你可以跑但無法躲避

網站們：

因為你無法沒去它，也無法抑制它

我們的伺服器擁有所有的資訊

你無法按退格鍵也沒有第二次機會

萬維網是永恆的，他可以威脅任何的浪漫機會

(亞倫拿出他的手機)

亞倫：好吧，顯然我第一次搜尋的時候還不夠努力，讓我看看我還能在你身上發現什麼髒東西...

網站們：

天啊！那很糟糕！多麼的尷尬！

(音樂停了一拍)

凱西：等一下！你在高中作品《你好多莉》中...你演....多莉？

亞倫：我是讀男校的，那個時候還有人說我的作品「異常地引人注目」。

(音樂再次響起)

網站們：

你決定這麼做了嗎？

這不會讓你感到尷尬的，你在想什麼？變態！

你無法逃脫我們，我們一直都這裏觀看和等待

有時候會扭曲事實，阻止你任何的機會，

但是在這裏爭論並沒有意義，因為這一切都是匿名的

我們正在創造一個地獄給任何正在約會的人

哦 你不能刪除你所做的所有糗事

這是人類跟互聯網的較量，猜猜誰贏了！

谷歌女孩：

所以請記住，當你裸體使用 Skype 的時候...

網站們：

萬維網是永恆的

谷歌女孩：

永遠！

網站們：

萬維網永遠是萬維網，永遠要注意，

不然你就會完蛋了，你真的完蛋了！

(一個大的按鈕出現，音樂曲目結束)

亞倫：我們可以休戰了嗎？

凱西：好吧，電話沒電了？

亞倫：電話需要回到包包裏。

(當網站們變回顧客和服務員返回餐桌時，巨大的燈光和音響效果關閉，兩人收起手機。)

亞倫：好的，所以...我想我們都在網絡上流傳一些糗事。

凱西：對的，而且我們沒辦法擺脫它們，相信我。我都試過了。

亞倫：不得不說，網絡應該是一個人與人之間連結的好方法，但我認為現在恰恰相反，尤其是在約會的時候...

凱西：對的！我的意思是，在跟某人見面之前，你幾乎可以找到有關他的所有資訊，那有什麼好玩的？

亞倫：是的，這就像是你在沒有面對面見過這個人的情況下就已經做出了不公平的判斷。

凱西：又或者體驗了與他們活動的感覺。

亞倫：聽到他們的聲音

凱西：又或者碰到了他們...

(凱西伸出手臂觸碰亞倫的手，就在這時服務生來了)

服務生：在我們這裏過得怎麼樣？

亞倫：超好的！我的意思是... ..很好！非常好

(凱西把她的手拿開)

服務生：需要幫你們點別的東西嗎？

亞倫：你知道嗎？其實我現在有點餓了，你想吃點東西嗎？這裏的食物應該不錯。

凱西：是的，當然，我可以吃點東西...

服務生：這邊請。

(服務生拉出凱西的吧台凳，送他們到用餐區，這時蘿倫出現。)

蘿倫：請你給我解釋一下，剛剛那個手的動作好嗎？

(驕傲的加布衝向亞倫)

加布：兄弟！我簡直不敢相信！他完全把手放在你的身上了！

凱西：(對蘿倫) 什麼？那個？那沒什麼。

亞倫：(對加布) 是的，我知道，盡量不要把這件事小題大作。

蘿倫：看着我凱西，現在你想不想得到一個像我和凱文那樣真誠的感情？

凱西：嗯.....當然，我的意思是...理論上...

蘿倫：那你就開始慢慢地玩了，因為找到一個優秀的人是一場馬拉松，而不是短跑衝刺。

(蘿倫為凱西拉開椅子，凱西坐下，同時亞倫也走向桌子)

加布：好吧，無論你在做什麼，請繼續做，因為這個女生你應該有機會。(亞倫露出驚訝的表情) 我知道，我跟你一樣驚訝。

(加布為他拉開椅子，亞倫坐下，服務生遞給他們菜單)

服務生：你做得很好。

亞倫：謝謝。

(服務生離開，亞倫和凱西開始閱讀菜單，蘿倫跟加布分別在他們旁邊閱讀)

亞倫：你有想吃什麼嗎？

凱西：我不知道，炭烤起司漢堡和炸薯條感覺不錯。

蘿倫：如果你想在大型相撲比賽之前增重的話這個餐點真的會很不錯，但你現在在約會。

凱西：為什麼不行？這代表我對自己的身材充滿信心，沒有任何奇怪的飲食問題。

蘿倫：不，這表示你胃口異常的大，你過了這一天之後一切都會消失，你會知道自己還是一個單身的失敗者。

凱西：這太荒謬了，我不這麼認為，我要漢堡。（對亞倫）你有想要點什麼嗎？

亞倫：可能是水果沙拉。

加布：不，天啊！你不明白。

亞倫：怎麼了嗎？

加布：沙拉是給貓咪吃的，你要吃漢堡！

亞倫：但是...我想要一份沙拉...

加布：想要女朋友...但你知道我為什麼沒有嗎？因為在我們第一次約會的時候點了一份「娘娘腔沙拉，旁邊放我的蛋蛋」.....

亞倫：你瘋了！我不聽你的，我想要一份水果沙拉，我現在就是要水果沙拉。

服務生：決定好了嗎？

凱西：我要水果沙拉。

亞倫：我要漢堡。

服務生：好的，馬上來！

（服務生拿起菜單離開，加布和蘿倫滿意地回到各自的位置上）

亞倫：怎麼了？我以為你會點漢堡，你點沙拉該不會是因為我吧？

凱西：當然不是，我為什麼要這麼做？

亞倫：嗯...你知道的，很多女孩認為他們必須要在第一次約會時吃沙拉，向男人表明她們關心自己的身材，但我認為這非常荒謬。

凱西：真的嗎？

亞倫：就我個人而言，我寧願女孩點一些肉或者馬鈴薯，這只是我的意見。

凱西：你是想告訴我你不在乎女生的外表嗎？

亞倫：不完全是，我只是希望她快樂。

凱西：真的嗎？

亞倫：真的，我是認真的，其實兩個人相處主要是可以讓彼此開心，那才是真正重要的。

(就在這時，兩個看起來很急躁的人出現在亞倫身後)

前衛搖滾歌手：你一定是在跟我開玩笑。

前衛的英國人：你不會真的被這些廢話迷惑吧？

凱西：你們怎麼出現了？你們沒有權利介入這件事。

前衛的英國人：我們完全有權介入！

前衛搖滾歌手：我們是你的過去...

前衛的英國人：還有你的未來，親愛的

凱西：你們在我的生命中一個非常特定的時刻滿足了非常特定的需求，但是很慶幸的，這個階段已經結束了。

前衛搖滾歌手：只是你以為一切都結束了

前衛的英國人：凱西你只喜歡壞男孩，(指向亞倫)不是他。

前衛搖滾歌手：為什麼要改變？

曲八：《這就是你愛我的原因》(That's Why You Love Me)

前衛搖滾歌手：

我從不打開你的門，我從不讚美你

當你打電話或發短信給我的手機時

我已經好幾天沒有回覆你了

我無法保住工作，我的 G.E.D 考試不及格

我先生氣然後冷漠

還有寶貝，喔寶貝，這就是你愛我的原因

這就是你愛我的原因

前衛的英國人：

我帶你出去吃美味佳餚，但無力支付支票

我將許下永恆的愛，然後在性行為後立即離開有你的地方

我總是說我已經有事情了，事實上，我通常都很空閒

我在你生日那天消失了，還有寶貝，喔寶貝，這就是你愛我的原因

前衛搖滾歌手：

這就是你愛我的原因

兩人：

這就是你愛我的原因

前衛的英國人：

你喜歡我讓你猜不透，如果我有興趣或不感興趣

前衛搖滾歌手：

我該如何告訴你媽媽，她超熱辣！

兩人：

我如何掩蓋我的謊言，說我和這些傢伙在一起

前衛搖滾歌手：

沒有人會對你好一半

前衛的英國人：

我只騙過你兩次...

兩人：

你別無選擇

你知道你已經上癮了

前衛搖滾歌手：

你上癮了！

前衛的英國人：

我們第一次約會就放棄了

前衛搖滾歌手：

哦耶！

前衛的英國人：

在我告訴你你看起來很好之後

但不得不減掉一點體重

前衛搖滾歌手：

只要十斤！

兩人：

我注定要失望，我確信你會同意

前衛的英國人：

我很傲慢而且疏忽

前衛搖滾歌手：

我很骯髒而且自私

兩人：

我有一根巨大的棒子！還有寶貝，哦，寶貝

這就是你愛我的原因

(在他們大獲全勝後，壞男孩們開始出發，凱西在他們邊走邊拚命地喊他們)

凱西：等一下！不要離開！你們不知道我多麼想念香煙的味道，還有冷漠的男人。

(但是壞男孩們已經走了，凱西強迫自己轉向亞倫，她看着他，發出一聲挫敗的嘆息，她回到座位上，亞倫從定格清醒過來)

凱西：那麼亞倫，告訴我你有被逮捕過嗎？

亞倫：你說什麼？

凱西：你有做過坐過牢嗎？

亞倫：不，沒有坐過，但是我確實有去過一次惡魔島。

凱西：那你有做過什麼壞事嗎？吸毒之類的？

亞倫：我上大學的時候有抽過幾口煙。

凱西：你有穿洞嗎？又或者是刺青之類的

亞倫：等一下，你為什麼突然要問這些問題？

凱西：你看上去是個很好，很穩重的人，但是說實話，我通常比較喜歡壞男孩。

亞倫：好吧，我想你是覺得我...

凱西：不是壞男孩，這完全沒關係，你就是你，只是你不是我習慣的類型。

(蘿倫從她桌邊站起來)

蘿倫：我真不敢相信你和他這麼說，你為什麼要跟他說這個？

凱西：蘿倫，這就是我的真實感覺。

(蘿倫回去坐)

亞倫：好的凱西，我也許不是大家覺得的「壞男孩」，但那不代表我沒有做過壞事。

凱西：那你不如舉例一下你所做過的壞事。

亞倫：真正的我... 哦你說現在說啊...壞事...說點壞事，有了！有了！一夜情，我試過！

(這時凱西的電話響起)

亞倫：你要接嗎？

凱西：不，我需要專注在討論這件事上。

亞倫：我不介意你講電話的。

凱西：沒關係，有一個很偉大的發明叫「語音信箱」，所以現在，讓我理清一下...

(雷吉從桌子上站起來，回到舞台上他第一次打電話的位置)

曲九：《救場電話#2》（Bailout Song #2）

凱西的語音信箱：嘿，這是凱西巴拉巴拉..

雷吉：

這是你的救助，親愛的

你的救助，親愛的

我打電話是為了保護你

我正在你的語音信箱

這是怎麼回事？

我的意思是真的快回我電話，

因為我很無聊，我感覺被忽略了

凱西：你有試過？

亞倫：對，我有

凱西：好澄清一下，一夜情的意思是在酒吧裏遇到一個陌生女孩，和她打炮以後，再 也沒有見過她。

亞倫：不，不完全是這樣。她是我從小一起長大的鄰居。

凱西：好的亞倫，我很感謝你的努力，真的，我覺得你人很好，我相信肯定也會有一個 非常合適你的女孩，我只是...我要說的是，我很想成為你的朋友。

亞倫：不好意思，你想成為我的...

凱西：朋友，我想成為你的朋友。

亞倫：哇，謝謝你凱西，好像我需要更多朋友似的。朋友就像生命花園中的花朵，不如 我們就種下這棵友誼的種子，看他會長成什麼樣，不好意思，不好意思，很抱 歉。哇哦，我能失陪一下嗎？我要去一趟廁所。試試能不能把自己淹死在裏面。

(#蘿倫音效)

蘿倫：告訴我，當一個愛情殺手的感覺怎麼樣？

凱西：放過我吧蘿倫

蘿倫：我真的不懂你凱西,你嘴上說想要將我和 Kevin 之間的感情，但當你遇到一個可以給你這一切的人時你卻要毀掉這些。

凱西：是，我知道我有問題。

蘿倫：你有！你的心理諮詢師是怎麼說的？

(一位熱情、友善、看起來很專業的治療師突然出現在舞台上。)

治療師：Blah blah blah.....很害怕承諾..... blah blah blah.....一直做出錯誤的選擇.....blah blah blah.....這邊收您一千二。

(治療師消失了。)

蘿倫：你要再說具體一點

凱西：不能再具體了，因為我每次和他談這就是我聽到的內容

蘿倫：那就和我談談嗎，我是你姐姐，我想幫你，但連我都不懂。

凱西：不懂什麼？

蘿倫：你建立的各種防備，可是我們是家人，但是連我都看不懂你這副外表的樣子

凱西：我確實認為和你保持距離是我做得最對的事情。

蘿倫：隨你怎麼說，但我們都知道這些是因為你害怕受傷害。老實說吧，你的攝影展也是一樣的問題。

凱西：它還沒有準備好要展出

蘿倫：不，是你沒有準備好。你有那麼多精彩的照片在畫廊裏，只要你願意就可以展出，結果在關鍵的時刻你退縮了。這都跟每一個你生命中的男人一樣
(音樂進)總是有理由、有藉口來解釋為什麼沒有結果。你就沒有想過，也許問題在於你？

凱西：好了蘿倫，我懂你的意思了。

曲十：《更安全》(Safer)

凱西：

我知道我有問題，我面對他們，我發誓。

認為我克服了他們，然後轉身——他們還在那裡。

希望我與眾不同，我想放手。

但當我嘗試改變時，我的過去說不。

也許這都是因為爸爸，他的新孩子，他的新妻子

或是為什麼不直接責怪媽媽，誰讓我一生都瘋了

當你誕生的那一刻感到如此孤獨時，
而你苦苦尋找，你自己真正的價值感
當看似無人的時候，跨越這整個地球
依靠，你繼續，就像你平常做的那樣
因為依靠你比較安全。噢，依靠你更安全。

蘿倫：但我就在這裡，凱西，你就是不讓我走進你的心

凱西：不止是你，蘿倫，我...

看過一百萬部電影，都是有關真愛。
我不確定的這是我能夠幻想的。
偶爾冒險，我的心已經表露無遺了
最終的結果還是，它沒有照我的方式走。
所以當我和新朋友約會時
誰是賴帳者或混蛋
至少我沒有那麼崩潰
當這一切都不起作用時...
當你曾經無所畏懼，把你的心掛在袖子上
還有那些你愛過的人選擇轉身離開
每一天都變得更加困難
不知何故相信，你會生存下去，所以你要努力
只是為了保持警惕
因為拿著每張牌比較安全。

哦，每一張卡都拿著比較安全。

我感覺失控了，我在地面上感到安全。

我去築牆，但我希望被找到。

我必須面對的真正矛盾，當我不斷地轉來轉去...

我看著人們，誰已經解決了這一切

我想知道為什麼我仍然有一連串的疑問，

有時候我只想站起來大聲喊叫

「只要承諾並處理它，在你的生命飛逝之前...

別讓你的生命就這樣溜走...」

但這樣比較安全嗎？也許這樣更安全

如果我不嘗試

蘿倫：也許這樣更安全，但一定不會更好。你要去嘗試的凱西...

(凱西點頭——接受了。蘿倫回到她的桌子旁。)

凱西：嘿，你回來了

亞倫：對，不會待太久，我要走了。

凱西：但是晚餐還沒有來...

亞倫：是的朋友，我知道。不過時間好像有點晚了朋友，還有...

凱西：好的，所以你很明顯在生氣。

亞倫：不，我沒有生氣，朋友。朋友不會跟朋友生氣的，朋友。我正在適應這個
新建立的友誼，我想我更願意自己慢慢的適應，就這樣吧朋友！

凱西：好的，隨便你，那我們去拿帳單吧。

亞倫：太好了，我們有共同的目標，我們需要一起找服務生結帳。

(此時，服務生拿着一個舊音箱出現在餐廳)

服務生：先生女士們，晚上好！（注意到亞倫）先生請坐！（亞倫坐下）

服務生：現在，你們都知道的，我兼職寫作還有表演，如果你們願意花幾分鐘的時間，我可以分享我新的音樂劇給你們。

曲十一：《我要愛》（I'd Order Love）

服務生：

我以服務生為職業，我的工作永遠不會過時

我見過浪漫之花，瘋狂的事情注定失敗

每天晚上，都有新的景象值得一看

然而我發現，當我在餐桌上服務時

並提供他們一籃麵包

我忍不住想，當他們挑選飲料時

我會點什麼來代替..... 我要訂購愛情

味道鮮美，調味精良，稀有的

我要訂購愛情

足夠大的部分可以分享，帶給我所有的心痛

悲傷的一小部分，那種渴望的味道我渴望知道

我不需要菜單，只為有人關心我的心

是的，我會訂購愛情

沒有更好的菜可以開始了

我要訂購愛情，那又辣又熱氣騰騰

哦，我要訂購愛情

多汁——恰到好處

我渴望充滿激情的夜晚

一切都沾滿了情慾

在床上吃早餐，是絕對必須的

然後就結婚了，但不要以離婚來結束它

是的，我會訂購愛情，這是最好的第二道菜

我厭倦了總是觀察恩愛夫妻，夢幻又甜蜜

這麼多年，我一直在耐心等待

我什麼時候才能吃飯？

這種缺乏關注的情況令人不安

我擔心我會失去控制

如果丘比特繼續這種不合格的服務

我要把他從他的小費中榨乾！

他沒有得到任何小費！大結局！

我要訂購愛情

開胃菜、主菜和甜點——換球！

是的，我會訂購愛情

就算是傷痕累累，但至少我可以品味感覺如何

為了不一個人吃飯

我的每一餐，菜單上有很多東西——

如果可以的話我想要別的東西

但我會要愛情，因為這個地球上沒有其他的東西

那個味道真好！嗯嗯，味道真好

哦，非常好，太好了太好了

(服務生唱完)

服務生：謝謝大家！謝謝你！我這個禮拜都會在這裏！

(服務生帶着他的音箱離開，凱西和亞倫分開，回到座位，停頓了一下)

亞倫：其實也沒有很尷尬，有點像是我爸爸在我國中的時候，強迫我跳社交舞...

(想到這裏就皺起眉頭) 我爸他...

(凱西笑了，打破了他們之間的緊張氣氛。)

亞倫：所以你覺得很有趣嗎？很高興能讓你開心...

(服務生端着食物回來了)

服務生：上菜囉！給這位女士一份水果沙拉，還會這位男士準備的一份充滿男子氣概的漢堡。

亞倫：謝謝，但我們應該不吃...

凱西：好吧，我覺得你有點太誇張了。既然食物都已經來了，我們可以一起吃一頓吧。

亞倫：好的，吃很快的一頓飯。

(服務生放下亞倫的漢堡。)

服務生：希望你們喜歡。

(服務生走了，他們兩個開始沉默地吃了一會兒)

亞倫：好的，那你告訴我我們現在應該談論一些什麼？

凱西：什麼意思？

(亞倫坐下)

亞倫：告訴我，我們現在應該談點什麼呢？

凱西：什麼意思呢？

亞倫：你知道呢，在你其他的相親經驗裡，在你毀掉對方自尊，質疑你對他們的吸引力，然後清清楚楚，讓他們知道他們完全沒有和你有任何的機會以後，你們接下來會聊什麼？天氣嗎？

凱西：好吧，我覺得現在你有兩種選擇，你可以在這頓飯接下來的時間裏繼續生氣，或者你也可以收起你的皺眉，好好利用這個黃金機會。

亞倫：什麼「黃金機會」呢？

凱西：我為我的直白坦誠還有毫無戰略，讓你不開心而道歉，Aaron,但事實上我認識很多單身，而且漂亮的女生，如果你好好表現，我就是你的私人 match.com 相親網站。

(加布出場音效)(加布忍不住站起來)

加布：那是一個擁有超過一千五百萬會員的網站！有一千噸的單身女性，亞倫！

亞倫：你怎麼知道的？

加布：我是統計專業的學生，而且我也在 match.com。

亞倫：*(問凱西)*那麼，你認識很多單身女生嗎？

凱西：那個網站裏到處都有。

加布：繼續！我在聽...

亞倫：好的，我明白你想做什麼，我也覺得自己可能太敏感了，我的意思是，我們剛剛才認識，其實在這個餐廳裏，如果不是你和我吃飯的話有可能是我和...

凱西：無數其他人。

亞倫：好的，那你有誰可以推薦給我？

凱西：這要看情況，你喜歡什麼類型的？

亞倫：哦，沒什麼特別的要求...只是...我不知道，也許...

(艾莉森迅速地從凱西身後的桌子上跳起來。她開始擺姿勢和做模特兒。亞倫一

邊盯著她，一邊唱著關於她的歌。)

曲十二：《艾莉森的主題 # 2》 (Allison's Theme #2)

亞倫：

身高五英尺四英寸，奶油色膚色

淡褐色的眼睛讓你迷失了好幾天

艾莉森：

栗色頭髮從腦後垂下來

身材苗條，胸部令人驚嘆

亞倫：

只要有一點點酒窩的痕跡

艾莉森：

嘟起的嘴唇帶著百合白的笑容

亞倫和艾莉森：

右肩下面有個小胎記

加布：

.....以及來自地獄的有躁鬱症、苛刻、

又破壞了一切的野獸！

(加布的話讓亞倫從沉思中驚醒)

加布：我不是告訴過，你不要讓艾莉森參與這件事了嗎？

亞倫：是的，你說得對，抱歉，這件是不會再發生了。

(亞倫回頭看着凱西，意識到自己可能說太多了...)

亞倫：我相信妳為我選擇的，其實我都不太挑。

凱西：不然你想要找一個乖乖牌漂亮女生帶回家給爸媽看嗎？還是要找一個有點叛逆但很會生活的人？

亞倫：我相信我爸爸這時候，無論看到哪一個都會很開心吧。

凱西：那你媽呢？

亞倫：很難說

凱西：為什麼？是因為你永遠是他可愛的小兒子，沒有女孩能夠配得上他的寶貝兒子嗎？

亞倫：不，不是

凱西：她想獨佔你，那種反應過度的猶太媽媽根本忍受不了...

亞倫：我媽媽去世了凱西，我國中的時候她就過世了，她在生的時候，她一直很專注於事業，我幾乎沒怎麼見過她...

(凱西大吃了一驚。)

凱西：哇，我覺得我是一個大壞蛋

亞倫：為什麼？

凱西：我想我就是覺得你來自...

亞倫：一個沒有問題的家庭？我感覺到了

凱西：她是怎麼...我是說你介意談這個嗎？

亞倫：這不算是適合第一次約會的談話內容，但我們已經不是在約會了吧，朋友，我想我們可以聊聊。

凱西：發生什麼事了？

亞倫：她的心臟有缺陷，工作壓力很大沒什麼時間，等出現了各種症狀，情況已經非常危急了...我為什麼要告訴你這個？

凱西：其實我是一個很好的傾聽者，雖然我今天沒有表現出來，其實我真的很感性，那有跟他道別嗎？

亞倫：對，有，很短暫...嗯...那是在他動手術之前，那時情形太緊急了，我們真的不知道會發生什麼事。但幾天之後，我在翻我的抽屜找襪子參加葬禮的時候，發現了一封他在去醫院之前寫給我的信。我猜她認為自己可能不會回來了，所以她想再離開之前跟我說一些話...

凱西：信裏面說什麼？

曲十三：《我從未說過的事情》（ The Things I Never Said ）

亞倫：

表達內心的感受並不容易，但這不應該讓你感到驚訝

亞倫和亞倫的媽媽：

並不是一個完美的媽媽，但請知道我嘗試過

我已經盡力了，這就是我能做的最好的事情

亞倫的媽媽：

現在我面臨著一個不確定的未來，我無法說出未來會發生什麼

我不會放棄我會面對我的恐懼，強忍多年不哭的淚水

告訴你所有我從未說過的話

亞倫：

所有花在工作上的時間，都花在了我的事業上

亞倫的媽媽：

如果你認為我不在乎，我不會怪你

亞倫：

我錯過的畢業典禮，所有我沒有歡呼的比賽

亞倫的媽媽：

那時我從未告訴過你，但我多麼想在那裡



亞倫和亞倫的媽媽：

當過去的想法在我的記憶中閃過

我所做的選擇，我過的生活

亞倫的媽媽：

最高層的辦公室，意義重大，但你的更重要

亞倫和亞倫的媽媽：

這是我從未說過的許多事情之一

亞倫：

我生命中的大部分時間我都認為是理所當然的

就像幫我的孩子上床睡覺一樣

亞倫的媽媽：

我的世界總是快速旋轉，然後轉眼間歲月就過去了

我坐在這裡，還有很多未說的話

亞倫和亞倫的媽媽：

我一直生活在不同的世界，但經歷這一切你就是我的心

這是眾多事情之一

亞倫的媽媽：

哦，這麼多的事情

亞倫：

我從來沒有說過

(亞倫的母親退到了後面，亞倫小心地把信放進夾克口袋裏，回到位置上)

亞倫：我不想再犯跟我媽媽一樣的錯誤，凱西，我習慣犯同樣的錯誤。

凱西：但這些感覺就是你會做的事情，就像是你很努力的工作，還有打扮。

亞倫：其實我不太關心什麼打扮，我的工作只是我的工作，我現在只想盡可能的賺多一點錢，這樣我就不會跟我媽媽一樣錯過以後的事情了。

(凱西很感動，不知道怎樣回應，這時電話響起)

亞倫：哇，看來你今天真的很受歡迎，你要接嗎？

凱西：一點都不...

(雷吉在舞台上出現，凱西繼續盯着亞倫。)

曲十四：《救場電話#3》(Bailout Song #3)

凱西的語音信箱：嘿，這是凱西巴拉，巴拉，巴拉，巴拉，巴拉

雷吉：

這是你的救助，親愛的，你的救助

親愛的，我打電話來是為了保護你

而你仍然沒有回答你的手機，我現在很生氣

我是說真的

(音樂停止，雷吉仍然在對着電話說話。)

雷吉：好的我不想再唱歌了，說真的婊子！這到底是怎麼回事？因為這已經是今晚第三通你沒有接的電話了，之前從來沒有發生過！我的意思是，如果你對我有什麼誤會的話請糾正我，我們在卡拉 OK 結識的那天晚上不是已經一致同意我們將永遠是最好的好朋友了嗎？好吧，我相信最好的朋友會接好朋友的電話吧？所以到底發生了什麼事，跟他第一次約會你就要為了他拋棄我了嗎？他真的那麼好嗎？還是他...他把你綁架了？等一下...你還活着吧？是嗎？好！我覺得現在有兩個結論，A 是你正在渡過一段美好的時光，所以故意忽略我的電話。B 是你死掉了！他現在正在用你的皮膚做一件衣服！但不管怎麼樣我覺得我現在要先去餐廳打聽你的消息。所以現在我總結一下，我希望你還活着，姊妹，等我來救妳！

亞倫：好吧，你能不能不要那麼驚訝的看着我？你開始讓我覺得自己像一個怪胎。

凱西：不，只是我很少對某人感到驚訝，你讓我感到非常驚訝。

亞倫：為什麼？因為我的媽媽死了嗎？相信我，那沒什麼。等你聽我說完我那裸體主義的哈里叔叔還有我的表弟卡羅爾是一個偷窺狂。我告訴妳關於他們的故事，有一次...

凱西：我很驚訝，亞倫...你的誠懇...大多數人都會有所防備，不應該這樣的。

亞倫：我很早就告訴你我有問必答，不會說謊。你的沙拉怎麼樣？

凱西：還不錯，你想吃一口嗎？

亞倫：當然，那你想嚐嚐看這個嗎？

凱西：要！

(他們各自吃了對方的食物。)

凱西：太好吃了。

亞倫：天啊，真的很好吃。還是...我們交換？

凱西：如果你想的話，我非常願意。

亞倫：好的！

(亞倫迅速地調換了他們兩個的盤子)

亞倫：你拿着你的叉子，然後我要偷走這一根菜...

(當亞倫咬着一口菜，他定格了，擺出一個非常不討人喜歡的姿勢，凱西轉向觀眾，聚光燈照在她身上)

凱西：好吧，我要瘋了嗎？因為我想，也許，我有點開始喜歡這傢伙了。不要說這是因為他打了「死去的媽媽」牌，因為我真的不認為就是這樣。我的意思是，相信我，當我說這句話時，我的嘴裡開始嘔吐，但我實際上認為.....他有一顆善良的心.....儘管如此，儘管他明顯缺乏“壞男孩”的特質，但他還是有... (上下看著定格的亞倫)他身上有一種絕對的魅力和奇怪的吸引力。有沒有可能我真的.....只是一點點.....以一種奇怪的方式.....喜歡他？

亞倫：這菜很好吃！所以呢？告訴我，你有想到任何人嗎？

凱西：什麼？

亞倫：你不是要推薦女生跟我約會？

凱西：啊對，那...讓我想想...好的！我的朋友妮娜。

亞倫：喔，妮娜！他是怎麼樣的人？

凱西：她是一個演員，很瘋，然後她有躁鬱症，但她是一個很貼心的人...

亞倫：好的，這個...還有其他人嗎？

凱西：有的，崔西，她很黏人，她會只為了一個男人而生存，如果你對她有興趣的話我可以...

亞倫：我想我比較喜歡不太黏人的。

凱西：喔等一下，這個人你應該會很喜歡，有一位剛剛認識的新朋友叫艾莉森...

亞倫：艾莉森？*(吞了一下口水)*

凱西：對的，她不久前才剛結束一段戀情，但她已經準備好再次約會了。

(亞倫的臉色開始沉下來。)

亞倫：她姓什麼？

凱西：*(努力回想)*她姓...艾莉森...艾莉森...喔我知道了！艾莉森·韋弗。

亞倫：感謝上帝！

凱西：為什麼？怎麼了？你認識她嗎？

亞倫：只是以為你會說到另外一個人。

凱西：誰？

亞倫：艾莉森...

(加布突然從座位上跳起來)

加布：兄弟，我希望你在說之前仔細考慮一下...

亞倫：（忽略加布）祖克曼。（加布摔倒在地——他感覺失敗了。）

凱西：艾莉森祖克曼是誰？

（艾莉森突然從座位上站起來）

艾莉森：是的亞倫，艾莉森祖克曼是誰？

亞倫：哦，沒什麼特別的，只是這個曾經是我的女...

加布：欸欸！

凱西：誰是你的什麼？

（亞倫又挑釁地看了一眼加布）

亞倫：...我的未婚妻。艾莉森·祖克曼是我的未婚妻。

加布：如果你不打算聽我說的話，把我想像出來有什麼意義?!

（加布憤怒地坐回去。）

凱西：哦，我不知道你訂婚了。等等——這就是那個啞巴前任嗎？

亞倫：不，那只是我一廂情願的想法。

凱西：那麼，你們離結婚還有多遠呢？

亞倫：非常接近。

凱西：你邀請函已經發了嗎？

亞倫：結婚禮物已經買好了。樂隊已經聘了。事實上，沒記錯的話，人們已經開始就座了。

凱西：（目瞪口呆）你結婚那天她離開你？

（亞倫看著艾莉森。）

亞倫：更糟，她...留下我站在那裡——獨自一人——在婚禮現場...

凱西：她為什麼要做那樣的事?!

亞倫：我.....不太確定。不過，當我發現她在停車場飛奔而去時，她對我說了一件事。

凱西：什麼事？

亞倫和艾莉森：“我很抱歉，亞倫。但我就是做不到這一點...”

凱西：什麼叫「我就是做不到」？她的地址是什麼？我有強烈的情緒想去砍那個婊子。

亞倫：我相信她有她的理由。

凱西：不管她的理由是什麼——她不能對別人這樣做。這件事發生多久了？

亞倫：十四個月。兩週。三天...意思是，類似的事情已經...

凱西：從那以後你和她說過話嗎？

亞倫：不，她認為我們之間「沒有溝通」會更好。或者至少當我喝醉了參加他們的感恩節晚餐時，她母親是這麼告訴我的。這是一場騷亂！

凱西：你意識到我越來越討厭這個女孩了嗎？

亞倫：不。我的意思是，我們兩個都承受著很大的壓力。和-...

凱西：為什麼要維護她？你還愛著她嗎？

亞倫：不！只是...我從來沒有真正覺得結束了...也許我還是有一小部分覺得...她會改變主意並回來。我想這就是為什麼自從她離開後我就沒有真正約會過，甚至沒有和其他人走得那麼近...

凱西：等一下。你是想告訴我你還沒有跟除了艾莉森以外的女生親吻過？

亞倫：這是一個棘手的問題。但是，我猜簡短的回答是「沒有」。

凱西：長的回答是什麼？

亞倫：也是「沒有」。

凱西：好的。那你想像一下艾莉森就在這裡。

亞倫：什麼？為什麼？

凱西：因為我們現在必須幫助你度過難關。現在。這是我多年來在治療中所做的事情。我和我父親以這種方式進行了很多次「富有成效」的談話。所以。你看到她了嗎？

(艾莉森從桌子上站起來，走向亞倫。)

亞倫：一點點...

凱西：來，亞倫我們一起加油！所以，她來了。就站在你的面前。也許她看起來就像你上次見到她時的樣子...

(突然，一塊面紗從天花板上掉下來。艾莉森接住它並戴上。然後她從桌子中央的裝飾品裡拿出一束小小的婚禮花束。)

凱西：你現在看到她了嗎？

亞倫：你可以那樣說。

凱西：好的。現在，和她談談。告訴她所有你等了十四個月、兩週、又三天才想說的事情...不要隱瞞...

(亞倫站在艾莉森旁邊。他非常膽怯。)

亞倫：你好，艾莉森。

艾莉森：嗨，亞倫...你有什麼話想對我說嗎？

亞倫：不...我...

凱西：快點！你可以的！

亞倫：其實...我...

曲十五：《愛上你》(In Love With You)

亞倫：

我從來不知道愛是什麼樣子，直到我看到你的臉

然後突然間，我感受到了一種時間無法抹去的愛

你的眼睛如此甜蜜和敏銳

你的態度和善而又堅強

我可以永遠愛的那種女孩，我們將一起度過餘生

在我的一生中我想我從來沒有

真是太他媽的錯了，你所有的怪癖都讓我很生氣，

別以為我說錯你了，你強迫性我覺得你永遠是對的

你很專橫、喜歡評判、有點不圓滑、也很無聊

我真的不敢相信我竟然愛上了你

我知道這一切看起來都有些殘酷

但事情並不總是那麼糟糕

事實上，我想有時我們會分享我曾經擁有過的美好

就像我們那年夏天的公路旅行

或是西班牙那些悶熱的夜晚

當我讚美你時你總是融化

我的愚蠢笑話他們永遠不會吸引你

但這並不意味著你的所有方式都是狗屎

讓我如此瘋狂你真是個調戲的傢伙，

女孩，你永遠不會停止說話

有時你會出現雙下巴你可能會說這很有趣，

但你的種族主義咆哮令人震驚

而且你的嘴唇不需要更多的膠原蛋白

你關心的只是多少有人製造和他們做什麼

不是一個頭腦清醒的人會永遠愛上你

你總是批評我穿的衣服

並找到了一種方法來指出我稀疏的頭髮，真的很好

你讓我變成素食主義者，我完全鄙視

我很確定你笑了，是時候我說“讓我們和好吧”

如果您被槍擊或毆打、被卡車輾過

我想我會很難過，但話又說回來，這也沒什麼不好

不會很糟糕，那麼再見，上路吧，

身為女朋友你被解雇了，找一些其他你可以詐騙的笨蛋

多年以後，當你老了，你終於死了，女孩

我希望你不要安息

從未見過如此自私的人

有一半的時間我的睪丸都是藍色的

經過我現在所承受的一切 你現在可以放心了

你的前任現在已經痊癒了

是的，我已經厭倦了愛你，愛你

我們已經過去了，是啊，是啊

我們就這樣結束了，艾莉森，親愛的，一切都結束了

曾經存在過，現在消失了，現在我已經恢復了平靜

所以上帝保佑你，你一團糟

這就是你所說的“關閉”，已經愛上你了

(亞倫挑釁地用雙手擊倒了艾莉森。然後，他意識到自己正站在餐廳中央——擊打了附近桌子上的一個陌生人。)

亞倫：對不起.....對不起.....對不起，先生。那本來就不適合你

凱西：現在感覺如何？

亞倫：超好的！偉我感覺自己又活過來了！恢復活力！充滿活力！就像一個巨大的、吸掉我靈魂的、沉重的東西剛從我的胸口被舉起來丟走了。

凱西：看！我就跟你說！

(加布站起來，走向亞倫。)

加布：我這輩子從來沒有這麼為你感到驕傲過。(含淚的眼睛) 就像學生..... 變成了老師一樣。

(加布、亞倫做了一個「男人擁抱」。加布坐下，而現在傲慢的亞倫則和凱西一起坐回座位。就在這時，服務員來到了桌子旁。)

服務生：這些喝完了嗎？

亞倫：是的，喝完了

服務生：還需要其他嗎？這是賬單。

(服務生清理完盤子，把帳單放在桌上。亞倫和凱西都低頭看著帳單，當服務生和各個顧客專心致志地唱歌時，他們立刻僵住了。)

曲七：《帳單 The Check》

男女歌隊和服務員：

支票！ 支票！ 誰來支付支票？

這是一個謎，一切都岌岌可危

一個男人，一個女孩

黑色人造皮革文件夾

你可能犯的一系列錯誤

男歌隊：

女人是否應該離開並“振作起來”

女歌隊：

當他掏出信用卡？

全部人：

他們應該去荷蘭還是不去那麼多

以免自我最終被擦傷、傷痕累累？

男歌隊：

都是那些瘋狂的女權主義者

誰讓這件事變得如此艱難

女歌隊：

嘿，注意看！

全部人：

我寧願有人扭斷我的脖子

而不是想知道到底是誰應該

支付支票！

凱西：我來！

亞倫：不行！

凱西：為什麼我們不能各付各的？

亞倫：因為我相信在這方面我會比你的渣男前任們都好。不客氣！

凱西：好的，謝謝你。

亞倫：我知道我跟你以前約會過的男人不太一樣，但是以前的那些都沒有成功，所以...也許是時候嘗試更換不一樣的人了，你覺得呢？這樣吧，你有我的電話號碼，如果你想再見面就打電話告訴我，如果...你不想的話，謝謝你給我一個如此難忘的夜晚。

(蘿倫出現)

蘿倫：我很高興你讓他走了妹妹，絕對是正確的決定，雖然你看起來一直在浪費機會。

服務生：你還好嗎？

凱西：不，我不太好。

(凱西抓起她的外套，迅速走出餐廳。一位困惑的服務員打開賬單，看著亞倫留下的錢。他發出了一聲有點失望的聲音。然後他開始清理他們的桌子。他吹了一聲口哨“我要愛”，一邊擦桌子。過了一會兒，雷吉帶著目的的衝進餐廳，試圖保持冷靜。)

服務生：我有什麼可以幫你的嗎？

雷吉：有的。我在找我的朋友：她很有魅力。穿得有點時髦。她告訴我她在這裡跟人約會...不錯的地方，順便說一句...

服務生：你們剛好錯過，她剛剛走了。

雷吉：是嗎？那太好了。那我快速問一下，她看起來正在享受生命中的美好時光？或者說她快要死掉了？不管你的答案是什麼——我還是很生氣。

服務生：好的，（服務生讓雷吉坐下。）我不太清楚發生了什麼事，但他看起來是一個非常好的人。那麼，為什麼不坐下來試著冷靜下來呢？

雷吉：這是個好主意。

（雷吉坐在吧台旁，試著冷靜下來。）

雷吉：我想我有時會有點太激動。其他人告訴我的，我的想像力往往非常生動且過於活躍。

服務生：不是都會這樣嗎？

雷吉：你也會這樣？

服務生：我？哦，呃。當然。我總是在幻想一些事情。一個新食譜。一些無用的發明。至還寫一些歌和一些情詩...

雷吉：真的嗎？可以唱給我聽嗎？

（服務生走向觀眾並開始唱歌。）

曲十七：《第一印象(重演)》「First Impressions (reprise)」

服務生：

他有點戲劇化

雷吉：

他太可愛了

服務生和雷吉：

或者也許他就是那個讓我的人生變得完整的人...

(他們坐下來面對面)

雷吉：我是雷吉。

服務生：現在有空...

(就這樣，餐廳退到了背景中，讓我們回到了演出開始時的紐約天際線。亞倫獨自走進地鐵。凱西走下樓梯時向他喊道。)

凱西：嘿

亞倫：哦，嗨

凱西：你還記得我嗎，我就是那個走出餐廳卻沒有和你道別的女孩。

亞倫：嗯 聽起來奇怪地熟悉

凱西：我來了

亞倫：你迷路了？我在餐廳除了我的自尊之外，還有落了什麼東西嗎？

凱西：我...我是想問你要不要送我回家？不要有壓力，如果你願意的話。

亞倫：不...我很樂意，但你不是住很遠？

凱西：沒有，就在街角而已。

亞倫：那我... 幫我拿一下 *(把外套給凱西，做出拉筋暖身動作)* 走吧！

曲八：《這將持續 Something that will last》

凱西：

我站在起點，有一些新的東西
我不能繼續築牆，儘管我經歷過什麼
如果我找到了那個我應該尋找的人
逃跑的話我會是個混蛋
所以我會屏住呼吸留下來

亞倫：

我身邊有一個人，她不是我計劃中的人
但我還是感覺到了突如其來的衝動
伸出手來握住她的手
我渴望拋開過去所有的包袱
如果我不嘗試，我永遠不會知道
這件事到底能走多遠

兩人：

我們可以堅持到明天，或就在這裡結束一切
我們可能會臉朝下跌倒，或者一年比一年更相愛

亞倫：

沒有什麼可以確定的

凱西：

可能性是巨大的

兩人：

這可能是個完美的時刻，或者也許這一切將持續

(他們停在一扇模擬凱西公寓大樓的門前。)

凱西：嗯，這是我的家...

亞倫：噢，是喔。真是...一棟神奇的建築...這整個結構...

(加布出現)

加布：別拖時間了，快點搞定她。

亞倫：還有這些柱子...

凱西：謝謝，這都是我自己設計的。

(蘿倫出現)

蘿倫：好的，妳可以在他的臉上親一下了，但是今晚不可以帶他回家喔知道嗎？

(艾莉森出現)

艾莉森：你根本還沒有準備好要和這個女生更進一步，你應該要繼續等我。

(男歌隊2 出現)

男歌隊 2：這就是為什麼你們不可能在一起，換作是我的話早就進他的家喝咖啡了！

男歌隊 3：哈囉，需要為你禱告嗎？

(亞倫決定離開)

亞倫：那我先走了，Casey 晚安。

(凱西有點失望)

凱西：晚安亞倫

(亞倫最後向她點了點頭，然後開始走開。)

加布：兄弟，你真的要走嗎？你知道現在誰會討厭你嗎？全世界的雄性生物！

(亞倫停下腳步。)

亞倫：

我們可以堅持到明天

如果我願意抓住機會

加布：對！就看在上帝的份上，冒個險吧。

凱西：

如果我們永遠說再見

我會錯過一些真正的浪漫嗎？

蘿倫：這很有可能

亞倫：

我們背負的所有重擔

凱西：

需要讓他們走，而且要快

兩人：

所以沒有一個完美的時刻

而是有一些東西會持續下去

我已不再堅持

我不會讓錯誤和回憶得到最好的我

哦哦哇

雖然我的疑慮還遠遠沒有消失

我將躍向未來，等等吧

如果我們能堅持到明天

如果我們經得起時間的考驗

或者風對我們來說太強了

我們還不能完全攀登

我所知道的就在這一刻

我的過去只是我的過去

現在我不禁想知道

如果這可以是一件永恆的事情

凱西：

這可能是將會

亞倫：

這可能是將會

兩人：

永恆的事

